

**GRATIS**  
**AWE**  
**Mainta**

*Your address for the best software and support.*

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

**M-Files**



**Exact**  
software



**Commence**  
Relationship Management

Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



**UN "STATE OF THE ART" CORTE  
DI HUSTICIA NOBO INAUGURA**



Presidente di Corte Comun, mr. E.J. van der Poel a muestra cu

# Na vispera di evaluacion di Corte, mester di mas poder di conviccion y firmesa



"Lo mi haya personalmente hopi atractivo como Presidente, pami tin oficina den e edificio bunita aki. Cu esey mi no ta sugeri cu Corte kier lanta un discusion nobo tocante e sede di Corte. Esey no ta necesario tampoco", Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel a duna di conoce.

Segun 'Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie', e Corte ta tuma sede den cada un di e paisnan, y asina tambe na Aruba como e pais mas bieu den e parti di Reino den Caribe cu ademas ta wordo menciona como prome den nomber di e Corte aki.

Mas importante ta pa puntra nos mes con e Corte por haci uzo optimal di e posibilidad duna dor di e pais Aruba pa duna den un forma efectivo, mas contenido n'e concepto "Gemeenschappelijk" (Comun) di e Corte aki.

Un inversion manera e edificio aki ta un invitacion claro na Corte pa hasi uzo optimal di esaki.

Na 2015 e 'Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie' lo wordo evalua, y e ora ey lo wordo discuti kico t'e balor agrega di e sistema general di husticia aki, p'e paisnan individual.

"E aña aki nos ta na bispo di e evaluacion y mi ta di opinion cu Corte mester muestra mas poder di conviccion y firmesa awor cu e ta desaroyando mas aleu e vision di e organizacion", segun Presidente di Corte Comun di Husticia.

Tur esaki na interes di un sistema di husticia cu ta di bon calidad y eficiente, cu lo hiba e paisnan pa dilanti y lo fortalece e confiansa di e ciudadano den e estado di derecho.

Tin oportunidadnan habri y mr. E.J. van der Poel kier duna un ehempel. Pa basta tempo tin plan pa un jurisdiccion fiscal. Awor lo bo por pensa kisas: Jurisdiccion fiscal? Esey ta tanto importante?

Pero eynan bo por kiboca bo mes enormemente. Cada pais cu kier atrae inversionista (y Aruba sa kico esey ta ensera), mester traha riba un clima di inversion adecua.

Parti di esaki ta un sistema di belasting cu ta bon y confiabel, y cu siguramente ta inclui proteccion legal.

Ora ta existi duda riba e jurisdiccion fiscal, inversionistanan ta baha na awa y e ciudadano tambe lo bay perde confiansa

den Gobierno.

E Presidente di Corte Comun a sigui bisa cu Staten di Aruba a mira hopi bon na 2010 e necesidad pa modernisa y fortalece e derecho fiscal.

Na introduccion y tratamiento e tempo ey di 'Landsverordening Beroep in Belastingzaken', fraccionnan di AVP, MEP y PDR a duna di conecnan deso pa amplia e jurisdiccion di apelacion te na un jurisdiccion di apelacion pa tur caso di belasting.

Cu esey pais Aruba a tuma un papel di liderazgo. Den e mesun tempo na tratamento di e adaptacionnan di 'Rijkswetten', e amienda di e delegado special Bikker a wordo acepta. Esaki a ensera cu veredicto di Casacion di Corte Supremo contra casonan di belasting den apelacion, mester ta posibel.

E posibilidad di Casacion serca e Hues di mas halto den Reino, esta 'Hoge Raad' (Tribunal Supremo), ta un beneficio grandi pa por convence inversionistanan potencial for di por ehempel Zuid y Norte di Merca, pasobra por wordo bisa e ora ey cu autoridad, cu e derecho fiscal ta sigurá.

Na juli di aña pasa e plannan di proyecto di 'Landsverordening' cu mester haci esaki posibel, a bini cla.

Corte ta sperando awor riba entrega y tratamiento mas aleu dor di Parlamento. Mientrastanto e casonan for di e paisnan ta aumentando serca Consejo di Apelacion existente relaciona cu casonan di belasting; y e Consejo, e oficianan di Inspeccion y e contribuyentenan di belasting, ta enfrentando temponan muchu largo den e procesamiento di nan asuntonan.

Mr. E.J. van der Poel kier haci uso di e oportunidad aki pa haci un sugerencia na Gobierno y Staten di Aruba pa atrobe cumpli cu e papel di liderazgo y energeticamente cumpli cu e derecho fiscal den tres instancia (Prome Instancia, Corte di Apelacion y Casacion). Nos lo ripara den practica cu nos lo keda contento cu esey. Riba kico nos ta warda?

Si Aruba inicia esey y den bon palabracion cu Corte y e expertonan di belasting logra stimula un aceleracion di e ehecucion di e plannan aki, e ora ey e jurisdiccion fiscal renoba di Prome

Instancia y di Apelacion por wel wordo coordina hopi bon for di e sala di Corte bunita aki.

Cu un tipo di re-asignacion asina den cua e jurisdiccion fiscal di Corte ta pasa pa Aruba, un paso por wordo poni atrobe den direccion di un mihor reparticion di e tareanan di Corte aki den e diferente centronan.

E ora ey e concepto "Gemeenschappelijkheid" (Comun) di e Corte aki ta haya mas nificacion.

Ademas Presidente di Corte Comun a bisa di lo sa di un funcionario publico Arubiano capaz, cu entretanto a cana den e edificio aki cu hopi entusiasmo. "Mi ta tira esaki den laira, sabiendo cu ta mas facil bisa cu pa haci, pero abo tin mag di spera for di e Corte aki, pues di ami tambe, cu por lo menos e posibilidad aki lo wordo explora debida, y gustosamente lo mi ke ta den combersacion cu esnan interesa aki na Aruba", mr. E.J. van der Poel a duna di conoce.

Despues di e discurso interesante aki, Presidente di Corte Comun, mr. E.J. van der Poel a invita Gobernador di Aruba, Freddy Refu, pa haci e apertura oficial, dor di desvela un plakaat y corta sinta.



## Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel, Edificio nobo di Corte di Husticia na Aruba, ta un "State of the Art"



**DEN** presencia di Gobernador Freddy Refunjol, Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp, Prome Minister mr. Mike Eman, Minister Paul Croes, pero tambe por a mira bao di e invitadonan, ex Presidentenan di Corte Comun di Husticia, manera mr. Liesbeth Hoefdraad y mr. prof. Jaime Saleh, Decano di Abogadonan di Aruba, mr. Dello Gomez, a tuma lugar apertura oficial di edificio di Corte di Husticia di Aruba.

N'e ocasion aki tabatin varios discurso y un di nan tabata di e actual Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel, kende a bisa cu e aña aki Corte Comun di Husticia ta cumpli 145 aña.

Un mihor regalo di hacimento di aña cu e bunita edificio di husticia renoba aki, no ta posibel.

E ta un edificio di husticia "State of the Art" den cua e partinan monumental ta bunita restaura y na cua, cu bon gusto un edificio di oficina amplio y moderno a wordo agrega.

Prome cu e construccion, un discusion pisa a presenta den cua e Corte y mui en particular su antecesor, Presidente mr. Luis de Lannoy, tabatin e punto di bista cu un edificio di husticia ta pertenece den e centro di Oranjestad.

Di acuerdo cu mr. van der Poel, n'esey e vision cu husticia mester ta central, visibel y accesibel den sociedad tin su base den e hecho cu asina tambe esnan cu ta busca husticia por haya e caminda pa Hues, na un manera facil.

Treciendo e vision ey padilanti, un argumento di benta tabata cu mantencion di e lugar aki y renobacion di e edificio existente, lo a duna un impulso enorme na parti paden di ciudad cu ya tanto tabatin mester di un renobacion.

Ta di aplaudí cu e sucesivo

Gobiernonan di pais Aruba a comparti e vision aki y tambe cu yudansa di diferente instancia e.o. Monumentenzorg, a lague bira realidad.

P'esey mr. E.J. van der Poel a expresá, na nomber di Corte, su palabranan di gradicimento na tur esnan cu den e ultimo añanan a contribui n'esaki.

Despues di mudamento di Husticia p'e alohamento temporal den e edificio di Automotive, a tuma casi 6 aña prome cu nan awor por admira e resultado di e esfuerso special aki di pais Aruba.

E ta un edificio di husticia cu ta digno di Corte di Prome Instancia y di Corte di Apelacion. E Presidente di Corte Comun di Husticia ta haci e ultimo referencia aki den cuadro di e discusion cu tabata andando na aña 2008 tocante e sede di Corte despues di desmantelacion di Antianan Hulandes.

E discusion a bay haltu e tempo ey, y den e paginanan principal di e corantnan a aparece titulonnan manera: "Minister ta blokia Statuut nobo si Corte di Apelacion no bin Aruba".

Por wel be caso cu e ampliamento di e edificio di husticia dilanti cua nos ta para aworaki a wordo materializa pa motibo di e esfuersonan ey, pero esey ta puro speculation di su parti, segun mr. van der Poel.





Por baha e tabel aki for di [www.siad.aw](http://www.siad.aw)

# Etabel di tarifa pa calcula loonbelasting of inkomstenbelasting di aña 2014 ta disponibel

PARTI DI TABEL 2014						
	Entrada ta mas cu	Entrada ta igual of menos cu	GRUPO DI TARIFA 1		GRUPO DI TARIFA 2	
	I	II	III	IV	V	VI
1	-	7.296	-	7,00%	-	7,40%
2	7.296	17.177	510,72	9,55%	539,90	10,05%
3	17.177	28.243	1.454,36	13,70%	1.532,94	14,45%
4	28.243	40.883	2.970,40	18,00%	3.131,98	19,00%
5	40.883	54.930	5.245,60	23,50%	5.533,58	24,80%

Departamento di Impuesto ta participa na su clientenan cu e tabel di tarifa pa calcula loonbelasting of inkomstenbelasting di aña 2014 ta disponibel riba su website [www.siad.aw](http://www.siad.aw). Na e momentonan aki e tabel di impuesto ta importante especificamente pa e clientenan kendenan tin e obligacion di retene loonbelasting di nan empleadonan, ya cu nan lo mester aplica e tabel entrante 1 di januari 2014. E tabel di tarifa kisas ta muestra un poco complica y e porcentahe nan menciona por crea un impresion cu e cliente lo paga e porcentahe ey na belasting. Por ehempel si un cliente tin un entrada di Afl. 120.000,-, e no ta paga 44,05% (tarifa 2) manera e tabel ta indica. E porcentahe real ta 20,75%. Esaki ta e peso di belasting real na un entrada di Afl. 120.000,-.

Pesey ta importante pa splica con e sistema di calculacion ta, pa asina un persona por sa cuanto e tin cu paga. Alabes e persona por calcula tambe kico realmente e peso di belasting ta, esta cuanto por ciento realmente e tin cu paga na belasting riba su entrada.

Splicacion di e tabel

Prome cu aplica e tabel, e doño di trabou mester calcula e salario anual (zuiver voljaarsloon) di su empleado. Pa inkomstenbelasting ta calcula e entrada fiscal (belastbaar inkomen) prome.

Mester tene cuenta tambe cu e

suma liber di belasting (belastingvrij bedrag). Pa aña 2014 e suma aki ta Afl. 20.252,-. Esaki ta nifica cu no ta paga belasting na un entrada te cu Afl. 20.252,-.

E tabel ta duna 2 tarifa: tarifa 1 y tarifa 2.

Ta aplica grupo di tarifa 1 pa:

1. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho riba deduccion pa yiu (kinderaftrek);

2. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa no tin un empresa propio, no tin entrada di salario, no tin pension di trabou of no tin entrada di side-job;

Ta aplica grupo di tarifa 2 pa:

1. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e no

tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho di deduccion pa yiu (kinderaftrek);

2. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa tin un empresa propio, tin entrada di salario, tin pension di trabou y/of tin entrada di side-job.

Aplicacion di e tabel

Ehempel di calculacion di loonbelasting:

Salario anual (zuiver voljaarsloon) 2014 ta Afl. 53.275,-. Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 1?

Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 2?

Calculacion a base di categoria di entrada nr. 4

Salario anual (zuiver voljaarsloon) Afl. 53.275,-

Kita: suma liber di belasting Afl. -20.252,-

Entrada pa aplica e tabel Afl. 33.023,-. Ò e suma aki ta cai den categoria di entrada nr. 4

di belasting

Restante Afl. 4.780,-. Ò riba e suma aki ta aplica e porcentahe.

Pues riba un salario anual (zuiver voljaarsloon) di Afl. 53.275,-, e empleado lo paga Afl. 3.830,- of Afl. 4.040,- pa aña na loonbelasting (depende cua tarifa ta aplicabel).

Afl. 3.830,- ta 7,18% di Afl. 53.275,- y Afl. 4.040,- ta 7,58% di Afl. 53.275,-. Aki por mira cu e peso real di belasting lta hopi menos cu e porcentahe di 18% y 19% cu mester a aplica den e calculacion. Aki ta sigui algun ehempel mas di cuanto belasting mester paga y kico ta e peso real di belasting.

Por observa cu e tarifa ta progresivo. Mas halto e entrada ta mas halto e belasting ta. Alabes por observa cu e peso real di belasting ta mas abou cu e porcentahe cu e tabel ta menciona. Ta ora e entrada pa aña ta riba 1,2 biyon florin e ora ta paga e maximo porcentahe di belasting manera menciona den e tabel. Pesey ta importante pa haci e calculacionnan prome, pa por determina kico ta e peso real di belasting. Pa por haci e calculacionnan mas lihe, dentro di poco e file digital (MS Excel file) lo ta disponibel tambe riba [www.siad.aw](http://www.siad.aw).

Calculacion di belasting basa riba un entrada di Afl. 53.275,- pa aña		
	GRUPO DI TARIFA 1	GRUPO DI TARIFA 2
Belasting riba Afl. 28.243,-	Afl. 2.970,40	Afl. 3.131,98
Belasting riba Afl. 4.780,-	Afl. 860,40 (18%)	Afl. 908,20 (19%)
Total	Afl. 3.830,80	Afl. 4.040,18
Total pa paga	Afl. 3.830,-	Afl. 4.040,-
Peso real di belasting	7,18%	7,58%

Salario anual (of entrada fiscal pa aña)	Belasting pa aña Tarifa 1	Belasting pa aña Tarifa 2	Porcentahe di belasting menciona den tabel (tarifa 1 – tarifa 2)	Peso real di belasting (Porcentahe di belasting riba entrada)
Afl. 25.000,-	Afl. 332,-	Afl. 351,-	13,70 – 14,45	1,33 – 1,40
Afl. 35.000,-	Afl. 1.222,-	Afl. 1.288,-	18 – 19	3,49 – 3,68
Afl. 120.000,-	Afl. 23.598,-	Afl. 24.895,-	41,75 – 44,05	19,67 – 20,75
Afl. 320.000,-	Afl. 121.440,-	Afl. 128.130,-	55,85 – 58,95	37,95 – 40,04
Afl. 1.100.000.000,-	Afl. 614.292.644,-	Afl. 648.389.410,-	55,85 – 58,95	55,84 – 58,94
Afl. 1.220.000.000,-	Afl. 681.312.644,-	Afl. 719.129.410,-	55,85 – 58,95	55,85 – 58,95



Siguiendo cu su actividad e aña aki tambe

## Plataforma Herencia Cultural lo sigui su lucha pa salvaguarda cultura di Aruba

**DIARAZON** ultimo, Plataforma Herencia Cultural Aruba a tene su prome reunion p'e aña aki cu bendicion di e Dande canta pa Grupo Alegre Noord y brindando hunto cu cucuy y boyo riba un bon aña nobo. Plataforma a lanta despues cu diferente organisacion, grupo y persona a uni pa muestra nan desacuerdo cu e forma cu Gobierno di Aruba kier implementa e Tratado di UNESCO cu ta trata Salvaguardia di Herencia Cultural di Aruba.

Hunto a manda un carta di protesta pa Consejo di Minister, Minister di Cultura, Parlamento

di Aruba, Departamento di Cultura Aruba, UNESCO Aruba y UNOCA. Alabez a tene un conferencia di prensa y diferente medio di comunicacion a publica y a dedica atencion n'e protesta aki. Plataforma Herencia Cultural a keda invita tambe na programanan di varios medio di comunicacion.

Plataforma Herencia Cultural Aruba a haya hopi reaccion positivo y tambe preguntanan relaciona cu e protesta.

Despues di e carta aki, Plataforma Herencia Cultural Aruba a reuni diferente biaha pa hunto



SHOE EXPRESS

SHOP AND SERVICE N.V  
REPAIR / REPARACION

NOS TA DRECHA SAPATO, TAS, MALETA, BAG TAS, HANCHA SAPATO, CAMBIE ZEPPER DI TAS Y TAMBE NOS TA MULA SKER, MACHETE, CUCHIU, CHAPI Y HERMENT.

NOS TA DUPLICA JABI DEN 1 MINUT !!!!!

TAMBE NOS TA BENDE TUR ARTICULONAN DI CUERO MANERA TAS, CARTERA PA HENDE MUHER Y CABAYERO, FAHA Y SOMIERE

LG Smith Boulevard #150  
CERTIFIED MEGAMALL

TEL 5880394

VEILING  
AUCTION/FINDISHI

**Emmastraat 16:**  
Veiling op Donderdag 25 Januari 2014.  
Inzetprijs ta Afl. 180.000,=.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar bij  
Johnson Notary Services.

Voor vragen omtrent deze veiling kunt U terecht bij Mnr. B. Weijers  
van voormeld notarijskantoor op telefoon nummer: **280-9950**

dicidi con yna kico ta bay traha. Prioridad p'e aña aki ta e.o. pa yega na concretisacion di un 'Combenio di Cooperacion' entre e organisacion, grupo y personanan cu ta formando parti di e movimiento aki. Cada organisacion y grupo, formando parti di e Plataforma, tin nan metanan na cua nan ta traha. Den e Plataforma ta intercambia di idea y ta dicidi

kico por haci hunto cu e meta pa salvaguarda e herencia cultural Arubano. Asina a bin dilanti pa forma gruponan di trabou cu ta bay haci cierto trabou, por ehempel traha na inventarisacion di nos herencia cultural inmaterial. Den curso di aña, comunidad lo tende mas di e trabou aki. Intencion ta pa acerca y envolvi mas tanto hende, grupo y or-

ganisacion pa haya sa kico nos na Aruba ta haya importante y necesario pa salvaguarda nos herencia cultural inmaterial.

Plataforma Herencia Cultural Aruba ta desea henter pueblo di Aruba un aña yena di salud, felicidad y amor y cu Aruba lo sigui tuma pasonan grandi pa salvaguarda, promove y traspasa su herencia cultural.

## Brahma Kumaris Aruba ta tene Exposicion y Charla

**LUNA** di januari, ta un luna masha special pa e organisacion Brahma Kumaris, pasobra tur aña den e luna aki, ta duna atencion na e fundado di e Organizacion Spiritual Brahma Kumaris. En conexcion cu e luna aki, Brahma Kumaris Aruba, cu ta pertenece na e organisacion madre: 'Brahma Kumaris Spiritual Organisation', ta organisa un exposicion y tambe ta ofrece un charla cu e tema: "Con bo ta haya felicidad duradero cu bo por mantene. Tur hende kier ta feliz den un of otro forma, pero nos tur sa tambe cu e felicidad di e mundo

di awendia ta solamente temporal y ta parce cu no ta posibel pa mantene e felicidad aki pa semper. Tin formanan pa haya un otro tipo di felicidad cu bo por mantene, maske situacion rond di bo por cambia cada rato. Durante e exposicion nos ta hiba bo riba un "biahe" pa mira cu felicidad bo por sigui mantene. E dianan di e Exposicion ta: Fechanan: diadomingo, 19 januari di 10.00 AM - 13.00 PM y di 7.30 PM - 9.00 PM, dialuna, 20 januari di 10.00 AM - 13.00 PM y di 7.30 PM - 9.00 PM. Splicacion di e Exposicion hende por haya den Papiamento, Ingles, Spaño

y Hulandes. Diamars, 21 januari di 7.00 PM - 8.30 PM lo tin e charla na ingles cu tin como tema: "How a vision of a new world order became a reality". E charla ta trata bida di Dada Lekraji, kende tabata un joyero di diamante masha rico y kende a duna su bida y tempo pa funda e Universidad Spiritual Brahma Kumaris. E exposicion y tambe e charla ta tuma luga den e centro di Brahma Kumaris Aruba, cual ta situa na Santa Cruz 113 (pariba di Kenro Jewelers) y entrada na ambos actividad ta completamente gratis. Pa cualkier pregunta por yama libremente 564 - 3106.



Parlamento Hubenil ta pidi pueblo di Aruba pa asisti masalmente

# Caminata di conscientisacion riba Bullying lo ta diadomingo awor

"Ban combati e problematica di bullying bou di nos hobennan. E ta preocupacion di nos tur y Aruba ta consciente di esaki", asina Srta. Hilary Gibbs, vocero di Parlamento Hubenil a bisa durante di un conferencia di prensa yama pa Parlamento Hubenil relaciona cu e caminata "Bullying Awareness Walk" di diadomingo awor 19 di januari.

E caminata lo start 5.30, mientras e registracion lo cuminsa ya for di 4.30 riba e tereno di Aruba Ports Authority. E ruta di e caminata lo ta di APA direccion Alhambra Casino y regresa bek APA, e costo lo ta 5,-.

Ta bon pa menciona cu pa 5or lo tin zumba y lo rifa diferente premio e atardi aki. Ticket lo ta obtenibel e atardi di e caminata

como tambe cerca e miembronan di Parlamento Hubenil y na Runners Aruba. Segun Srta. Gibbs a sigui bisa cu e problematica di bullying ta birando hopi alarmante na Aruba. Cada aña e casonan ta bira mas hopi y pisa, mester haci todo lo posibel pa e no bira manera ta e caso den paisnan grandi mane Merca, unda hobennan ta mata nan mes dor di no soporta e situacion di bullying y esaki nunca no mag di yega na e extremo ey na Aruba. Nos comunidad

completo mester ta consciente cu nos tur tin cu yuda contribui pa combati bullying y peseymes Parlamento Hubenil ta organisando e caminata pa recauda fondo pa asina por tene dianan di informacion na scolnan, den barionan, etc., pues ban nos tur yuda combati bullying na Aruba. Un invitacion cordial ta bay na henter e pueblo di Aruba pa asisti masalmente na e "Bullying Awareness Walk", diadomingo awor 19 di januari cuminsando pa 5or di atardi.

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Pa Carnaval 60 nos tin tur cos pa haci bochincha pa eleccion di reina, Prins y Pancho, tumba, calypso tur evento di carnaval pa laga nan sa cu bo t'ey!

Tur blaas ta riba un 25% descuento  
Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

**Comodidad y seguridad cu un simpel CLICK))**

**Automation for Sliding & Swing Gates**

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT PHOBUS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna

**Afl. 2.000,00\***  
pa Swing Gate

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT DEIMOS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna  
4 Plastic rack di 1m

**Afl. 1.200,00\***  
pa Sliding Gate

Oferta valido tanten cu tin den stock

\*Instalacion no ta inclui den prijs

**Arendstraat 124**  
Tel : +297 588-5966  
Fax : +297 588-5895

Website : [www.hitess.com](http://www.hitess.com)

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**azv** **Consulta Centro Diabetico**

Pa tur asegurado di AZV cu tin e malesa diabetes, cu ta dependiente di insulina y ta ricibi e pakete di material via AZV:

AZV ta traha hunto cu Botica di Servicio y Centro Diabetico ImSan pa haci un contribucion na e calidad di cuida pa diabetico y yuda bo persona pa tene bo suco bou control.

Unico manera pa tene e malesa diabetes bou control y preveni complicacion manera ceguera of amputacion, ta pa mantene bo suco constantemente riba e nivel indica door di bo dokter. Uza bo remedinan tur dia y na mesun ora. Tambe percursa pa bo sa con bo nivel di suco ta. Un nivel bon ta entre 4-7 na yuna.

Ta recorda tur asegurado di AZV cu ta diabetico y dependiente di insulina riba e consulta obligatorio 1 biaha pa aña entre januari y juni 2014 na Centro Diabetico ImSan (Wayaca of San Nicolas). Por yama na 5248888 pa traha un cita.

Tambe ta recordabo riba e hibamento di e mashin di test suco na un di e sucursalnan di Botica di Servicio caminda bo ta busca bo teststripsnan, pa asina por tuma over e midinan cu bo ta haci. Botica di Servicio ta comparti e informacion cu bo dokter di cas pa haya sa si e suco ta bon bou control y si e remedi prescribi y uza tin su debido efecto.

Por ultimo, si bo ta bou guia di un internista bo persona e ora no mester bay Centro Diabetico ImSan pa motibo cu bo ta haya e guia cerca e enfermero di e internista mes.

Rumbastraat 21, Oranjestad [info@uoazv.aw](mailto:info@uoazv.aw) [www.azv.aw](http://www.azv.aw)

**Cuido pa nos tur!**



Dobel campeon di Florida y medaya di plata durante Campeonato Nacional USA

# Jordy Groters eligi como 'Landador di Aña 2013' pa Broward County Florida



**Departamento pa Asuntonan Economico,  
Comercio y Industria  
Prijsnan Maximo**



Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante  
**18 januari 2014**

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
<b>a. Rijst:</b>			
PAR EXCELLECE -parboiled	6/10 lb.	54,22	10,37
	1/25 lb.	20,32	23,31
-long grain, white	3/20 lb.	51,86	19,83
	6/10 lb.	50,59	9,67
	20/3 lb.	53,61	3,08
<b>b. Maismeel:</b>			
GOYA -fine commmeal	24/12 oz.	54,65	2,64
	12/24 oz.	53,25	5,14
<b>c. Koffie:</b>			
OMA -expresso, grano	10/500 gr.	164,72	19,06
-finest selection, organic, ground	12/250 gr.	117,18	11,30
-seleccion especial, molido, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export en grano, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export, grano, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
-linea export, molido, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
	10/500 gr.	148,24	17,16
<b>d. Babyvoeding:</b>			
HEINZ -WBF DP mango mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP pera mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP manzana mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP coctel de frutas mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP platano	24/113 gr.	26,17	1,26
-colados zanahoria/naranja	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mango	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained guava	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits dessert	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mixed fruit	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits cocktail	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained banana	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained peach	24/113 gr.	28,79	1,39
-trop. fruit toddlers	24/170 gr.	34,86	1,68
-col. Frutas mixtas crecidos	24/170 gr.	34,86	1,68
<b>NESTUM</b>			
-infant cereal yogurt strawberry	24/270 gr.	119,05	5,99
-infant cereal yogurt pear/apple	24/270 gr.	119,05	5,99
<b>SIMILAC -alimentum advance</b>			
-advance powder	6/16 oz.	257,93	51,94
	6/12,4 oz.	73,92	14,88
	6/23,2 oz.	138,34	27,85
-neasure	6/13,1 oz.	89,70	18,06
-sensitive powder	6/12,6 oz.	81,27	16,36
-go & grow	6/22 oz.	138,34	27,85
	6/12,4 oz.	73,64	14,83
<b>e. Eetbare olie:</b>			
MAZOLA -corn oil	6/96 oz.	81,71	15,21
-vegetable oil	6/96 oz.	81,71	15,21
<b>REAL</b>			
-corn oil	24/16 oz.	61,72	2,87
	12/24 oz.	42,67	3,97
	9/48 oz.	53,01	6,58
	6/96 oz.	62,68	11,67
	2/17,5 lb.	59,64	33,30
-vegetable oil	24/16 oz.	58,96	2,74
	12/24 oz.	40,59	3,78
	9/48 oz.	49,98	6,20
	6/96 oz.	58,26	10,84
	2/17,5 lb.	55,50	30,99
<b>f. Melkpoeder:</b>			
<b>NIDO</b>			
-instant Fort W Vit C+Fe (saco)	12/900 gr.	195,76	18,22
	6/1800 gr.	195,76	36,44

Nota Pa eventual kehonan, favor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234.  
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 1 di februari 2014. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 24 di januari 2014 pa por wordo procesa.

E landador Arubano, Jordy Groters por wak bek cu satisfecho riba un aña cu hopi logro grandi pa deporte di landamento di Aruba. Despues di a representa Aruba dignamente na Campeonato Mundial Hubenil na Dubai durante luna di augustus y na september na Lima, Peru, durante e Prome Weganan Suramericano Hubenil, Jordy por a regresa Florida pa sigui High School.

Di biaha Jordy mester a cuminsa e periodo di piscina cortico representando su scol, esta University School, den e competencianan, cu ta culmina cu Campeonato di Distrito, despues di Region y por ultimo di estado di Florida na november. Durante october por a ripara cu Jordy tabata riba bon caminda pa yega su meta, kibrando varios record di su scol y continuamente como #1 den e ranking di Broward County.

Na fin di october durante e Campeonato di Distrito, Jordy Groters a gana su 2 evento individual, 50 Liber y 100 Pecho y hunto cu 3 landador, di cu su ruman chikito, Patrick tabata uno, a logra gana e 4x50 liber y 4x100 liber estafette tambe. E siguiente siman durante e Campeonato di Region, Jordy a logra ripiti e mesun resultado cu 4 record nobo pa su scol. Por ultimo, despues di 3 aña di planea y prepara, Jordy a logra gana medaya di Oro den ambos e 50 Liber y e 100 Pecho na e Campeonato di Estado di Florida.

Cu ayudo di full e equipo, su scol University School a sali Campeon di Distrito, Sub Campeon di Regio y a keda na di 4 lugar den e Estado di Florida. Jordy lo gradua na mei proximo, pero e ta laga atras 7 Record riba su nomber pa University School.

Despues di e resultado riba menciona a resta un meta mas p'e aña 2013. E Campeonato

Hubenil di Merca, cu a tuma lugar na Greensboro, North Carolina den december ultimo. Su meta tabata pa ta un di e medayistanan den su evento preferi 100 pecho.

Prome cu e por a biaha pa North Carolina, Jordy a pasa den un competencia mas, e Campeonato di Sur Florida. Aunke cu e tabata den training pisa pa por atrobe piek na december Jordy a logra gana 2 medaya di Oro den categoria Open y alabes a pone e record di 50 yards pecho di Sur Florida riba su nomber. E Campeonato Nacional Hubenil ta conta cu 1200 atleta di 18 aña y menos. Jordy tabata cla pa haci su trabou y despues di un careda masha exitoso, na unda 6 di e 8 landadornan tabata bringa pa e 3 medayanen, Jordy a logra su meta, e medaya di PLATA den 100 pecho den un mihor tempo personal.

"Trabou duro y hopi sacrificio pa aña largo a pone cu mi por a logra locual mi a haci. Mi ta contento cu mi por ta parti di e grupo di landador hoben, cu ta poniendo nomber di Aruba riba mapa mundial di landamento." E resultado di Jordy a pone cu varios Universidad di Division 1 den Top 15 di USA a cuminsa busca contacto cu Jordy pa purba convence pa e bin studia y landa cerca nan cuminsando na augustus 2014. Despues di a scoge 5 scol pa bishita y conociendo e coach y landadornan di cada ekipo, Jordy a dicidi cu e lo bay studia y train na University of Missouri, situa na Colombia, Missouri.

E ta wak bek riba su tempo na Aruba bou guia di Head Coach; Ismael Santiesteban, cu aprecio. "Coach Santiesteban a prepara mi, pa mi por train e manera cu mi ta train awor". Pa 2014, Jordy Groters su prome competencia internacional lo ta representando Aruba na CARIFTA, locual lo wordu organisa na Aruba den luna di april.



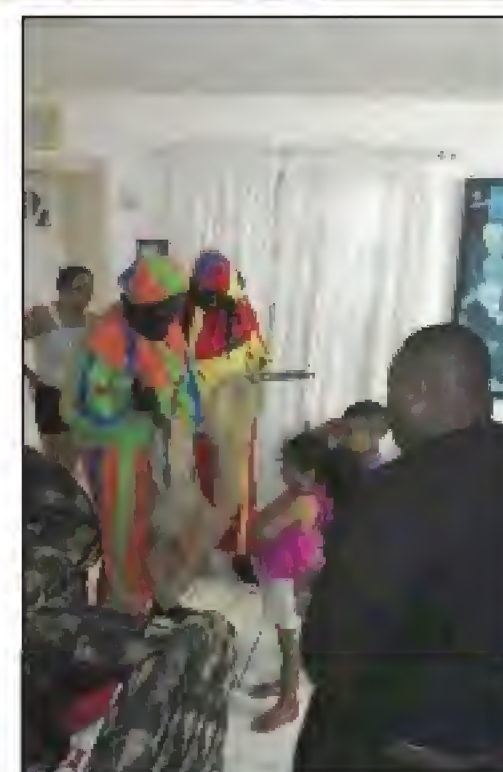
# Ebanda Hot-Ones a lansa nan CD pa carnaval 2014

## Ken ta Hot-Ones?

**HOT-ONES** Band ta un banda cu semper ta trece musico cayente no solamente den carnaval pero durante aña. 8 aña pasa a doño Angelo Richardson a lanta a banda Hot-Ones a pone como meta pa uza a tur placa genera di toca nan pa duna bek na pueblo den necesidad. Cu bendicion di a talento cu dios a duna nan, nan a yuda hopi famia den necesidad paga nan luz y awa, uniformnan pa muchanan bay scol, pone un kite competencia na San Nicolas pa muchanan cu coy bebe y come y dino jump gratis, tambe a trece regalo pa muchanan di menos recurso pa Sinterklaas y Pasco asina nan no ta sinti nan mes apart di a actividadnan manera a doño semper ta bisa" Mucha mester keda mucha, ta nos como mayornan mester wanta a peso di bida duro pa nan" (un storia chikito kico a

banda a haci December pa Sinterklaas extra pa a muchanan, nan a core rond den barionan di menos recurso te 3or di madrugada y cada sapato nan a wak pafo poni, nan a pone mangel pa a muchanan, nan a haya mas cu 100 sapato pafo poni) tocamento gratis na luganan manera Maristella, institutonnan pa muchanan special, tambe aña pasa nan tawata tras di Aruba su prome eleccion di reina pa Cancer survivors y e aña aki eleccion lo ta dia 8 di februari.

Dus ken ta Hot-Ones Band? Un grupo di musico Arubiano cu tin Aruba na pecho. Pa Carnaval 60 tur placa di benta di nan CD original ta bay pa yuda a muchanan special por subi caya den parada, busca esun di bo awe pa bo tambe contribui cu a bon causa aki, yama 740-0505 pa free delivery.





Share your Wendy's **CHICKEN SPECIAL** with your loved one



**Wendy's** BREAST DRUMSTICK WING THIGH

4pcs chicken  
2 french fries  
1 drink or lemonade

AWG **22,50**

QUALITY IS OUR RECIPE

Coleccion nobo di Jeans, tops, y "day dresses" specialmente pa Carnaval 60 a caba di yega

## Trash by Ronchi ta impacta cu coleccion plus size



E tendencia nan di moda mas "hot" pa e temporada di Carnaval '60 a yega Trash By Ronchi. Moda pa Plus Sizes ta impresionante y e coleccion cu e boutique ta presenta ta uno sumamente fabuloso. Un surtido gigantesco di jeans plus sizes den colornan preto, blauw, cora, coral, mint, fushia y acid wash ta forma parti di e

coleccion aki. E



presenta un surtido impresionante di tops cu e ultimo "fashion trends" manera animal print, camouflage, olive green,

colornan vel, y combinacionnan di cora, blanco y blauw. E tendencia nan di moda internacional



size di jeans ta cuminsa na XL (of 9/10) te na XXXL (20/22). Tambe e coleccion ta

na Sibelius Straat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa mas informacion por yama 582-6632. Ta invita un y tur pa LIKE e pagina di facebook di TRASH BY RONCHI pa asina mira mas di e coleccionnan cu e boutique ta presenta.

E uzo di "day dresses" sigur ta un "hot look" pa e temporada aki y e boutique a caba di ricibi un coleccion sumamente atractivo den diferente color y estampado. TRASH BY RONCHI ta situa na Sibelius Straat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa mas informacion por yama 582-6632. Ta invita un y tur pa LIKE e pagina di facebook di TRASH BY RONCHI pa asina mira mas di e coleccionnan cu e boutique ta presenta.



## MEP tin respet pa Banco Central y kier mira Banco Central mas critico

DURANTE tratamento di ley pa limita responsabilidat di Banco Central, e Minister di Finanzas a insinua cu MEP lo a falta respet na e instituto di Banco Central. Lider di MEP a cataloga esaki como un intento maligno di manipula y troce e berdad. Parlamentario Glenbert Croes tambe a comenta riba esaki, y a bisa cu ta e Minister mes ta falta respet na e Banco door di troce e berdad asina y pone e Banco memey di un wega politico. Lider di MEP a expresa si di ta contento cu funcionan di Banco Central en todo caso no a cay den e wega politico di e minister. "Nos tin respet pa e instituto, y mas aun pa e circunstancianan dificil bou di cual

e Banco mester opera. Un gobierno cu ta papia di transparencia, pero no ta practica transparencia, cu ta prohibi e Banco ga papia. Esey ta falta di respet pa cu e instituto", segun lider di MEP. Dos amienda di MEP, AVP a vota contra Glenbert Croes a entrega e prome amienda pa prome cu duna exoneration na Banco Central, mester regla den ley cu Banco Central ta duna reportahe di e situacion financiero un of dos biaha pa aña den un reunion of encuentro publico pa tur hende por haya tur informacion. Glenbert Croes a compar'e con ta pasa na Merca, con e secretario di Tesoreria ta bay Senado duna "full disclosure". Segun Minister Yrausquin

esaki no ta necesario pasobra tempo e tabata den Parlamento, e mes tabata invita Banco Central pa duna informacion den reunionnan di comision financiero, cu no ta publico, y tampoco ta habri pa tur parlamentario. solamente esunnan cu ta miembro di e comision tin derecho di haci pregunta den e reunion ey. Den pasado Juan David Yrausquin mes a nenga Ady Thijsen, cu no ta miembro di e comision ey, derecho ga papia durante un reunion asina. Lider di MEP a reaccionar: "By ta e diferencia grandi entre e filosofia di MEP y di AVP: AVP kier haci cosnan scondi den un reunion di comision, cu no ta un reunion publico, sino secreto, y den cual esnan cu no ta

miembro no ta wordo permiti ga papia. Ningun miembro ta permiti ga papia di locual nan scucha den e reunionnan di comision. Nos ta propone un reunion habri, cu transparencia. Den cual tur parlamentario por papia, si nan ta desea, den cual pueblo por mira y scucha ga su mes. Esey ta transparencia. Esey nos ta propone. Ki miedo bo por tin di algo asina? Ta solamente si bo tin algo di sconde!" Chris Romero a entrega e di dos amienda, pa limita e exoneration. Den e proposicion di ley ta exonera e Presidente, e Raad van Commissarissen y tur empleado. Pero tambe otro hendenan cu hazi servicio pa e Banco,

entre otro abogadonan, accountantnan, representantenan di UBS Bank. Chris Romero a argumenta cu e personanan aki mes mester regla nan responsabilidat, cu un seguro separa, y cu nan tin e caba! No ta husto ga pueblo di Aruba mester carga un responsabilidad si un abogado di Banco Central comete un error, of si e representante di UBS Bank cu ta traha pa Banco Central, comete un error. AVP lamentablemente no a musta madurez pa vota ga e amiendan cu lo a duna pueblo di Aruba mas seguridad y transparencia, y lo a limita e riesgo pa nos pueblo. AVP a aproba e ley pa limita e responsabilidad di Banco Central, sin condicion.

## Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo pa luna di december 2013

E CPI pa luna di December 2013 ta 116.94, loke ta representa un subida di 0.3% compara cu e indice di November 2013 (116.62). E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (December 2012 te cu December 2013) ta 0.1%, un subida di 3.8 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-3.7%). E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di December 2012 pa December 2013 ta -2.4%, un caida di 3.0 ppt compara cu e 0.6% registra den e periodo di December 2011 pa December 2012. Durante e luna aki, siete di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan

cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di "Recreacion y cultura" (2.3%) y "Paña y sapato" (1.0%), causando un efecto di 0.20 y 0.05 ppt, respectivamente. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.10 ppt. E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente un caida den e indice di e sector di "Transporte" (-0.3%), cu a contribui cu un efecto di -0.06 ppt. E caidan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.02 ppt. E subida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo

causa principalmente door di subidanan den e categorianan "Vacacion" (13.9%) y "Ekipo audiovisual, fotografico y pa procesamiento di informacion" (6.8%), causando un efecto di respectivamente, 0.15 y 0.06 ppt. E caida den e sector di "Transporte" a wordo causa door di un caida den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" (0.6%), causando un efecto di -0.06 ppt. E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu November 2013, 41.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di

0.61 ppt, mientras cu 25.2% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.33 ppt y pa e restante 33.0% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a subi cu 0.1% na November 2013 y a causa un efecto 0.08 ppt. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.5% y a causa un efecto di 0.19 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na December 2013 un subida di 0.2%, cu ta 0.1 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.1%). E indice di energia - cu ta consisti di e produccionan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un

caida di 11.6%, cu ta 12.6 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.0%). E indice di cuminda a registra un caida di 0.05%, cu ta 2.5 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (2.5%). E bestaan sminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na December 2013 ta Afl. 4,269 loke ta representa un caida di Afl. 4, compara cu December 2012 (Afl. 4,273), mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,033, loke ta representa un caida di Afl. 2, compara cu December 2012 (Afl. 2,035).

### Lifesaving Medical ID Bracelet

*E Armband aki por Salva Bo Bida*

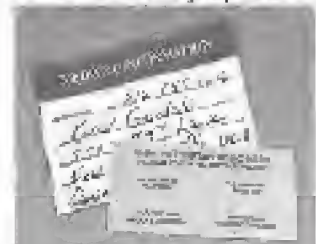
Cana rond cu tur bo informacion medico den bo armband

Importante pa hende cu ta sufri di:

Diabetes, Allergies, Cardiac Status...



Medical Information Appears Under the Flip-Up Tab



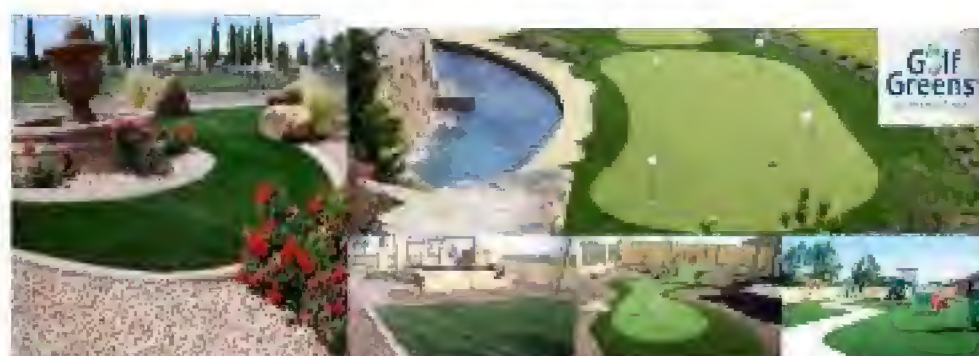
**Busca un !!**

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567

www.labcomedical.com - labcolabcomed@yahoo.com

### G&R INTEXCARIBE NV



**ForeverLawn** INC.

The Perfect ForeverLawn Artificial Grass For Your Residential, Commercial Properties & Landscapes

COME & VISIT US:

TANKI FLIP 28, NOORD, ARUBA

TEL: 5870900 (OFFICE)

5926371 ; 5931891 (CELL)



Dianan 25 y 26 di januari proximo:

## Celebra Dia di Betico saboriando un buffet crioyo na Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall

**DIASABRA** 25 y diadomingo 26 di januari proximo Aruba ta celebra Dia di Betico Croes y Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall tambe ta uni su mes na e celebracion aki brindando tur su clientenan un oferta special riba ambos dia. Aquarius a prepara un buffet extenso cu lo brinda platonan diferente y varia cuminsando for di 12'or di merdia te cu 3:30pm pa solamente \$30



### Oportunidad di Trabao

Nightclub na Palm Beach ta buscando un

### Nightclub Manager

Mester por domina Papiamento, Ingles, Spaño & hulandes, mester por tin training y diploma

**Great benefits included and commision on sales**

Contact #: 593-1683

### Properties for sale Onroerend goed te koop

#### Tunastraat 6:

Eigendom, 955 m2, kadastrale omschrijving Land Aruba 1e Afdeling, Sectie K, nummer 687  
AFL. 350,000.00.



**Contact info:**  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Phone numbers: 522 3011 / 522 3012

pa persona (exclusivo service charge). Ta bon pa menciona cu e buffet aki lo inclui pisc fresco y un variacion amplio di cumindanan crioyo. Muchanan entre 5 y 12 aña ta come pa mita di prijs. Aquarius restaurant ta conoce pa su salada bar bon surti y cosnan di boca dushi cu sigur lo no por keda afo. Dianan 25 y 26 di januari scoge Aquarius restaurant pa celebra Dia di Betico cu Bo famia completo. Pa reservacion yama:

523-6156. 'Like' nos pagina riba Facebook y keda up to date cu

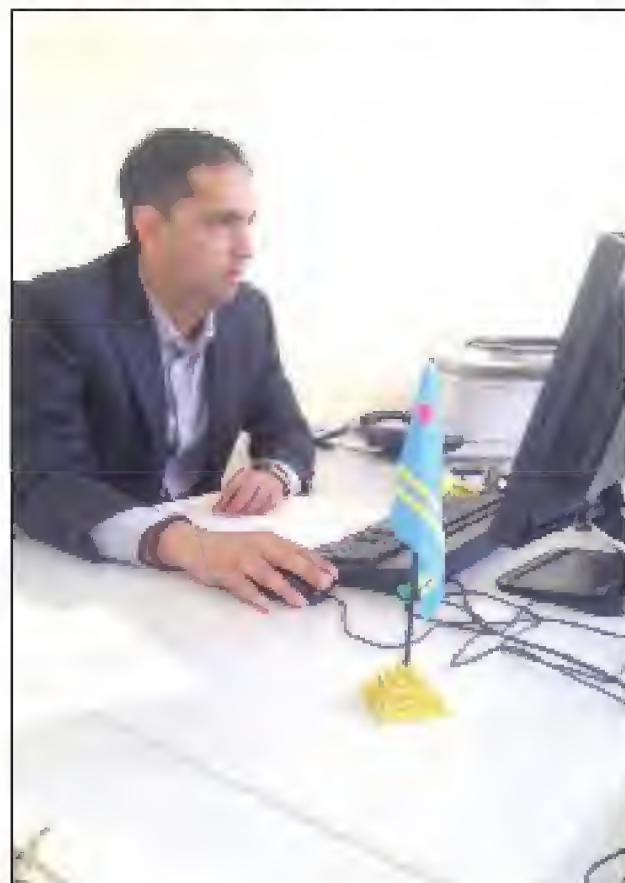
tur oferta di Aquarius situa den Renaissance Mall.





Parlamentario Danguí Oduber

## Gobierno fiando placa na 6.5% enbez di 2% manera a informa pueblo!



Pa nos sorpresa el a contesta nos cu esaki lo ta 6.5%. Nos a keda masha sorprendi cu e interes halto aki mirando cu no solamente Minister President ta gaba cu ta scapa masha hopi placa dor di e interes abou aki di 2%, pero e mini Minister cu ta lider di fraccion di AVP tambe.

E tambe cu yen di fanfaria durante un rueda di prensa e sunan aki ainda a bisa cu pa prome biaha pais Aruba ta bay paga su debe nan anto na un interes asina abou di 2%", segun Danguí Oduber, miembro di fraccion di MEP den Parlamento.

Cu esaki nos por constata con e hendenan aki ta manipula cu informacion y engaña pueblo. Con por confia hendenan asina aki den Gobierno.

Un Gobierno cu ta carece di seriedad y no ta sincero cu nos hendenan. Nan no por ta sincero cu e pueblo si ta bisa ta haya un interes di 2% anto ora yega e momento pa fia placa ta paga 6.5% na interes. Nan ta conoci semper pa papia e mitar berdad y esaki ta un bon ehempel.

E acuerdo ta ensera cu si Aruba kier haci uso di e areglo preferencial di un interes di 2%, Aruba mester cumpli cu e

"Europees BegrotingsNorm" cu ta ensera cu e deficit di pais Aruba mester ta 3% di nos GDP.

Actualmente segun Raad van Advies e deficit ta 10.5% di nos GDP. Tanto ta sera acuerdo cu nunca nos lo por haci uso di nan.

"Ki bal mi tin un areglo cu nunca mi por bai aplica. Ta prome biaha den historia di pais Aruba cu Aruba tin un debe nacional asina halto, nos reserva di divisa a baha drasticamente, placa den circulacion a baha considerablemente y nos credibilidad financiero ta re na suela despues cu nos pais a wordo downgraded pa Standards & Poor y pa Fitch Ratings.

Ta increibel pa scucha Minister di Finanzan menciona den Parlamento cu awor Rabo Bank tambe a bira un credit agency y segun nan a rate pais Aruba masha halto mes".

Danguí Oduber kier sa con un Minister por insinua cu Rabo Bank a rate Aruba bon anto di otro banda bo tin Standards & Poor y Fitch a downgrade nos pais. IMF a duna Gobierno un dike onvolviendo.

Pakico no ta splica pueblo kico t'e condi-

cion cu Gobierno Hulandes a pone pa Gobierno di Aruba. Ta scoge pa bisa pueblo cu nos ta bay scapa masha hopi placa siendo cu esaki no t'e caso, pasobra pais Aruba no ta cumpliendo cu e begrotingsnorm aki.

Gobierno aki kier bin bende pueblo cu nan ta bay scapa entre 60 pa 80 miyon na interes dor cu nan ta haya un interes na 2%. Nan mester splica pueblo cu e deficit actualmente ta 10.5% di nos GDP y tanten Gobierno no baha e deficit na 3% di nos GDP nan NO por bay haci uso di e areglo aki.

A yega e ora p'e Gobierno aki ta sincero cu su mes y mas aun sincero cu e pueblo. Claramente bo ta wak con nan ta manipula cu informacion.

Nan a haci masha fanfaria dia nan a firma e areglo aki pa awe por constata cu nan no por haci uso di dje.

Ki bal bo ta firma un areglo cu nunca bon por haci uso di dje. Si Gobierno kier reduci e deficit na 3% di nos GDP, Raad van Advies a señala caba cu lo mester tuma medidanan drastico pa aumenta entradanan di Gobierno. Tantén cu nan no haci esaki, nan NO lo yega n'e norm aki, segun Danguí Oduber di MEP.

**"NOS** por corda cu na aña 2013 Gabinete Mike Eman 1 a haci un biaha pa Hulanda caminda a firma un acuerdo. E acuerdo aki tabata ensera cu pais Aruba lo refinancia tur su debe cu ayudo di Hulanda na un interes reduci di 2%.

Dialuna ultimo durante e reunion di Parlamento caminda Gobierno a pidi Parlamento aprobacion pa fia 175 miyon nos a puntra Minister di Finanzan na ki interes e prestamo aki lo ta.

## Eveterano di e industria di buceo Jack Chalk a fayece



**JACK** Chalk a bandona Boneiro riba 29 di Augustus 2013 pa por haya atencion medico mas avansa na Merca, caminda cu e tabata pasa su dianan den compania di su famia. Su condicion fisico tabata mehorando pero recientemente el a hanjele confronta cu un decaida formal y a wordo hospitalisa. Lamentablemente su situacion a empeora. Diahuebs 16 di januari 2014, den oranan tempran di mainta e noticia tristo a drenta cu Jack a bay laga nos.

Jack a drenta servicio di Captain Don's Habitat riba 20 di September 1988 como Dive shop Manager. Na aña 2001 Jack a wordo promove como General Manager.

Jack a sirbi como Presidente di directiva di STINAPA i tambe como Presidente di directiva di BONHATA pa varios aña y tambe tabata forma parti di directiva di TCB. Jack tabata

tambe un di e conseheronan di Bonaire Marine Park y e tabata un di e personanan cu ambicion grandi pa proteha e parke maritimo di nos isla. Aparte di tabata biba na Boneiro, Jack tabata Miembro di directiva di "Philippe Cousteau Foundation" y di "Earthecho International". Recientemente Jack a ricibi un "Accolade Award" for di e founder di Captain Don's Habitat cu ta Captain Don Stewart. Jack tabata miembro di Bonaire Bikers pa hopi aña y semper tabata na cabes di mayoria di e tournan cu a

wordo organisa riba di dia di bandera di Boneiro.

Ultimamente Jack a lanta su propio Club di Motorcycle cu afiliacion na Merca cu ta opera bou di e number di Iron Order Motorcycle Club. Jack tabata considera staff y personal di Habitat como su famia y tabata stima Boneiro cu henter su curason. Semper ora cu Jack tabata referi na Boneiro e tabata referi na e palabra "my home". Jack a bay laga un bashi grandi den curason di staff y personal di Captain Don's Habitat Jack, sosega na pas.

### Masy-Fral Bo cas di Carnaval, Bo cas di Confiansa pa cualkier ayuda ta brinda e siguiente servicio

Trahamento di Sjerp pa Reina grandi y Chiquito e miho Sjerp di Aruba y cu produccion unico. Stenchi di calidad. E miho payetnan den diferente colo y tamaño. Produccionan pa Carnavalesconan crea nan idea y cu yudansa unico. Nos tin letternan di palo pa indentifica carosa-roadpiece, Lijm, scopet di lijn, bara di lijn pa scopet cayente. Tela color di cuero den diferente calidad. Principalmente, ayudo personal y profesional y satisfaccion garantisa.

Pa mas informacion jama Masy-Fral na telefon 582-3792 Masy-Fral Tey pa tur Carnavalesco



Rene Herde':

# "Mi no por, ni kier, kita e lider di MEP di papia"

"Mi kier p'e mes musta cu bo no por kere y e no ta di confia!"

"E lider di MEP tin algun dia ta bisa cu ami como lider di fraccion di AVP lo kier limit'e di papia y expresa su opinion. El a cuminsa bisa esaki ora e no kier a tene su mes na regla y palabracionnan haci den Parlamento", na palabra drs. Rene (Baba) Herde. "E lider di PDR, Andin Bikker y Desiree Croes di AVP a tene nan mes n'e palabracion. E colega di e lider di MEP, Ady Thijsen tambe a tene su mes basta bon n'e palabracion y nan tur por a hiba palabra den e conferencia na Corsou.

Ta solamente e lider di MEP a insisti, contra tur palabracion y cu un cantidad di mentira, cu loke el a scirbi mester a wordo presenta. El a hasta purba pone presion riba e Secretario di Parlamento pa hinca loke el a scirbi den e documentonan di Parlamento, sin cu esaki a haya aprobacion manera tur e otronan".

Ora el a wordo splica cu esey no por, el a gafia cu e loke el a scirbi ta di Parlamento di Aruba y a entrega esaki durante di e conferencia riba mesa den forma scondi. E no a pone su number bou di e documento manera tur otro y a purba di sconde tras di number di Parlamento.

Ora durante di e conferencia el a wordo desenmascara, ya e mes no tabatey y su coleganan no a defende tampoco.

E mester a haya berguensa ora el a tende cu su documento a wordo rechasa y hasta kibra dor di algun hende na mesa di conferencia. Esaki mester a cause dolor. Ningun hende a purba stop e di papia. Su mes un forma falso y scondi di traha a cause berguensa y rechazo, di acuerdo cu drs. Rene Herde.

## NO POR Y NO KIER

"Ami Rene Herde", no por y no kier stop e lider di MEP di papia.

Na prome lugar mi no por. Danki Dios nos ta biba den un pais cu ningun hende por stroba un otro di papia y duna su opinion. Ami no lo sa tampoco con pa stop un miembro di Parlamento di Aruba di papia. Hasta si e ta gafia henter ora!

Na di dos lugar, ami no kier stop e lider di MEP di papia. Pasobra cada biaha e papia e ta gafia. Y cada biaha e berdad ta sali TOG. Ta su cara ta keda na berguensa y cada dia menos hende ta confi'e. Si encaso tur e mentiranan di e ultimo simannan no a convence hende di su gafiamento sistematico, djs corda riba tur e miembronan di su partido cu a bandona e partido bisando cu e lider di MEP no ta di confia!", Rene Herde a sigui comenta.

## CHECK PA BO MES

Na mas cu un ocasion Rene Herde a bisa hende cu nan no



tin nodi di ker'e ora e contradeci tur cos cu e lider di MEP ta bisa. Djs check pa boso mes si loke e señora ta bisa ta berdad y saca bo conclusion! El a papia y scirbi un cantidad di mentira riba e lider di AVP, Prome Minister Mike Eman y riba otro miembronan di AVP.

Ora prensa di Aruba mes a pidi'e pa duna prueba, e mester a reconoce cu e no tin ningun prueba. "Mescos mi a pidi prensa liber di Aruba, pa no kere ami ora mi contradeci e lider di MEP. Mi kier pa miembronan di prensa mes haci nan

trabou di prensa y investiga pa nan mes si loke e lider di MEP ta bisa ta berdad of no. Anto nan lo conclui cu cada uno (!) di e acusacionnan, storia y articulo nan cu e lider di MEP ta inventa y scirbi, no ta berdad. El a conta e mentiranan aki asina hopi, cu enberdad e mes si ta kere nan. Pasobra ni e berguensa cu tur otro hende lo tin ora hende haya sa cu nan ta gafia, no a stop e lider di MEP di sigui gafia. Den bon Papiamento nos ta bisa, cu ni cuero di cara e tin mas!" ta opinion di lider di fraccion di AVP, drs. Rene Herde.

## Complete business software

Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek



Voor meer rust en rendement in uw onderneming

Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com



### Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for the position of **Ramp Coordinator**. The Ramp Coordinator is responsible for the complete handling of the aircraft from the moment it lands to the moment it takes off. The RC oversees the group of Ramp Handlers with whom he or she works to offload and load luggage, containers and or pallets. The Ramp Coordinator is the link between the Aircraft, gate and operations.

#### Job requirements:

- A minimum of EPD/Havo
- Should be over 21 years of age
- Able to work flexible hours including week days, weekends and holidays
- Should be responsible, self determined, trustworthy and dynamic.
- Must be a self starter and be able to work under pressure
- Strong leadership and motivational skills
- Effective problem solving skills
- Aviation experience an advantage
- Previous supervisory experience
- Fluent in English, Papiamentu and Spanish

#### We offer:

- A friendly working environment
- Possibility to grow within the company
- Possible airline benefits
- Employee benefits according to the Aruban labor laws

### What do you have to do if you are interested?

If you are interested in applying for this position, please send your resume and motivation letter to Mrs. Elizabeth Maduro at e.maduro@genairaruba.com before **Friday January 24, 2014**.



Segun Evelyn Wever-Croes

# Minister Yrausquin tin curashi di papia di labamento di placa como eror di MEP

**DEN** Parlamento a trata un ley pa limita responsabilidad di Banco Central. Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a reacciona den di dos tanda riba contestanan di e minister den prome tanda.

E minister a bisa cu segun e MEP lo no kier a pasa cierto leyman, pero AVP si, cu lo a bin coregi erornan di MEP. Den e cuadro aki e minister a papia di labamento di placa y otro leyman pa "clear" e number di Aruba.

"Esta un curashi! Ora mi a tende e minister bisa "eror" mi a pensa, ta kico e kieren? E scandal financiero mas grandi di nos pais, e fondo desaroyo San Nicolas, un eror di Partido AVP. E unico lider di partido cu a wordo condena pa cortenan imparcial pa fraude den gobernacion, alabes e prome y te ainda unico minister condena como corrupto tabata lider di AVP, pues otro eror di AVP. E ministernan cu ta firma M.O.U.

cu personanan cu nan ta yama criminalnan peligroso manera Kiko Gomez, y Ospino, anto pa colmo un M.O.U. pa planta strawberry, ta eror di AVP. Parlamentario di AVP sospecha di ta meti den labamento di placa, ta eror di AVP", lider di MEP a duna di conoce.

Tur e casonan aki ta pasa pasobra e gobierno actual no tin integridad na serio. Pasobra Banco Central no ta wordo permiti pa haci su trabou di screen



di unda fluho di placanan ta bin. Lider di MEP a puntra con e procedura ta pa cu controla labamento di placa, specialmente pa loke ta trata politiconan, cu ta wordo considera di halto riesgo. Tambe el'a puntra ta dicon e caso di e parlamentario di AVP Westerhof por a yega asina leu? Con porta cu a ofrece pa sea e tuma su retiro of nan ta persigie? E minister a bisa cu tin leyman mas severo pa controla politiconan. Sin embargo e minister no kier a contesta e ultimo pregunta di Sra. Wever-Croes "si tin tanto ley asina, ta dicon

e parlamentario di AVP por a yega asina leu". E minister kiermen cu esaki ta redashi. Lider di MEP a mostra e minister cu esey ta locual cu Mike Eman a declara siman pasa, pues si ta redashi Mike Eman ta haci, esey ta keda pa su consenshi.

Durante e reunion aki por a mira atrobe cu tur integrante di AVP ta bira masha nervioso ora e casonan di kiebro di integridad den nan partido wordo trata. Tanten Mike Eman keda sconde pa duna cuenta na Parlamento fraccion di MEP lo sigui insisti te ora haya claridad.


**Dokter di cas A. Dirksz**

Entrante 6 di januari 2014 dokter di cas Amarantha Dirksz a cuminsa duna servicio na su oficina cu ta keda na Sabana Blanco 68C den Perfect Fit Systems Building. E number di telefon ta 5879787.

E aseguradonan di dokter di cas Donald Bermudez a wordo traspasa automaticamente riba number di dokter di cas Amarantha Dirksz na Sabana Blanco 68C.

Tur asegurado cu tabata inscribi riba number di dokter D. Bermudez a ricibi un carta di AZV pa informa nan di e traspaso automatico. Den e carta nos a manda tambe un lista di e otro dokternan di cas cu tin luga.

E aseguradonan cu no ta bay di acuerdo cu e traspaso automatico riba number di dokter A. Dirksz y ta desea pa haci cambio pa un otro dokter di cas por haci cambio ainda.

Acudi personalmente na un di e dokternan di cas cu ta menciona riba e lista cu bo a ricibi y eyan bo ta yena e formulario di cambio.

E dokter di cas (nobo) ta manda e formulario di cambio pa AZV y nos ta procesa esaki. Despues bo ta ricibi un formulario di polisa nobo via post.

Pa cualkier informacion por yama 5279900.



Rumbastraat 21. Oranjestad info@uocazv.aw www.azv.aw

*Dreaming of a vacation?*
**Walt Disney World**
*Juli 12 - 22 - 2014*


**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992





# Hungado 3 florin a gana 12 mil florin cu Catochi

**HUNGADONAN** di eloteria di Lotto ta consciente cu tur hende tin chens di bira un ganado. Esey ta e caso di Claudieus H. kende ta cumpra Catochi riba base regular. El a cumpra 3 florin na number 9102 riba Diasabra 11 di Januari na Cellini's Lottery. Esaki tabata su dia di suerte ya cu el a gana 12 mil florin cu Catochi pa e sorteo di anochi.

Awor Claudieus tin e suma aki disponibel pa cumpli algun di su soñonan a corto plaso. Teniendo na cuenta cu e ta cumpra Catochi regularmente,

e chens lo bira mas grandi pa Claudieus sigui gana premionan fabuloso cu Lotto, e loteria di Aruba, tin pa e pueblo di Aruba. Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Raspa Y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio



## Diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor y busca e plachinan Alabes por haci pago di otro impuesto tambe

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta recorda cu diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor 2014 y busca e plachinan. Alabes ta posibel

pa haci pago di otro impuesto tambe. Aki ta sigui un skema di e orario di servicio nobo valido pa tur diasabra te cu 15 di februari 2014.

Departamento di Impuesto ta spera asina di por yuda mas tanto cliente den un tempo mas corto posibel den e periodo druk aki.

Servicio	Sitio	Orario di servicio riba diasabra valido te cu 15 di februari 2014
Servicio di caha	Oficina principal na Camacuri	8:00 am – 2:00 pm non-stop
Servicio otorgamento plach'i number	Oficina 'busca plach'i number' na Camacuri	8:00 am – 2:00 pm non-stop

### MAC BATTERY FOR CARS & TRUCKS

**POWER PACK SILVER PLUS**

**GREEN & RED COOLANT ONLY GALLON AWG. 6.95**

**PURPLE BLASTER DEGREASER 32 oz. AWG. 7.95 GALLON AWG. 16.50**

**Valvoline MOTOR OILS**

**Kendall MOTOR OIL**

**UNLIMITED PARTS**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

**fun miles**

**JUWELENHUISJE**  
 ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna

**ORANJESTAD**  
 JUWELENHUISJE

**SAN NICOLAS**  
 JUWELENHUISJE

**ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141** **SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141**





Ronchi ta yama "Masha Danki"

## Youth Xtreme ta dedica un jingle special na Trashy Tees by Ronchi



**DIARANSON** anochi durante "Den Dje" e banda Youth Xtreme a duna Ronchi de Cuba di Trash By Ronchi, kende tabata anfitrión di e programa, un tremendo sorpresa. Nan a prepara un jingle special pa Ronchi, cu como inspiracion e lemanan di e coleccion di e asina popular TrashyTees pa Carnaval 60.

Lider di e banda, esta Derwin Kemp a bisa cu e jingle ta e regalo di Youth Xtreme pa Ronchi, kende for di cuminsamento di su carera den musica semper a brind'e un apoyo. Esaki ta for di 1994 caba, for di tempo cu Ronchi tabatin su tienda RZ By Ronzio den Caya Grandi, Kemp a bisa.

Ronchi di su parti a splica, cu un sonrisa grandi riba su cara, cu Youth Xtreme ta un grupo di Aruba cu e ta admira masha hopi mes; nan musica ta pon'e move y baila y gosa masha di Carnaval. Youth Xtreme a bisa cu nan lo percura pa unda cu nan ta tocando y nan ta wak Ron-

chi, cu nan lo toca e jingle, pero tambe nan lo promociona e jingle y naturalmente e lemanan bon scogi pa TrashyTees na tur ocasion cu presenta.

E host di Den Dje Ivo Yanez a haci uzo di e oportunidad pa gradici y felicita Ronchi de Cuba como un comerciante local cu ta demostra su apoyo na talentonan local y a encurasha otro comerciantenan pa nan tambe duna sosten na talentonan di Aruba.

Ronchi a gradici Youth Xtreme masha pa e jingle, un gesto cu el a gosa masha hopi y sigur e no a spera.

E lansamento di e jingle cu ta caba cu e lema catchy di un di e TrashyTees pa 2013, esta "Tin pa tur", a tuma luga na final di Den Dje, net despues cu Ronchi a presenta e ultimo parti di su "FAB! Barricade Fashion Event".







Carlos Tevez:

# “Diego Maradona y Lionel Messi ta e hungadornan mas grandi di mundo”

E delantero argentino di Juventus, Carlos Tevez, a opina cu “Maradona y Messi ta e hungadornan mas grandi di mundo”, pero a aclara cu “Diego, ademá, tin un mundial gana”. “Den mi bario, tur hende tabata soña pa bira den Maradona. E ta esun di mas grandi y di tur, no solamente di Argentina”, e goleador di Vecchia Signora a duna di conoce. Cu relacion na Messi, e delantero a bisa cu “ta e mihor hungador di Argentina di semper, naturalmente hunto cu Diego, cu ademá a logra un Mundial”. Den un extenso entrevista cu e corant La Gazzetta dello Sport, Tevez tambe a opta pa no opina di su ausencia den e seleccion argentino cu lo hunga e Mundial di Brasil 2014. “Di e seleccion mi no kier opina, pa awo”, el a bisa ora nan a bisa cu Maradona, su ex tecnico den e seleccion a duna di conoce: “Tevez no ta convoca pa a bringa cu Grondona”. Tambe a consulta riba si e propio Messi por ta un obstaculo pa su yegada na Brasil. “Mi ta ripiti, di e seleccion mi no ta papia”, e ex hungador di Boca, Corinthians, West Ham, Manchester United y Manchester City a bisa, aunke a responde cu un no ora a puntr’e si den e ultimo luna tabata yama pa e tecnico Alejandro Sabella. Tevez tambe a bisa cu “yega na Juventus ta manera yega e universidad den mi carrera y cu Serie A di futbol italiano ta e campeonato mas duro di mundo”. Di otro banda, Carlos Tevez a bisa cu “Boca Junior ta mi bida. E team cu semper mi a stima”. Tevez a bisa cu “na Boca mi lo bolbe, esey ta sigur, pero pa awo mi cabes ta aki den Juventus” y a agrega cu “mi ta contento cu e hende nan di Turin y di Turin mi siguiente yiu lo ta (ya cu su casa ta na estado)”. E delantero di Juventus, a declara den un entrevista cu a wordo publica cu “nunca mi lo lubida mi debut den Promete Division cu e camiseta di Boca”. “Mi no tabata tin ainda 18 aña y tabata contra Talleres di Cordoba (21 di october 2001). Mi a keda poco den Boca pa problema economico”, e delantero a bisa cu a wordo bendi pa Corinthians di Brasil.







Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**

**Orario :** dialuna pa diabierna 08.00-1200—1.30pm-5.30pm  
diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)  
**Tel 583 4363 Nos ta spera bo.**

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621



**Carlo Ancelotti:**

**“Nos mester continuidad”**

**CARLO** Ancelotti, tecnico di Real Madrid, a papia riba e importancia di tin continuidad den e bon resultado cu a cuminsa den 2014, cu a permiti situa nan mes na tres punto di e cabesnan di La Liga cu ta comparti entre Barcelona y Atletico Madrid. “Nos a cuminsa 2014 bon, pero mester sigui asina”, el a admiti den un rueda di prensa. “Mi gusta, pero cada wega ta un examen. Mi ta spera cu tur cos sali bon den e wega, paso den e momento aki tur wega ta impor-

tante”, el a bisa. Ancelotti a bisa cu su hungadornan no a mostra e mesun nivel den tur wega cu a hunga. “Considerando cu nos ta hunga cada tres dia, no por pensa cu nos ta bay hunga cu e mesun intensidad semper. No ta facil prepara tanto wega asina. No fisicamente, sino mentalmente”. No kier a desvela si Jese Rodriguez lo ta titular. “E importante ta cu cada biaha cu el a hunga den e ultimo wega nan a hasi’e bon”, pero si a confirma e pres-

encia di Xabi Alonso. “El a bira mihor. E tabata sinti comodo contra Osasuna. No tin problema pa hunga”. El a descarta un biaha cu Alvaro Morata lo bandona Real Madrid. “E no a pidi pa bay, no kier y mi ta kere cu e ta contento aki. No a cambia nada den e ultimo dia nan. E ta keda aki paso nos mester di dje”. Ya adverti di e peligro di e wega contra Betis, pa e situacion di su rival, ultimo clasifica. “Tur wega ta complica, contra team cu problema den e tabla

mas manera Betis. Nos lo duna lo maximo paso mester cambia e ritmo di resultado y un wega contra un gran manera Real Madrid ta un bon momento pa hasi’e. Nos tin cu ta hopi cuidadoso, ta hopi concentra y hasi’e bon”, el a considera.

Pa extende e bon racha di resultado, seis victoria consecutivo entre La Liga y Copa del Rey, Ancelotti a destaca e importancia di sigui firme den defensa. Un biaha mas a elogia su cen-

tralnan Pepe y Sergio Ramos. “Mantene e portería na cero ta semper bon. Nos a logra mas ainda pa e trabou di e centralnan, Pepe y Ramos, cu a bira mihor den condicion fisico, mental, actitud y concentracion. E team ta hopi mihor defensivamente. Nos lo tin un otro test pa hasi diasabra”, el a bisa. E no a desvela e sistema cu lo uza despues di bolbe uza den e dos ultimo wega e 4-3-3 cu a dun’e mas cobertura defensivo y tin su team mas balansa riba veld.





Carlo Ancelotti:

## “Mi no ta corda un caso manera di Iker Casillas”

**CARLO** Ancelotti, tecnico di Real Madrid, a reconoce na tres dia prome cu cumpli un aña sin cu Iker Casillas ta defende e gol di e team madridista den La Liga, cu no ta corda un caso manera di e capitan madridista. Desde 20 di januari di aña pasa, den un wega na Mestalla contra Valencia, ora a sufri e lesion mas grave di su carrera na fractura un dede, Casillas no a hunga cu Real Madrid den La Liga. Ni cu Jose Mourinho na mando, cu tabata tin e problema cu a hal'e di e titularidad, ni tampoco cu e yegada di Ancelotti, Casillas a recupera e lugar cu a ocupa durante 13 aña.

E actual tecnico a yega na admiti cu e ta un caso insolito den futbol. “Mi no ta corda un caso similar. E ta berdad cu no a hunga hopi wega, pero esnan cu el a hunga el a hasi'e hopi bon”, Ancelotti a admiti, cu ta sigui confia den La Liga riba Diego Lopez y pa Champions League y Copa del Rey den Iker Casillas. Real Madrid a train na e ciudad deportivo di Valdebebas sin e portugues Fabio Coentrao, cu lo no hunga contra Real Betis, segun Ancelotti, cu a desvela e titularidad di Gareth Bale. E ultimo training di e team na e ciudad deportivo di Valdebebas tabata conta cu e habitual ausencia di e frances Raphael Varane y aleman Sami Khedira y awor tambe Coentrao, cu no tin ningun molestia fisico. E portugues a bolbe bek diaranson riba veld den Copa del Rey, contra Osasuna, despues di casi dos luna y mei si'n hunga pa motibo di un lesion muscular. Tabata expulsado y Ancelotti ta wak'e oportuno pa sigui traha riba e aspecto fisico di forma individual.

## Gerard Pique riba lista di Bayern Munich

E futuro di Gerard Pique, cu su renobacion den FC Barcelona ta canando su caminda, lo por dal un bocht inespera si confirma e noticia di e corant aleman Bild, cu a publica diabierna e interes di Pep Guardiola pa hiba e hungador den Bayern Munich. Di acuerdo na e informacion di e corant aleman, e entrenador catalan, cu den 2008 a trece e hungador bek na Barcelona for di Manchester United, ta considera cu e hungador lo por reforsa Bayern Munich den defensa. Guardiola awo ta kere cu ta pa mantene un tremendo wega, mester trece defensa aden.

E noticia di e corant Bild a hasi referencia cu Bayern ta na disposicion di presenta un prome

oferta di 36 miyon euro, cifra hopi leeuw di e clausula di e futbolista.



Segun informacion di e corant aleman, Thiago Silva y David Luiz, ambos hungador cu tabata liga na FC Barcelona tambe, ta den e lista di preferencia di e entrenador, aunke cu Pique ta riba nan. E salida di e central, sin embargo, ta muestra hopi dificil. Pique su clausula ta di 200 miyon y Barcelona lo no ni drenta pa discuti un posibel traspaso pa un cifra mas chikito cu esey, debi cu su continuidad den e club ta for di duda. Den

TalentInstituut  Vertaalburo Croes

### Scol Di Idioma

CURSONAN JANUARI 2014

**Papiamentu Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Hulandes Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)**  
**English Beginners-2 --- Papiamentu Beginners-2**  
**Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)**

Yama: 5843768-6900169 – scoldiidioma@yahoo.com  
*No laga palabra falta bo!*

## DRAGON

### CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

#### Dragon specials





Blu dash dual sim Blackberry 9220 Samsung Stardual sim  
 Afl. 300.00 afl. 250.00 afl. 235.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.....  
 Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
 Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Hardisk. Afl. 900.00  
 Hp ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
 iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.



# Robin van Persie y Wayne Rooney lo no hunga contra Chelsea



**WAYNE** Rooney lo perde e wega di diadomingo di Manchester United contra Chelsea pa motibo di un lesion, segun e tecnico David Moyes a informa diabierna. Rooney a ricibi permiso pa tuma un descanso den e clima di Egypto mientras ta recupera di un problema, pero e

delantero ingles t'e ainda no ta recupera pa hunga. "Nos ta spera cu por recupera mas liher posibel, pero nos no kier pone un fecha", Moyes a comenta. Robin van Persie tambe tabata descarta pa e wega di Premier League pa un lesion na su musculo. E delantero hulandes no ta hunga desde 10 di december, aunke Moyes a indica cu lo por bolbe bek na training otro siman.



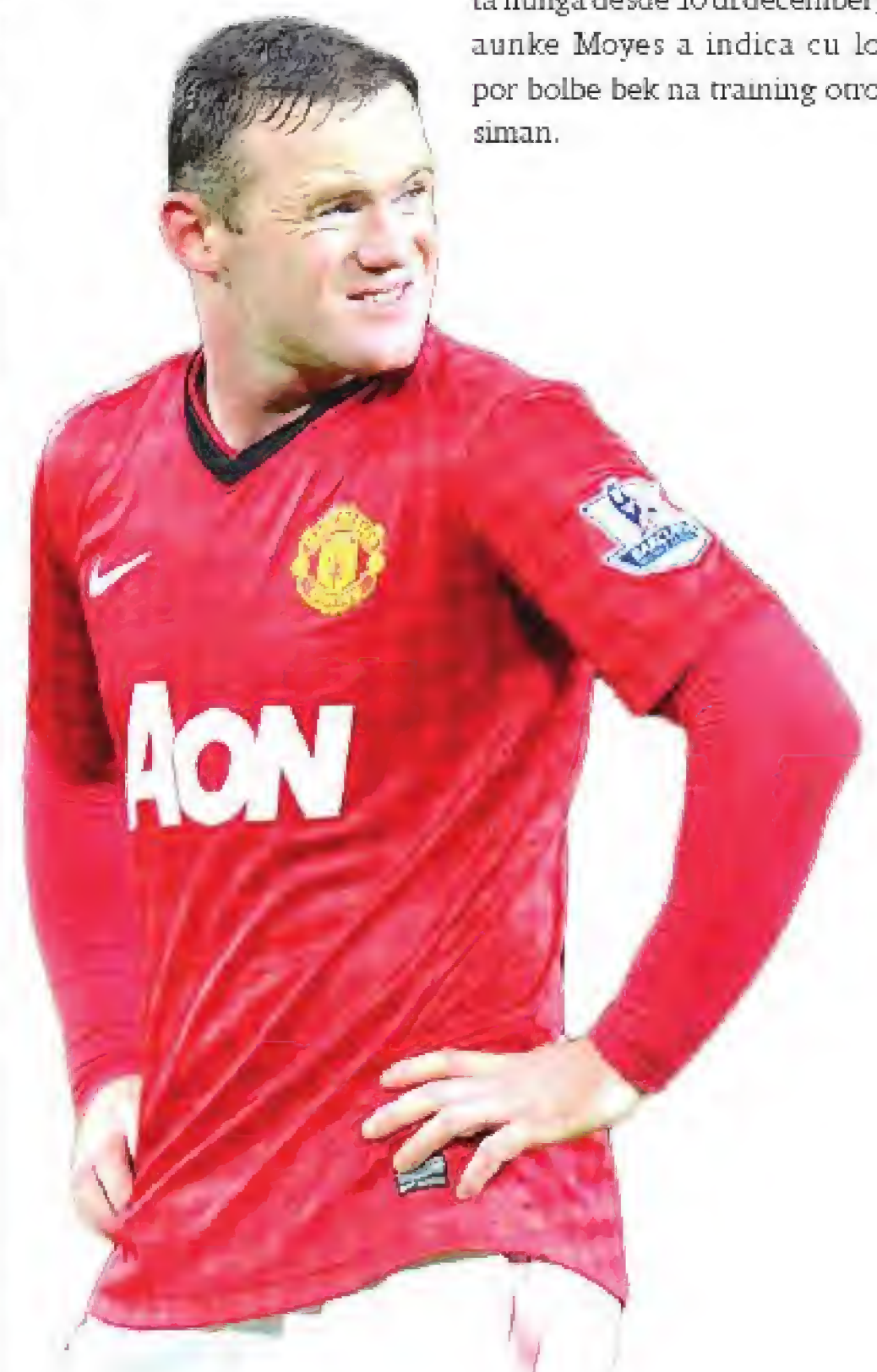
## Aruba's Top 20

14/12/2013

1/THE FOOL - NICOLE BERNEGGER  
 2/1.. ISLAND SONG - ZAC BROWN BAND  
 3/12.. TURN BACK TIME - SUB FOCUS  
 4/3.. SAY YOU ARE JUST A FRIEND - JUSTIN MAHONE -FLORIDA  
 5/11.. DIOS TA BON - WALLY WARNING  
 6/4.. A BAILAR -- FERNANDITO VILLALONA  
 7/5.. SI TU TE VAS -- FUZION  
 8/13.. HALTO SO - UPGRADE MUSIC  
 9/17.. VIVIR LA VIDA- NBO  
 10/7.. BLUE EYES -- UB 40  
 11/18.. BREAKING THE WALL -- ANGELO CROES  
 12/15.. PERFUME -- BRITNEY SPEARS  
 13/16.. PALITO DE COCO - BASIC ONE  
 14/19.. HAPPY - PHARREL WILLIAMS  
 15/20.. AH-TY-AD - WAITING - DURO  
 16/10.. TA ABO SO -- TSUNAMI  
 17/9.. MACARTHUR PARK -- DONNA SUMMER  
 18/-- DANCE FLOOR -- NICK CANNON  
 19/-- SKYSCRAPER -SAM BAILEY  
 20/6.. YOU GIRL -- SHAGGY - NI YO

ON THE AIR : 4.00 – 6.00 p.m. HIT 94 FM

**Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe**  
**For Hit 94 Mega 88 FM stereo**







## Francisco Cervelli ta renoba su contract cu Yankees

**FRANCISCO** Cervelli y New York Yankees a firma un contract di un temporada pa 700 mil dollar. E catcher venesolano solamente a participa den 17 wega e temporada pasa. A fractura su man banda drechi dia 26 di april den un foul tip conecta pa Rapi Davis, di Toronto Jays, y posteriormente tabata suspendi 50 wega dia 5 di augustus despues di e investigacion di e organisacion di MLB riba e clinica di Biogenesis of America. E sancion a costa e pelotero 140.806 dollar di su salario di 515.350. New York a contrata Brian McCann, participante den e All Star Game, pa cual probablemente Cervelli lo ta reserva. Su contract ta subi e payroll di Yankees, incluyendo beneficio, banda di 165,6 milyon dollar pa 15 hungador cu contract. E outfielder Brett Gardner ta sigui den arbitrahe salarial hunto cu e pitchernan Ivan Nova, David Robertson y Shawn Kelley. New York ta spera keda bou di e limite e temporada aki di 189 milyon dollar na payroll.



## Jordan Zimmermann a yega na un acuerdo cu Washington Nationals

E pitcher estelar Jordan Zimmermann a evita arbitrahe salarial na yega na un acuerdo di contract pa dos temporada y 24 milyon dollar cu Washington Nationals, segun un fuente a duna di conoce. E extension pa dos temporada na final di e arbitrahe salarial na Zimmermann, cu lo elegible pa agencia liber despues di temporada 2015. Nationals a papia cu Zimmermann y su agente acerca di un extension mas largo, pero no por a yega na un acuerdo prome cu e fecha limite di diabierna pa intercambia cifra di arbitrahe. Zimmermann, di 27 aña, tabata tin un record di 19-9 cu un ERA di 3.25 den 2013 pa caba di 7 den e votacion di Cy Young di Liga Nacional. Zimmermann tabata un di e 10 hungador di Nationals pa ta elegible na arbitrahe salarial na drenta den e temporada liber. E pitcher Stephen Strasburg tambe a evita yega na arbitrahe salarial na yega na un acuerdo di contract di un temporada pa 3.975 milyon dollar pa 2014.



# Peloteronan firma den pleno preparacion pa e temporada nobo di baseball

YA pa algun dia nos peloteronan firma ta den entrenamiento intensivo esaki como preparacion pa e temporada nobo di baseball cu lo inicia den luna di maart proximo. Tur anja despues di e temporada regular di baseball nos peloteronan firma ta bin pasa vacacion na Aruba y despues di algun dia di descanso, tur ta cuminsa preparan nan mes den e forma debido pa e pre-temporada nobo. Algun di nos peloteronan ta biba

na Merca mientras otronan ta residencia na Sto Domingo, Venezuela. Tambe tin algun cu ta bai scol na Aruba mes.

Diaranson mainta e grupo di pelotero e reuni na tereno di Nadi/Crismo na Winston unda a entrena bou guia ex-profesional den baseball y awor technical baseball coordinador di ABBA, Eugene Kingsale. Nos por a mira diferente testnan di resistencia y forsa como tambe bateo y fildeo cu a ser duna

na e hungadornan. Hunto cu Kingsale tin un staf completo di personanan experiencia cu ta dunando e asistencia necesario na e peloteronan, esakinan Milton Croes Int scout San Diego Padres, Edson Kelly Int Scout Kansa City Royals, Carlos Gonzales Instructor baseball y profesor pitching, Edgar Croes Hitting Coordinator y Radhamis Dijkhoff Pitching Coordinator. E hungadornan cu ta forma parti di e entrenamentonan ta Jian-

dido Tromp (Phillies), Scharf Loopstok (Indians), Raypatrick Diddy (Braves), Eugene Helder (Seattle), Mitchell Martis (Oakland), Juan Carlos Moncion (Indians), Xander Bogaerts (Boston), Randolph Oduber (Washington), Milton Croes Jr (Kirkwood community College Iowa), Vijandrick Jacobs (Detroit), Adarick Kelly (Toronto), Ross Ismael (Cincinnati), Chadwick Tromp (Cincinnati) Randy Young (Faulkner University).

Henter e staf y peloteronan kier a yama un danki na tur esnan cu ta contribui cu nan preparacion, esakinan Urataka Center, Big Mama restaurant, Texas & Brazil, FFD y Subsidie Commissie. Esaki sigur ta bon iniciativa di nos peloteronan local firma cu ta biba den exterior. Bini y entrena hunto, intercambia di ideanan y mas cu claro estrecha e lasonan di hermandad aunke kisas e clubnan ta rival di otro den e temporada regular.







## Neymar afo pa casi un luna

E delantero brasileño Neymar da Silva lo ta afo durante un luna, como consecuencia di un lesion na su enkle cu el a sufri den e wega contra Getafe, segun Barcelona a informa. Despues di yega for di Madrid, e hungadornan a bay pa e Ciudad Deportivo, mientras cu e delantero brasileño a bay hasi test specifico pa wak e alcance di e lesion cu a obliga esaki pidi e cambio den e prome tempo, ora den un cruse a trose su enkle. "E hungador Neymar Jr. tin un lesion na su enkle banda drechi. E tempo afo lo ta rond di tres pa cuatro siman", Barcelona a bisa den un comunicado pa prensa. Neymar, cu diahuebs anochi a hunga su prome wega di aña como titular, lo ta afo cinco pa 7 wega mas, cuminsando dia-domingo aworaki, unda Barcelona lo hunga contra Levante, rival cu lo ripiti den cuarto di final di Copa del Rey. Ademá, lo perde e siguiente wega di La Liga, den Camp Nou contra Malaga, y hopi probablemente den e siguiente contra Valencia y Sevilla, y porta esun di Barcelona - Rayo Vallecano na februari. E lo por tey bek net pa e wega contra Manchester City, den e ida di octavo final di UEFA Champions League.

### Rajaka. N.V. TA BUSCA

#### MANAGER STORE

Yama : 5839430

Prome cu solicita of yama,  
mester pasa registra  
na DPL Seroe Blanco 4.

Cu cedula of papel di  
Afl: 5 di Registro civil Entre.  
7:30 -11:00 di Dialuna pa Diabierna

### Rajaka. N.V. TA BUSCA

#### PURCHASE MANAGER

Yama : 5839430

Prome cu solicita of yama,  
mester pasa registra  
na DPL Seroe Blanco 4.

Cu cedula of papel di  
Afl: 5 di Registro civil Entre.  
7:30 -11:00 di Dialuna pa Diabierna

## MLB a aproba expansion di repiticion



MLB lo aumenta considerablemente e uzo di repiticion pa revisa hugada e temporada aki. MLB a anuncia cu diahuebs e doño nan di team, hungadornan y umpire a aproba e sistema nobo. Cada manager por apela al menos un hugada pa wega. Si tin rason, lo ricibi otro apelacion. Despues di 7 inning, e hefe di umpire por pidi un revision riba su cuenta, si e dirigente ya a caba cu su apelacion. E tradicional hugada di double play na segunda no por wordo apela. Algun tabata

preocupa pa e seguridad di e infieldersnan, paso hopi biaha e coreedor no ta bay direccion di base mas y solamente ta riba e infielder nan ta bay y nan kere esaki lo ta candidato pa wordo revisa den video.

Tu e revision ta encargo di umpire di Grandes Ligas desde oficina di MLB.com na New York. Pa conta cu personal suficiente, MLB a acepta contrata seis umpire nobo pa MLB, y convoca dos pa minor league, pa full e temporada. Un di 7 umpire di

Grandes Ligas lo ta contrata pa reemplaza Wally Bell.

Joe, vicepresidente di operacion deportivo di Grandes Ligas, a bisa cu t'e ainda ta trahando riba e regla cu ta prohibi entrada duro na plato entre coreedor y catchers. E regla no a wordo scirbi, y e negociacion ta canando. Baseball tabata e ultimo deporte profesional na Merca cu a implementa e revision di video, na final di temporada 2008. Prome, solamente tabata uza pa hugada di homerun.



## Señora Feliciano ta gana 25.000 florin cu loteria di hubileo ENNIA ta clausura su hubileo di 65 aña

**RECIENTEMENTE** ENNIA a clausura su aña di hubileo cu entrega di e ultimo premio di su loteria di hubileo. E felis ganador di 25.000 florin ta señora Isolda Feliciano, un fiel cliente di ENNIA na Curaçao desde aña 2000. Durante di e aña cu a pasa ENNIA a celebra su hubileo di 65 aña. Den e cuadro aki cada kwartaal e compania di seguro a rifa 25.000 florin entre su clientenan cu a prolonga of cera un seguro nobo na Curaçao, islanan BES, Sint Maarten y Aruba.

Dia 7 di januari señora Feliciano a wordo sorprendi na trabou cu un check simbolico y confeti door di un team di ENNIA. Un grupo di camara di TeleCuraçao a filma e sorpresa. Señora Feliciano ta habitante di Banda Ariba na Curaçao y ta fiel cliente di ENNIA desde

aña 2000. "Mi ta hopi contento cu mi a gana e 25.000 florin", e felis ganador a bisa durante di e entrega di e check simbolico for di man di director general di ENNIA Sr. Gilbert Martina. Dia 8 di januari gerencia di ENNIA a entrega e check oficial na señora Feliciano durante di un recepcion festivo na ENNIA. Durante di e recepcion Sr. Martina a dirigi palabra na e ganador. "Como cliente di ENNIA bo tambe a contribui na crecimiento di nos compania. Nos ta felicita bo cu e premio bunita aki y ta desea bo tur cos bon pa 2014."

Durante di 2013 ENNIA a celebra su hubileo di 65 aña. Den e cuadro aki cada kwartaal e compania di seguro a rifa 25.000 florin entre su clientenan cu a prolonga of cera un seguro nobo na Curaçao, islanan BES,



Sint Maarten y Aruba. Henter aña e compania a organisa diferente actividad como muestra di gratitud na tur cliente y otro

gruponan cu a contribui na crecimiento di ENNIA, te cu e compania ta lider di mercado. ENNIA ta gradici henter co-

munidad Arubano tambe pa nan sosten y confiansa den e compania y ta desea tur hende un feliz 2014.

## Noord Taekwondo Center tabata bon representa den e No Limit International Martial Arts Good Will Games

**DIA** 29 december ultimo aki na Aruba tabatin e campeonato internacional di arte marcial, organisa pa un grupo di Canada. E campeonato ta carga e nomber di No Limits International Martial Arts Good Will Games, cu ta encera cu por participa den kata, point sparring, continues sparring, weapons kata.

Via sr. Richard Vrolijk di Tang Soo Do, Gr Master Chaco Cornelio a haya invitacion pa participa cu su scol di Taekwondo n'e evento aki.

Bou di guia di Master Melvin Rasmiñ, un alumno direct di Gr Master Chaco Cornelio su scol, a wordo selecta cu permiso di Gr Master Chaco un grupo cu semper lo ta cla pa bay un campeonato asina.

E motibo di a selecta e grupo aki tambe ta cu pa varios luna caba varios di e muchanan aki ya ta den training special pa black belt examen bou di Instructor David Dubero kende ta un alumno directo tambe di Gr Master Chaco Cornelio su scol pa cu training di poomse, y den e campeonato aki ta wordo pidi pa tur hende cu participa por haci lo maximo posibel pa participa den varios especialidad,

Asina e grupo aki selecta a wordo yama



pa ta parti di e campeonato aki unda Aruba den taekwondo a duna batayanan fuerte contra paisnan di afo manera USA, Canada, den kata. Aruba a logra bay cu tur su participantenan cu e segundo lugar nan, den sparring Aruba a sa di sobresali ganado mayoria prome lugar nan of segundo lugarnan.

Aruba a sa di pone un bon nomber den

a campeonato aki, den taekwondo, tang soo do, karate y grappling unda cu e organisadornan mes a keda sorprendi di nivel expresando esey tambe y cu na december 2014 aki atrobe lo tey cu e campeonato aki na Aruba.

Un danki ta bay na sr. Richard Vrolijk pa su invitacion na Gr Master Chaco Cornelio cu su scol di Noord Taekwondo Center sperando riba e invitacion atrobe

p'e aña aki, cu sigur lo bay participa cu un grupo mas grandi mirando cu esaki ta un bon experiencia p'e muchanan, pasobra e esencia ta keda cu den arte marcial bo mester sa haci mucho mas cu ta sparring so, cu tin otro cosnan tambe cu mester wordo practica den e arte marcial, cu no ta sparring so tin den dje, pero cu tin mucha mas pa ofrece anto di nivelnan halto.





Dialuna lo bira interesante....

## MFK ke converti reunion di parlamento den comedia popular

**WILLEMSTAD** - Dialuna 20 di januari 2014, parlamento lo trata den Parlamento e tema "deliberacion cu Minister di Finansa pa cu suma nan cu a bay pa Fundacion Fondo pa Deporte y Responsabilidad Social (FDRS)".

Segun Pik Pisas di MFK, manera tur cos ta indica e fondonan cu a bay pa e fundacion FDRS a tuma luga contra tur regla y procedura mientras cu ta hopi tristo di mira cuanto fundacion cu a haci nan peticion conforme reglanan stipula, no a haya subsidio (subsidierelating). Mientras tanto FDRS cu no a ni wordo funda y na su turno no a haci su peticion conforme reglanan existente, si ta bin na remarke y haya subsidio prome cu e añaan acorda.

1. FDRS no tabata existi prome cu e fecha pa entrega peticion pa subsidio.

2. Sin tabata existi e fundacion en cuestion a haya cen cu forsa retroactivo for di 1 di januari 2013.

3. FDRS a haya cen sin descripcion con ta bay haci uzo di esaki.

Pik Pisas a señalá cu actualmente

e gobierno aki ya a haci un custerio pa para tur subsidio pa cu e necesidadnan real di nos pueblo. Un ehempel clasico: a corta den subsidio di deporte caminda a perhudica hopi mucha di scol cu tabata bay les di transporte, landamento y educacion fisico.

Ta net e cen ey mester a bay Sedreko, anto na su luga Glenn Sulvaran, Malvina Cecilia y Minister Jardim, sostiene pa coalicion ta yega na un acuerdo politico cu Glenn Sulvaran pa ten'e contento. Pik Pisas a pidi pa tur directiva di fundacionnan pa asisti masalmente na e reunion dialuna awor pa asina bosnan tambe haya sa con e gobierno actual tin e bara magico pa subsidio di 3.7 milyon florin pa 4 aña y con hasta prome cu lanta un fundacion cen ta wordo presupuesta pa e fundacion. El a haci un yamada na e Pueblo di Corsou, tambe pa haci acto di presencia y of scucha na medionan di comunicacion con structuranan ta wordo crea pa un grupito y perhudica miles di nos muchanan den nan desaroyo.

## Kiebro y ladronicia na Toko Chines na Piskadera



**WILLEMSTAD** - Autoridadnan mester a bay atende cu un kiebro combina cu ladronicia na un bar/restaurant cu ta keda na Piskaderaweg. Aki ladron nan a sa di dreña via dak y bay aden y cu e varios for di e doñonan di luga. Ora cu e doñonan a bini pa traha atardi a bin topa sorpresa di nan bida cu tabata tin varios cos a somenta. Autoridadnan a tuma keho pa sigui traha riba esaki.

## Cubanonan indocumenta a marcha pa nan derecho

**WILLEMSTAD**- E 41 Cubanonan sin documentacion di biahe y kendenan ta sinti nan atrapa pa falta di proteccion di nan derechonan humano, awe mainta a dicidi pa subi caya pa yama atencion di gobierno y di publico.

E grupo di Cubanonan cu a dreña Corsou 8 aña pasa cu visa di turismo pero no por a retorná nan pais natal pasobra leinan migratorio a cambia na Cuba, awe mainta a reuni na

Wilhemina park for di 9'or pa pasa sede di gobierno na Fort Amsterdam y pasa brug di ponton pa bay Plaza Brion.

Nan a sinti nan mes obliga pa tene e accion pasobra nan ke kibra e bashi legal cu nan ta den for di 8 aña caba. Nan no por bay bek Cuba y e unico alternativa cu ta keda nan ta si nan haya e permit di estadia pa logra traha legalmente pa asina contribui na desaroyo di Corsou.

Esey tabata e conclusion tambe di Minister di Husticia, kende a duna tur hende riba e lista un carta cu un dispensacion na juni 2013 y cu denter di dos luna nan permitnan ta cla.

Sin embargo pa motibonan desconoci esey no a sosode manera tin mas cos cu gobierno ta priminti y no ta cumpli.

Pa kibra e silencio cu ta reina nan a entrega dia 18 di november un peticion na e Pareha Real a duna, un luna despues, 18 di

december, na señora Gobernador y e Minister di Husticia un regalo di Pasco y pa corda nan riba nan peticion y situacion precario. Sin embargo nan ta sinti cu tin manera un indiferencia pa nan caso aunke expertonan a splica cu no tin motibo huridico, ni politico pa no legalisa na estadia na Corsou. Nan ta plenamente na altura cu falta di cumpli cu e derecho humano na un nacion ta internacionalmente castigabel y e

Cubanonan a dicidi cu nan no ta keda keto mas contra e inhusticia aki. Pesey nan a sali caya pa realiza un acto concreto.

E Cubanonan di nan parti no ta laga nan mes silencio mas contra e inhusticia aki. E comision di Cubanonan sin documento ta consisti di Alberto Rivas Comas, (vocero), Kiri Bonevacia Agüero Fuste, Yúnior Ramírez Domínguez, Katia Elizabeth González Silva, y Yáhima de la Caridad Estrada.



# Gezaghebber ta haya bishita di Marechaussee



Kralendijk—E siman aki gezaghebber dr. Lydia Emerencia tabatin bishita di e luitenant General di Koninklijke Marechaussee. E delegashon

tabata compaña door di señor Erik Akerboom. Foto ta ilustrá e bishita di e Lt. Gen. di Koninklijke Marechaussee, sr. Leijens huntu ku e delegashon di min-

isterio di defensa di Hulanda. Van links naar rechts: Dhr. van der Windt, dhr. Akerboom, Gezaghebber Emerencia, dhr. Mennen, Lt. Gen. Leijens.

## Gezaghebber a ricibi bishita di presidente di Hoge Raad mr. Corstens



Kralendijk—Diahueps 16 di Januari gezaghebber dr. Lydia Emerencia ricibi bishita di e Presidente di Hoge Raad di Hulanda, sr. mr Corstens pa asina sera conocí. Gezaghebber Emerencia y mr. Corstens a intercambia riba diferente topico y trabou y tabata un

bishita hopi fructifero. Na final di e intercambio di combersashon mr. Corstens a haci entrega di un regalo di cortesía na sra. Emerencia como recuerdo di e promé bishita eherci serca e prome mandatario di Boneiro.

E team di Aruba ta conoci y ta cla pa e reto!

## Minister Michelle Hooyboer Winklaar ta anuncia representantenan di Aruba den KYP na St. Maarten

Como coach pa Team Aruba, e mandatario encarga cu Enseñansa ta introduci e hobennan cu lo representa nos isla na Sint Maarten. Manera a wordo publica un par di siman pasa Reino Hulandes a organisa den cuadro di e celebracion di 200 aña di existencia un debate entre tur e partners nan den Reino.

E meta ta pa hiba discusion y dialoga tocante e futuro di Aruba como pais, di Aruba como partner den Reino Hulandes, como tambe di Reino Hulandes en general. “E siman entrante mi lo invita e team pa un ‘meet and greet’ y traha afspraak pa nos prome di e tantísimo trainingnan cu lo tuma

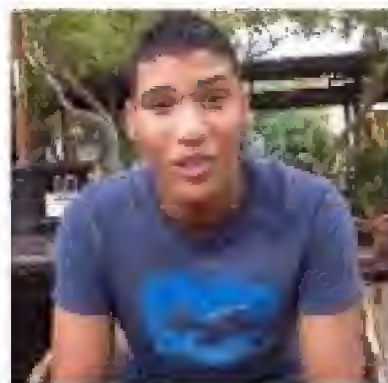
luga pa e team tin mas confianza den nan mas y sinti nan mes mas comodo na momento di e debate”, e mandatario a remarca.

“Mi ta hopi entusiasmo pa cu e proyecto aki paso e ta duna e hobennan aki un oportunidad unico den nan bida pa ta parti

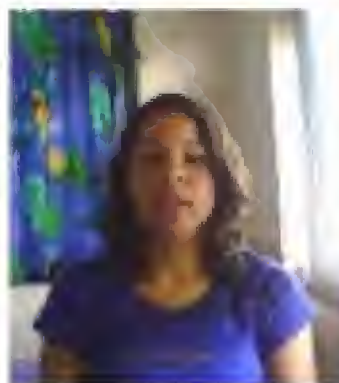
di algo asina importante”. E team ta consisti di: Marifer Aguirre Broca, Quirinius Maduro, Tamae Bastien, Ann-Jilian de

Hasseth, Jochem Pennekamp, Aditya Gupta, Kawish Misier, Nurienne Helder, Jeremy Lannooij y pa ultimo Jady Brown.

peer support system”, unda cu e hobennan cu mas experiencia lo comparti nan conocimiento cu nan miembronan di team.



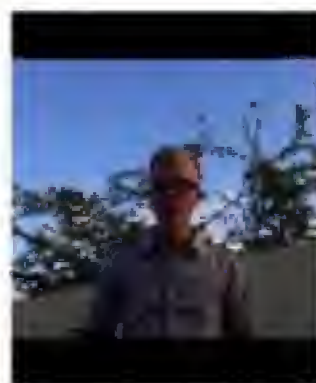
**Quirinius  
Maduro**



**Tamae  
Bastien**



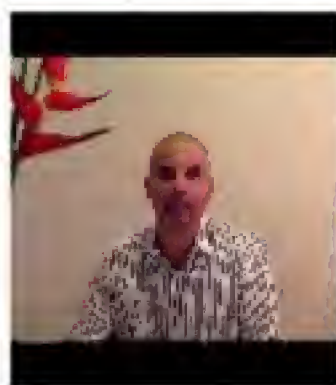
**Ann-Jilian  
de Hasseth**



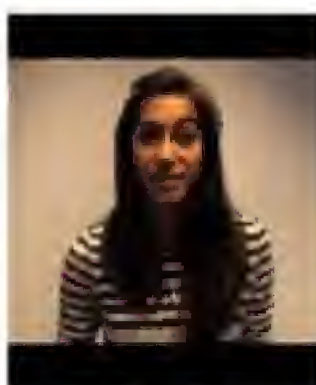
**Jochem  
Pennekamp**



**Aditya  
Gupta**



**Kawish  
Misier**



**Marifer Aguirre  
Broca**



**Nurienne  
Helder**

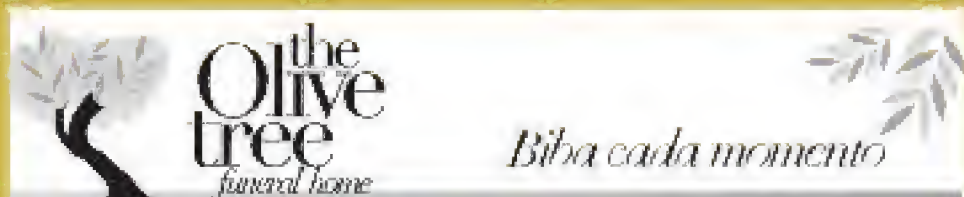


**Jeremy  
Lannooij**



**Jady  
Brown**





**Vashty Christina Manuela**

Mihor conoci como Vash  
Na edad di 3 aña

Na number di su:

Mama: Vanessa Manuela

Tata: Randy Kani

Wela nan y Welo nn: Velma Manuela y Albert Manuela  
Thelma Kock y Renny Williams  
Richard Kani y Lourdes Hart

Tanta: Shanise Kani y Kenrick Wong y yuinan

Omo nan: Marlon Manuela y Veronica Manuela y yuinan  
Mayron Manuela y Mahalia Manuela y yuinan  
Albertico Manuela y yuinan  
Remy Kani y Tiara Hernandis y yui

Tanta y omo grandinan primo cu prima nan y bisiñanan y conocirnan.

Demas famia: Manuela, Mc Dougal, Kock, Kani, Hazel, Isebia, Thomas, Maduro, Stewart, Kingsale, Ignacia, Orcadio, Wong, Rasmijn, Flanders, Croes, Dirksz, Brooks, Dinzey, Roch, Canhigh, Piedrahita, van Kempen, Halley.

Amiga y amigo nan cerca: Gladissa Brooks, Norvin Brooks, Nathalie Phillips, Melissa Phillips, Julitsa Courtar, Sherleen Goeloe, Tianda Withfield, Dwaine Felida, Sherwin Bryson, Stuart Smith, Arnold Felida, Charlotte Piedrahita, Teddy van Kempen, Chestley Principal, Michael Kingsale, Jeremiah Kingsale, Thomas Lourens, Xiorella Scholtz, Joanne Piña, Nathaly y Natasha Angela, Madelien y Marylou van der Linden

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro ta tuma lugar Diaranson 22 di Januari pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Seed of Life pa santana Central na Sabana Basora.

E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den Misa Seed of Life former Jackson Church na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana  
Diamars 21 di Januari di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



# Fraccion di MEP fuerte y uni den Parlamento



Ultimo dianan tabata tin varios reunion publico, cu tur hende por sigui atraves di canal 46 of radio 107,5 FM. Tambe riba e website di Parlamento [www.parlamento.aw](http://www.parlamento.aw). Un cos cu ta resalta ta e fraccion di MEP, pa su union, forza y positivismo. Un team hoben y dinamico, bou liderazgo di Evelyn Wever-Croes, semper bon prepara. Na momento cu nan lanta pa hiba nan discurso tur hende ta sinta keto y scucha. Nan presentacionnan semper ta al caso, y fuerte. Caminda cu nan por duna un

ayudo, nan ta hasi'e. Caminda nan por duna un aporte constructivo, nan ta hasi'e. Pero na momento cu nan mester lansa critica, nan ta hasi'e tambe.

E ekipo tin un combinacion di esun cu tin mas tempo den politica, y e caranan nobo den politica, y un ta complementa otro. Un ta sali na defensa di otro. Y nan presentacionnan ta duro.

E union den e ekipo talbes ta locual mas ta resalta, un union cu pa basta tempo no tabata tin

den ningun di e fraccionnan di Parlamento, cu awor si tin desde november cu e ekipo nobo aki a sinta. Sostenedonan di partido MEP mas y mas ta expresa nan aprobacion pa cu nan fraccion, y mester remarca cu hasta esun cu ta simpatisa otro partido ta expresa esaki.

## EPB Oranjestad cu 2 candidata den eleccion di Reina di Scol

Recientemente a tuma luga eleccion di Reina Grandi y Hubenil na EPB Oranjestad. Den un forma masha peculiar e candidatanan a presenta nan mes na e huradonan, cu finalmente a scoge Zurjea Mathilda como Reina Grandi y Maria Londoño como Reina Hubenil. Maria Londoño ta alumno di klas KDA, Unit Servicio pa e opleiding di "Kind en Jeugd". Maria tin 16 aña di edad y e ta gusta baila. Maria ta un mucha muhe hopi cariñoso y energetico. Zurjea Mathilda ta alumno di klas CAC, Unit Economico pa e opleiding di "Commercie". Zurjea tin 18 aña di edad y e ta gusta baila y modela. Zurjea ta un damita masha simpatico y hopi confidente. Unit Manager Service sta. Joan Palm hunto cu Unit Manager Economie sr. Dario Wedeman a pone e sjerpana pa e Reina Hubenil y Grandi y e coronacion tabata den man e directora sta. Ida Lamp.

Di parti di directiva, docentenan y alumnonan di EPB Oranjestad nos kier a desea Maria y Zurjea tur clase di exito pa diahuebs awo dia 24 di januari den e eleccion di Reina di Scol cu lo tuma luga na Club Caiquetio pa 7 or di anochi.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y invitacion

Na number di su yunan, rumannan, nietonan y demas famia ta gradici for di profundo di nos curason tur atencion y sosten ricibi durante fayecimento y entierro di nos tata stima:



**Sr. Geronimo V. Brete**

cariñosamente yama "Ronny of Papa Beeuw"  
\*06-11-1943 †11-01-2014

Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda flor, telegram, na Aurora Funeral Home, na Randall pa su bunita canticanan. Un danki special na tur famia, amigo y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entierro di nos tata. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz; diasabra 18 di januari pa 7'or di anochi, dialuna 20 di januari pa 6.30 di atardi y diaranson 22 di januari pa 7'or di anochi y sigi pa un rosario na cas T.L. 65-B.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.  
Danki





*Biblica momento*

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunita."

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Sherman Alexander Webb**  
Mihor conoci como: "Shermaster"  
\*17-08-1989 +13-01-2014



Na nomber di su:  
Mayornan: Vera Webb  
Stanley y Wilma La Cruz

Nana stima: Rita Webb

Rumannan:  
Jovenne Webb  
Paul La Cruz na Hulanda  
Ivy Margaretha-Steward  
Suzette La Cruz  
Ian Mc. Dougal  
Gerald Mc. Dougal

Primo manera ruman: Adri Viotty  
Wela: Sra. Vda. Margartha Webb-Geerman  
Amiga stima: Omayra Velasquez  
Madrina: Rita Webb  
Padrinonan: Bartolomeo Wester  
Alex Odor  
Tanta y omonan: Dora y Facundo Panneflek y yiunan  
Pedro y Ismenia Webb y yiunan; Rita Webb y  
yiunan, Aura Webb y yiunan na Hulanda  
Emma y Bartolomeo Wester-Webb y yiunan;  
Frida Webb y yiu, Margo y Herbert Briezen y  
yiunan; Marina Webb na Curaçao, Edwin y  
Gladys Webb-de Cuba y yiunan; Marcolino  
Lopez y yiu, Robby Kransen y famia; Vda.  
Anna Vrolijk y famia, Albert y Vilma Manuela y  
famia; Ingrid Beelsnijder y famia  
Marjorie Cristal y famia na Curaçao; Jeanette  
Findal y famia na Curaçao, Meredith Puriel y  
famia na Curaçao

Subrina y subrinonan, primo y primanan cu e la stima na Aruba,  
Curaçao y Hulanda, swa y cuñanan y demas famia  
Amiga y amigonan mas cerca: Robby, Gembie, Encho, Gego,  
Akim, Dechi, Michelle, Patrick, Ochi, Wendy, Tasha, Desi, Uka,  
Veka, Kiara, Glenson, Ishon, Jaisley, Betty, Claudius Phillips, SBS,  
STC y demas amistades mucho hopi pa menciona

Bandanan: Indirect, Perfect sound, Oreo

Famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di  
entierro cual ta tuma lugar Diasabra 18 di Januari pa 4'or di atardi  
saliendo for di Misa Sagrado Curason di Hesus pa santana  
catolico na Savaneta. E resto di Shermaster lo ta reposa for di 2'or  
di atardi den Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta  
altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na Olive Tree Funeral  
Home y den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana  
Diabierna 17 di Januari di 7'or pa 9'or di anochi  
Deseo di famia pa dia di entierro bisti colornan blaww  
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un  
of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Invitacion

Nos ta invita tur famia, amiga y conocinan pa asisti na un santo  
sacrificio di misa pa recorda 1 aña di fayecimento di nos Machi  
stima cu a bay sosega den brasa di Señor



### Rafaëla Arcangel Ras-Fingal

Diasabra 18 di januari 2014 na misa Inmaculada Concepcion na  
Sta. Cruz pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.  
Di su yiunan y demas famia



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un  
manera of otro a muestra nan atenshon y a duna nos  
sosten durante fayecimento y entierro di nos  
defunto stima:



### Anastacio Rosel

"Chas, Papa Chas, Tachi"

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu  
tabata presente na e momentonan dificil, esnan cu a  
manda flor, telegram, mensahe y yamadanan tambe staff  
y personal di Aurora Funeral.

Alavez nos ta invita pa compana nos na 3 Santo Sacrificio  
di Misa cu lo tuma lugar diadomingo 19 januari 2014 pa  
6:30 dia atardi, diaranson 22 januari 2014 pa 7'or di  
anochi y diabierna 24 januari 2014 pa 7'or di anochi na  
Misa Inmaculada Concepcion Sta Cruz.

Despues di e ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas :  
Sta. Cruz #5

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Paradera N.V.

**Pariba di Brug:** S. Sero Preto N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Jean Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**  
Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

**Cuenta di banco:**  
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



Valido te diasabra 18 di januari 2014

# Pronostico di tempo pa Aruba

Compila: diabierna 17 di januari 2014 17:00 (21:00 UTC)  
Tempo: Parcialmente te levemente nubla cu un chens pa un yobida breve y pasahero. Temperatura maximo 30 grado

Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius. Solo ta sali 07:06 am y ta baha 06:35 pm.

Biento: Fuerte di direccion oost cu averahe di 19 nudo y biento maximo di 34 nudo.

Situacion general: Un area di presion halto riba lama Atlantico ta intensificando y esaki lo causa cu e biento ta bira mas, y cu tambe tin mas chens pa un yobida local y breve.

Biento lo keda fuerte durante e weekend.

Condicion di lama: Olanan di lama ta for di direccion oost-noordoost cu altura di 5 te 10 pia.

Uza cautela riba lama.

Prospecto di tempo pa e fin di siman y comienso di e otro siman: Tempo lo keda humedo cu shelo parcialmente te levemente nubla, cu chens chikito pa un yobida local y breve.

Biento lo keda fuerte. Temperatura lo fluctua net bou di normal.

Registracion di temperatura (Celsius) y awasero (mm) den ultimo 24 ora : Airport max 30 / min 25 / 0.00 Hadicurari max 29 / min 25 / 0.00. E proximo boletin lo wordo publica diasabra 18 di januari 2014 17:00 (21:00 UTC)

## AUTO BIEU

Nos ta piki tur sorto di auto bieu, Completamente GRATIS  
Tambe nos ta piki airco, bateria, Stoof, wasmachine, fridge, etc. Completamente GRATIS.  
Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766

## Resultado di Loteria

		2:30 7170-7606-9727		
		9:00 XXXX		
		2:30 0204		
		9:00 XXXX	2:30 9717 Cancer	
			9:00 XXXX XXX	
		XXXX		
		XXXXX	MEGABALL <span>XX</span>	
DIARIO		SUPER FOUR		
XXXX		XXXX		

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 18 Januari 2014

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.61	1.63	1.65
Engelse Pond Sterling	2.84	2.89	2.95
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.95	196.67	197.47
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	168.75	170.29	172.00
Euro per XEU. 100	239.98	242.17	244.60





Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Alkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.


**BANCO DI CARIBE**


**Labco**  **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
 \* Wheelchairs \* Beds \* Walkers \* Bathchair \* Commodes \* Crutches / Canes  
 \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
**Difficulty Walking**  
 Rent a portable electro scooter (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

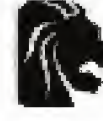
## Horoschoop


 **Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Sea mas cauteloso cu bo salud, traha cu menos stress lo bo logra mas.


 **Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Sea hopi responsabel cu bo placa y haci bo finanza pa cas of auto cautelosamente.


 **Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Elimina tur tipo di patron destructivo den bo bida y stop di haci druk pa cosnan cu a pasa caba.


 **Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Evita di fastidia hendenan rond di bo djis, pasobra bo a lanta cu pia robez. Aportá mas di bo prestando mayor atencion n'e ser cu bo stima.


 **Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Busca un par di dia di sosiego, pa bo relaha y prepara pa tur e trabaonan cu lo bin.


 **Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Bo ta den un triangulo di amor y lo haya hopi stress, analisa bon cua di dos bo kier y si e ta combini bo. Loke bo pidi ta ser considerá..


 **Libra** 21 Sep - 20 Okt  
E dia ta presentá excelente pa bo talento. Esey ta aplicá tanto den bo trabou como den lo personal.

 **Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Alimentá bo curpa corectamente pasobra e ta dunando señalnan cu e mester di atencion.

 **Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Pone al dia den tur loke bo a laga pendiente. Pone na órdo bo bida sentimental. Dera e miedo y e inseguridad cu bo tin..

 **Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Pone mayor interes na loke bo tin pendiente di resolvé. Hopi cuidou cu conta bo asuntonan privá.

 **Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Proponé bo vence tur loke ta obstaculisá bo caminda p'e éxito den tur aspecto di bo bida y intriga cu por trece problemanan den bo relacionnan sentimental.

 **Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Lansa n'e conquista di amor si es cu bo no tin compania. Bo ta hopi cla den loke bo papia. Tuma desicionnan cu ántes ta resultá bo difícil di realisá..





*Biba cada momento*

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Salmo 23:1,2,3

A bai sosega den brasa di Señor nos wela, bisawela, tatarawela,  
ruman, tanta y un bon amiga stima  
pa hopi hende

### Sra. Vda. Delmira Maduro Urbaez

Mihor conoci como:

"Tia, Edelmira, Mama  
di defunto Rafaela Urbaez"

\*19 April 1919 †15 Januari 2014



Na number di su:

Unico yiu: †Rafael Urbaez

Unico nieta: Rafaela Edelmira Kock Urbaez y casa  
Nino Kock

Bisanieta/a: Mario (Raffy) Vrolijk y Sra. Niurka Vrolijk y  
yiu na Hulanda  
Mylene Geerman

Unico tataranieta: Niumar Vrolijk na Hulanda

Rumannan: Israel Urbaez y yunan na New York  
†Sr. Alcides Urbaez y yunan na Santo

Domingo

Otro rumannan na Santo Domingo, New York y Puerto Rico

Stima Mescos nieta: Michel Arends y yunan

Mama di su nieta: Yolanda Arends

Subrinanan: Sra. Angela Urbaez y yunan na Aruba y  
Hulanda, Sra. Edelmira Fabian y yunan  
na Aruba y Hulanda

Sra. Thelma Ranes y yunan na Hulanda

Sra. Joe Fabian y yunan na Hulanda

Sra. Haidee Godoy y yunan

Sra. Leonarda Godoy y yunan na Hulanda

Sr. Starsky Godoy y yunan na Hulanda

Ihanan: Alondra na Spanje, Kenia na Aruba y yunan

Sra cu tabata wak pe: Sra. Isabel y yunan

Amiganan di cas: Wilma Hertsz y yunan na Hulanda  
Aida Pinedo y casa Nelson Pinedo na USA

Ayudante: Sra. Mayra y yunan

Bisiñanan y amistadnan na Corsow y Aruba

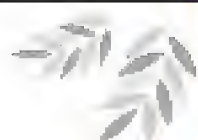
Sobrino(a)nan na Aruba, Santo Domingo, Corsow, Puerto Rico y  
New York, amigo(a)nan y conocirnan

Demas famia: Urbaez, Maduro, Vrolijk, geerman, Kock,  
Fabian, Godoy, Arends, Gooding, Montano, Pinedo, Dirksz

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro  
cual ta tuma lugar Dialuna 20 di Januari pa 3'or di atardi saliendo  
for di The Olive Tree Funeral Home pa santana na Sabana Basora.  
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree  
Funeral Home na Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a  
lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Laga tur loke ta spera mi ta bunita,  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
laga esakinan termina den tur buniteza"  
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
Nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



### Sra. Emely Tromp-Fingal

Vda. di Jozef "Cheppy" Tromp

Mihor conoci como "Tanta Nel"

\*21-08-1922 - †13-01-2014

na number di su:

Yunan: †Leopoldo Tromp & yui Leonard Tromp  
Mario Tromp  
†Eddy Tromp  
Johnny Tromp  
Jenny Tromp

Rumannan: Salomon (Simon) & †Stefanita Fingal y  
famia, †Juanita & †Pancho Tromp y famia  
†Emma & †Salvador Diaz y famia  
†Genoveva & †Francisco Croes y famia  
†Sara & †Maximo Croes y famia  
†Elias & †Otilia Fingal y famia  
†Veronica & †Pedro Yaqua y famia  
†Leona & †Emiliano Trimon y famia

swanan: †Jose & †Cornelia Tromp y famia  
†Phillipus & †Petra Tromp y famia

Amiga di cas: Magdalena & Freddy Berbesi na Mara  
caibo, Venezuela

Sobrina y subrinonan, primo y primanan, bisinjanan,  
conocirnan, comer y compernan, su hijadonan y demas  
famia na Aruba y Venezuela : Tromp, Fingal., Croes, Diaz,  
Yaqua, Trimon, Jacobs, Geerman

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entierro cu lo  
tuma lugar diasabra 18 di januari 2014 saliendo for di Misa  
Sta Anna pa santana Catolico na Noord. E resto mortal ta  
reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa.

Adres pa condolencia: Diabierna 17 januari 2014 for di 7  
or pa 9 or na Aurora Funeral Home.

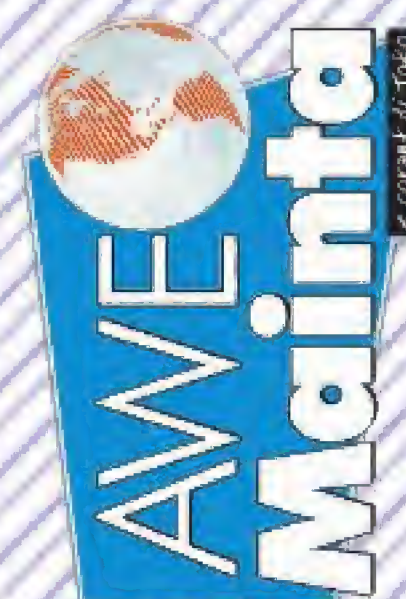
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a  
lubida algun famia den nos tristeza.

Despues di di entierro nos no ta ricibi bishita  
di condolencia na cas.

**Haya bo corant tur dia den bo inbox**

**Registra Awo na**

**noticia@awemainta.com**







Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, bisanietonan, tataranietan, ruman y cuñanan y demas famia kier a gradici for di profundo di nos curason, tur atenshon y sosten ricibi durante fayecimento y entiero di nos mama stima:



**Sra. Hermana Martijn-Almary**  
cariñosamente yama "Mani"

Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda telegram y flor. Un danki di curason ta bay na Dr. Tromp cu na tur momento cu a yame tawata presente. Tambe un danki ta bay na Dr. Peterson.

Un gradicimento ta bay na Wilhelmina Kanker Fonds pa nan ayudo. Un danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entiero di nos mama stima, boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar: diasabra 18, diadomingo 19 y dialuna 20 di Januari 2014 pa 7'or pm na misa Cristo Rey na Brazil. Despues di misa tin un rosario na cas.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



*Biba cada momento*

"Life's race well run,  
Life's work well done,  
Life's victory won,  
Now cometh rest."

Cu inmenso tristesa na nos curazon,  
nos ta participa fayecimento di:



**Nathalie Zulaika Hoek**

Better known as: "Oeti"  
Sunrise: November 8th, 1978  
Sunset: January 15th, 2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



*Biba cada momento*

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki Kelly y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



**Ceferino Jose Kelly**  
Mihor conoci como "Pe"

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di consuelo. Danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Sta. Filomena na Paradera  
Diasabra 18 di Januari pa 7'or di anochi  
Diamars 21 di Januari pa 7'or di anochi  
Diahuebs 23 di Januari pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pami bolbe haña forsa"  
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
Nos ta anuncia fayecimento di nos Ruman:



**Benjamin Rudolf Boekhoudt**  
\*14-08-1959 - +17-01-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

## Grupo di Oracion Bida Nobo den Cristo ta reanuda nan oracionnan cu "Ceremonia di Luz"

Grupo di Oracion "Bida Nobo den Cristo" ta reanuda nan oracionnan cu e solemn "Ceremonia di Luz", dialuna 20 Januari 2014 pa 7:00 or di anochi, na Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert. Pa 6:45 lo cuminsa cu Santo Rosario di Luz. E anochi aki lo bay reflexiona y medita riba gracia di e Luz cu nos tur por ricibi. Pesey ta invita tur miembro- y no miembronan pa e anochi particular aki pa bin cu un bela blanco den glas mediano pa e momento culminante di e ceremonia aki. Bao di e ceremonia por haci den silencio oracion na e Santisimo, pone man riba bijel y haci bo petition, gradicimento of promesa, entrega plannan of proyectonan pa e aña nobo aki. Ta recomenda pa bin bisti na blanco y cu un bela blanco den glas mediano. Gran parti di e anochi mara-viyoso aki lo wordo compaña cu musica corespondiente di alabansa y meditacion riba iPad. Tur hende ta bonbini na e anochi particular aki

## Ta bay asfalta un caminda di santo na Kamay

Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna 20 di Januari 2014 lo inicia cu e trabounan pa asfalta e caminda di santo na Kamay cu ta core for di e cas cu adres Kamay #33P te na esun cu adres Kamay #25K y tambe for di Kamay #27A te na Kamay #9B. E ehecucion di e proyecto lo tin un duracion di 40 dia di trabou. En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un petition na tur chauffeur pa no haci uzo di e caminda aki si no ta pa bo yega bo cas of negoshi. Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7:00or di mainta te cu 4:00or di atardi y lo indica e ceramento cu borch y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.



# Einicio di "PwC Leadership Academy 2014" tabata un tremendo exito

**DIAHUEBS** ultimo PwC hunto cu Universidad di Aruba a start cu e "PwC Leadership Academy 2014" oficialmente.

Despues di a introduci e concepto aki na october ultimo mas cu 100 profesional trahando den diferente tereno a registra pa participa.

Durante e prome workshop a cuminsa cu un welcome speech caminda Ruben Goedhoop director di PwC Advisory y mr. Glenn Thode, Rector di Univer-

sidad di Aruba a amplia riba e programa. Despues di nan discurso señora Corrine Voermans di Happy Buddha Aruba a duna un speech. Despues di esaki e participante nan a wordo parti den diferente grupo y a cuminsa cu nan workshop. E tema di e prome workshop tabata "Leadership from within". Tur participante a participa activamente den e workshop na unda e tema aki a wordo elabora e discuti mas extensivamente. Despues di e workshop tabata

tin un networking session caminda e participante nan por a intercambia nan experiencia nan den un ambiente ameno. Esaki tabata e prome actividad di e "PwC Leadership Academy 2014". Henter aña lo tin diferente actividad manera coaching sessions, literatura y masterclass, pa e participante nan ariba e topico di "Leadership". PwC y Universidad di Aruba ta hopi contento cu a participa-

cion di asina tanto leader den nos comunidad. Esaki sigur ta e prome stap pa asina hunto hisa e nivel di liderazgo na Aruba. PwC Dutch Caribbean ta existi pa 75 aña. En total mas cu 170 hende ta traha pa PwC Dutch Caribbean su cuater oficinanan na Aruba, Boneiro, Corsou y Sint Maarten. PwC Dutch Caribbean su trabou ta pa yuda organizacion y persona

nan pa crea e balor cu nan ta busca. PwC Dutch Caribbean ta miembro di un red di oficinanan di PwC rond mundo den 158 pais y cu mas di 180.000 empleado. Nan tarea ta pa presenta calidad den trabou cu ta den e areanan di servicionan di audit, impuesto, asesoramiento y accounting. Pa mas informacion bishita [www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean).



Recordatorio pa awe y mañan

## Cuarto final di Copa Betico Croes 2014

**DESPUES** di un prome buelta yena cu emocion y diberticion, Copa Betico Croes ta cla pa sigui cu e di dos rond awe y mañan den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad. Awe ta e dia grandi pa e comienso di e cuarto final unda cu den e prome wega RCA lo topa Trupial 6:30 di atardi den CDGPT. Pa 8:30 pm e pumanan di Piedra Plat ta topa e gran ekipo di Nacional.

Mañan diadomingo 19 di januari pa 6or di atardi e sorpresa di Copa Betico Brazil Jrs. lo enfrenta e ekipo di Estrella. Y pa 8or di anochi Riverplate lo topa cu La Fama. Banda di weganan sumamente interesante Aruba Voetbal Bond ta anuncia cu pa awe e Half-

time Special ta cuminsa na AWG.900,-! Banda di esaki por gana tambe un large pizza di Domino's Pizza, un cahá di Coca Cola, un cahá di Gatorade, un intro class pa CrossAruba y tambe chens di gana un iPad Air di MIO WIRELESS! Pueblo en general ta keda cordialmente invita pa bin presencia hopi accion y sinti hopi emocion di nos futbol local. Anto kisas abo tin e ticket ganado pa asina tin e chens di scop e bala for di middenveld pa gana entre otro AWG.900,-!

Tambe lo bay t'ey e famoso stem di "Ariba, Ariba, Ariba, Ariba" Sr. Roberto Geerman pa anima e publico. Entrada general lo ta 10 florin y entrada Silver lo ta 15 florin.

Esnan cu tin un Season Card tambe por bin wak e weganan aki sin ningun costo adicional. AVB kier a gradici patrocina-

donan di Copa Betico Croes Domino's Pizza, Coca Cola, Gatorade, Crossaruba, Big Wheel Lottery y MIO Wireless. Un biaha

mas AVB ta invita Aruba henter pa bin apoya nos futbolistanan local. Bin sinti emocion di nos futbol local!!!





**GRATIS**  
**AWE**  
**Mainta**

*Your address for the best software and support.*

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

**M-Files**



**Exact**  
software



**Commence**  
Relationship Management

Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



# UN "STATE OF THE ART" CORTE DI HUSTICIA NOBO INAUGURA



Presidente di Corte Comun, mr. E.J. van der Poel a muestra cu

# Na vispera di evaluacion di Corte, mester di mas poder di conviccion y firmesa



"Lo mi haya personalmente hopi atractivo como Presidente, pami tin oficina den e edificio bunita aki. Cu esey mi no ta sugeri cu Corte kier lanta un discusion nobo tocante e sede di Corte. Esey no ta necesario tampoco", Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel a duna di conoce.

Segun 'Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie', e Corte ta tuma sede den cada un di e paisnan, y asina tambe na Aruba como e pais mas bieu den e parti di Reino den Caribe cu ademas ta wordo menciona como prome den nomber di e Corte aki.

Mas importante ta pa puntra nos mes con e Corte por haci uzo optimal di e posibilidad duna dor di e pais Aruba pa duna den un forma efectivo, mas contenido n'e concepto "Gemeenschappelijk" (Comun) di e Corte aki.

Un inversion manera e edificio aki ta un invitacion claro na Corte pa hasi uzo optimal di esaki.

Na 2015 e 'Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie' lo wordo evalua, y e ora ey lo wordo discuti kico t'e balor agrega di e sistema general di husticia aki, p'e paisnan individual.

"E aña aki nos ta na bispo di e evaluacion y mi ta di opinion cu Corte mester muestra mas poder di conviccion y firmesa awor cu e ta desaroyando mas aleu e vision di e organizacion", segun Presidente di Corte Comun di Husticia.

Tur esaki na interes di un sistema di husticia cu ta di bon calidad y eficiente, cu lo hiba e paisnan pa dilanti y lo fortalece e confiansa di e ciudadano den e estado di derecho.

Tin oportunidadnan habri y mr. E.J. van der Poel kier duna un ehempel. Pa basta tempo tin plan pa un jurisdiccion fiscal. Awor lo bo por pensa kisas: Jurisdiccion fiscal? Esey ta tanto importante?

Pero eynan bo por kiboca bo mes enormemente. Cada pais cu kier atrae inversionista (y Aruba sa kico esey ta ensera), mester traha riba un clima di inversion adecua.

Parti di esaki ta un sistema di belasting cu ta bon y confiabel, y cu siguramente ta inclui proteccion legal.

Ora ta existi duda riba e jurisdiccion fiscal, inversionistanan ta baha na awa y e ciudadano tambe lo bay perde confiansa

den Gobierno.

E Presidente di Corte Comun a sigui bisa cu Staten di Aruba a mira hopi bon na 2010 e necesidad pa modernisa y fortalece e derecho fiscal.

Na introduccion y tratamiento e tempo ey di 'Landsverordening Beroep in Belastingzaken', fraccionnan di AVP, MEP y PDR a duna di conecnan deso pa amplia e jurisdiccion di apelacion te na un jurisdiccion di apelacion pa tur caso di belasting.

Cu esey pais Aruba a tuma un papel di liderazgo. Den e mesun tempo na tratamento di e adaptacionnan di 'Rijkswetten', e amienda di e delegado special Bikker a wordo acepta. Esaki a ensera cu veredicto di Casacion di Corte Supremo contra casonan di belasting den apelacion, mester ta posibel.

E posibilidad di Casacion cerca e Hues di mas halto den Reino, esta 'Hoge Raad' (Tribunal Supremo), ta un beneficio grandi pa por convence inversionistanan potencial for di por ehempel Zuid y Norte di Merca, pasobra por wordo bisa e ora ey cu autoridad, cu e derecho fiscal ta sigurá.

Na juli di aña pasa e plannan di proyecto di 'Landsverordening' cu mester haci esaki posibel, a bini cla.

Corte ta sperando awor riba entrega y tratamiento mas aleu dor di Parlamento. Mientrastanto e casonan for di e paisnan ta aumentando cerca Consejo di Apelacion existente relaciona cu casonan di belasting; y e Consejo, e oficianan di Inspeccion y e contribuyentenan di belasting, ta enfrentando temponan muchu largo den e procesamiento di nan asuntonan.

Mr. E.J. van der Poel kier haci uso di e oportunidad aki pa haci un sugerencia na Gobierno y Staten di Aruba pa atrobe cumpli cu e papel di liderazgo y energeticamente cumpli cu e derecho fiscal den tres instancia (Prome Instancia, Corte di Apelacion y Casacion). Nos lo ripara den practica cu nos lo keda contento cu esey. Riba kico nos ta warda?

Si Aruba inicia esey y den bon palabracion cu Corte y e expertonan di belasting logra stimula un aceleracion di e ehecucion di e plannan aki, e ora ey e jurisdiccion fiscal renoba di Prome

Instancia y di Apelacion por wel wordo coordina hopi bon for di e sala di Corte bunita aki.

Cu un tipo di re-asignacion asina den cua e jurisdiccion fiscal di Corte ta pasa pa Aruba, un paso por wordo poni atrobe den direccion di un mihor reparticion di e tareanan di Corte aki den e diferente centronan.

E ora ey e concepto "Gemeenschappelijkheid" (Comun) di e Corte aki ta haya mas nificacion.

Ademas Presidente di Corte Comun a bisa di lo sa di un funcionario publico Arubiano capaz, cu entretanto a cana den e edificio aki cu hopi entusiasmo. "Mi ta tira esaki den laira, sabiendo cu ta mas facil bisa cu pa haci, pero abo tin mag di spera for di e Corte aki, pues di ami tambe, cu por lo menos e posibilidad aki lo wordo explora debida, y gustosamente lo mi ke ta den combersacion cu esnan interesa aki na Aruba", mr. E.J. van der Poel a duna di conoce.

Despues di e discurso interesante aki, Presidente di Corte Comun, mr. E.J. van der Poel a invita Gobernador di Aruba, Freddy Refu, pa haci e apertura oficial, dor di desvela un plakaat y corta sinta.



## Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel, Edificio nobo di Corte di Husticia na Aruba, ta un "State of the Art"



**DEN** presencia di Gobernador Freddy Refunjol, Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp, Prome Minister mr. Mike Eman, Minister Paul Croes, pero tambe por a mira bao di e invitadonan, ex Presidentenan di Corte Comun di Husticia, manera mr. Liesbeth Hoefdraad y mr. prof. Jaime Saleh, Decano di Abogadonan di Aruba, mr. Dello Gomez, a tuma lugar apertura oficial di edificio di Corte di Husticia di Aruba.

N'e ocasion aki tabatin varios discurso y un di nan tabata di e actual Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel, kende a bisa cu e aña aki Corte Comun di Husticia ta cumpli 145 aña.

Un mihor regalo di hacimento di aña cu e bunita edificio di husticia renoba aki, no ta posibel.

E ta un edificio di husticia "State of the Art" den cua e partinan monumental ta bunita restaura y na cua, cu bon gusto un edificio di oficina amplio y moderno a wordo agrega.

Prome cu e construccion, un discusion pisa a presenta den cua e Corte y mui en particular su antecesor, Presidente mr. Luis de Lannoy, tabatin e punto di bista cu un edificio di husticia ta pertenece den e centro di Oranjestad.

Di acuerdo cu mr. van der Poel, n'esey e vision cu husticia mester ta central, visibel y accesibel den sociedad tin su base den e hecho cu asina tambe esnan cu ta busca husticia por haya e caminda pa Hues, na un manera facil.

Treciendo e vision ey padilanti, un argumento di benta tabata cu mantencion di e lugar aki y renobacion di e edificio existente, lo a duna un impulso enorme na parti paden di ciudad cu ya tanto tabatin mester di un renobacion.

Ta di aplaudí cu e sucesivo

Gobiernonan di pais Aruba a comparti e vision aki y tambe cu yudansa di diferente instancia e.o. Monumentenzorg, a lague bira realidad.

P'esey mr. E.J. van der Poel a expresá, na nomber di Corte, su palabranan di gradicimento na tur esnan cu den e ultimo añanan a contribui n'esaki.

Despues di mudamento di Husticia p'e alohamento temporal den e edificio di Automotive, a tuma casi 6 aña prome cu nan awor por admira e resultado di e esfuerso special aki di pais Aruba.

E ta un edificio di husticia cu ta digno di Corte di Prome Instancia y di Corte di Apelacion. E Presidente di Corte Comun di Husticia ta haci e ultimo referencia aki den cuadro di e discusion cu tabata andando na aña 2008 tocante e sede di Corte despues di desmantelacion di Antianan Hulandes.

E discusion a bay haltu e tempo ey, y den e paginanan principal di e corantnan a aparece titulonnan manera: "Minister ta blokia Statuut nobo si Corte di Apelacion no bin Aruba".

Por wel be caso cu e ampliamento di e edificio di husticia dilanti cua nos ta para aworaki a wordo materializa pa motibo di e esfuersonan ey, pero esey ta puro speculation di su parti, segun mr. van der Poel.





Por baha e tabel aki for di [www.siad.aw](http://www.siad.aw)

# Etabel di tarifa pa calcula loonbelasting of inkomstenbelasting di aña 2014 ta disponibel

PARTI DI TABEL 2014						
	Entrada ta mas cu	Entrada ta igual of menos cu	GRUPO DI TARIFA 1		GRUPO DI TARIFA 2	
	I	II	III	IV	V	VI
1	-	7.296	-	7,00%	-	7,40%
2	7.296	17.177	510,72	9,55%	539,90	10,05%
3	17.177	28.243	1.454,36	13,70%	1.532,94	14,45%
4	28.243	40.883	2.970,40	18,00%	3.131,98	19,00%
5	40.883	54.930	5.245,60	23,50%	5.533,58	24,80%

Departamento di Impuesto ta participa na su clientenan cu e tabel di tarifa pa calcula loonbelasting of inkomstenbelasting di aña 2014 ta disponibel riba su website [www.siad.aw](http://www.siad.aw). Na e momentonan aki e tabel di impuesto ta importante especificamente pa e clientenan kendenan tin e obligacion di retene loonbelasting di nan empleadonan, ya cu nan lo mester aplica e tabel entrante 1 di januari 2014. E tabel di tarifa kisas ta muestra un poco complica y e porcentahe nan menciona por crea un impresion cu e cliente lo paga e porcentahe ey na belasting. Por ehempel si un cliente tin un entrada di Afl. 120.000,-, e no ta paga 44,05% (tarifa 2) manera e tabel ta indica. E porcentahe real ta 20,75%. Esaki ta e peso di belasting real na un entrada di Afl. 120.000,-.

Pesey ta importante pa splica con e sistema di calculacion ta, pa asina un persona por sa cuanto e tin cu paga. Alabes e persona por calcula tambe kico realmente e peso di belasting ta, esta cuanto por ciento realmente e tin cu paga na belasting riba su entrada.

Splicacion di e tabel

Prome cu aplica e tabel, e doño di trabou mester calcula e salario anual (zuiver voljaarsloon) di su empleado. Pa inkomstenbelasting ta calcula e entrada fiscal (belastbaar inkomen) prome.

Mester tene cuenta tambe cu e

suma liber di belasting (belastingvrij bedrag). Pa aña 2014 e suma aki ta Afl. 20.252,-. Esaki ta nifica cu no ta paga belasting na un entrada te cu Afl. 20.252,-.

E tabel ta duna 2 tarifa: tarifa 1 y tarifa 2.

Ta aplica grupo di tarifa 1 pa:

1. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho riba deduccion pa yiu (kinderaftrek);

2. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa no tin un empresa propio, no tin entrada di salario, no tin pension di trabou of no tin entrada di side-job;

Ta aplica grupo di tarifa 2 pa:

1. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e no

tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho di deduccion pa yiu (kinderaftrek);

2. e empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa tin un empresa propio, tin entrada di salario, tin pension di trabou y/of tin entrada di side-job.

Aplicacion di e tabel

Ehempel di calculacion di loonbelasting:

Salario anual (zuiver voljaarsloon) 2014 ta Afl. 53.275,-. Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 1?

Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 2?

Calculacion a base di categoria di entrada nr. 4

Salario anual (zuiver voljaarsloon) Afl. 53.275,-

Kita: suma liber di belasting Afl. -20.252,-

Entrada pa aplica e tabel Afl. 33.023,-. Ò e suma aki ta cai den categoria di entrada nr. 4

di belasting

Restante Afl. 4.780,-. Ò riba e suma aki ta aplica e porcentahe.

Pues riba un salario anual (zuiver voljaarsloon) di Afl. 53.275,-, e empleado lo paga Afl. 3.830,- of Afl. 4.040,- pa aña na loonbelasting (depende cua tarifa ta aplicabel).

Afl. 3.830,- ta 7,18% di Afl. 53.275,- y Afl. 4.040,- ta 7,58% di Afl. 53.275,-. Aki por mira cu e peso real di belasting lta hopi menos cu e porcentahe di 18% y 19% cu mester a aplica den e calculacion. Aki ta sigui algun ehempel mas di cuanto belasting mester paga y kico ta e peso real di belasting.

Por observa cu e tarifa ta progresivo. Mas halto e entrada ta mas halto e belasting ta. Alabes por observa cu e peso real di belasting ta mas abou cu e porcentahe cu e tabel ta menciona. Ta ora e entrada pa aña ta riba 1,2 biyon florin e ora ta paga e maximo porcentahe di belasting manera menciona den e tabel. Pesey ta importante pa haci e calculacionnan prome, pa por determina kico ta e peso real di belasting. Pa por haci e calculacionnan mas lihe, dentro di poco e file digital (MS Excel file) lo ta disponibel tambe riba [www.siad.aw](http://www.siad.aw).

Calculacion di belasting basa riba un entrada di Afl. 53.275,- pa aña		
	GRUPO DI TARIFA 1	GRUPO DI TARIFA 2
Belasting riba Afl. 28.243,-	Afl. 2.970,40	Afl. 3.131,98
Belasting riba Afl. 4.780,-	Afl. 860,40 (18%)	Afl. 908,20 (19%)
Total	Afl. 3.830,80	Afl. 4.040,18
Total pa paga	Afl. 3.830,-	Afl. 4.040,-
Peso real di belasting	7,18%	7,58%

Salario anual (of entrada fiscal pa aña)	Belasting pa aña Tarifa 1	Belasting pa aña Tarifa 2	Porcentahe di belasting menciona den tabel (tarifa 1 – tarifa 2)	Peso real di belasting (Porcentahe di belasting riba entrada)
Afl. 25.000,-	Afl. 332,-	Afl. 351,-	13,70 – 14,45	1,33 – 1,40
Afl. 35.000,-	Afl. 1.222,-	Afl. 1.288,-	18 – 19	3,49 – 3,68
Afl. 120.000,-	Afl. 23.598,-	Afl. 24.895,-	41,75 – 44,05	19,67 – 20,75
Afl. 320.000,-	Afl. 121.440,-	Afl. 128.130,-	55,85 – 58,95	37,95 – 40,04
Afl. 1.100.000.000,-	Afl. 614.292.644,-	Afl. 648.389.410,-	55,85 – 58,95	55,84 – 58,94
Afl. 1.220.000.000,-	Afl. 681.312.644,-	Afl. 719.129.410,-	55,85 – 58,95	55,85 – 58,95



Siguiendo cu su actividad e aña aki tambe

## Plataforma Herencia Cultural lo sigui su lucha pa salvaguarda cultura di Aruba

**DIARAZON** ultimo, Plataforma Herencia Cultural Aruba a tene su prome reunion p'e aña aki cu bendicion di e Dande canta pa Grupo Alegre Noord y brindando hunto cu cucuy y boyo riba un bon aña nobo. Plataforma a lanta despues cu diferente organisacion, grupo y persona a uni pa muestra nan desacuerdo cu e forma cu Gobierno di Aruba kier implementa e Tratado di UNESCO cu ta trata Salvaguardia di Herencia Cultural di Aruba.

Hunto a manda un carta di protesta pa Consejo di Minister, Minister di Cultura, Parlamento

di Aruba, Departamento di Cultura Aruba, UNESCO Aruba y UNOCA. Alabez a tene un conferencia di prensa y diferente medio di comunicacion a publica y a dedica atencion n'e protesta aki. Plataforma Herencia Cultural a keda invita tambe na programanan di varios medio di comunicacion.

Plataforma Herencia Cultural Aruba a haya hopi reaccion positivo y tambe preguntanan relaciona cu e protesta.

Despues di e carta aki, Plataforma Herencia Cultural Aruba a reuni diferente biaha pa hunto



SHOE EXPRESS

SHOP AND SERVICE N.V  
REPAIR / REPARACION

NOS TA DRECHA SAPATO, TAS, MALETA, BAG TAS, HANCHA SAPATO, CAMBIE ZEPPER DI TAS Y TAMBE NOS TA MULA SKER, MACHETE, CUCHIU, CHAPI Y HERMENT.

NOS TA DUPLICA JABI DEN 1 MINUT !!!!!

TAMBE NOS TA BENDE TUR ARTICULONAN DI CUERO MANERA TAS, CARTERA PA HENDE MUHER Y CABAYERO, FAHA Y SOMIERE

LG Smith Boulevard #150  
CERTIFIED MEGAMALL

TEL 5880394

VEILING  
AUCTION/FINDISHI

**Emmastraat 16:**  
Veiling op Donderdag 25 Januari 2014.  
Inzetprijs ta Afl. 180.000,=.

De veilingsvoorwaarden zijn beschikbaar bij  
Johnson Notary Services.

Voor vragen omtrent deze veiling kunt U terecht bij Mnr. B. Weijers  
van voormeld notarijskantoor op telefoon nummer: **280-9950**

dicidi con yna kico ta bay traha. Prioridad p'e aña aki ta e.o. pa yega na concretisacion di un 'Combenio di Cooperacion' entre e organisacion, grupo y personanan cu ta formando parti di e movimiento aki. Cada organisacion y grupo, formando parti di e Plataforma, tin nan metanan na cua nan ta traha. Den e Plataforma ta intercambia di idea y ta dicidi

kico por haci hunto cu e meta pa salvaguarda e herencia cultural Arubano. Asina a bin dilanti pa forma gruponan di trabou cu ta bay haci cierto trabou, por ehempel traha na inventarisacion di nos herencia cultural inmaterial. Den curso di aña, comunidad lo tende mas di e trabou aki. Intencion ta pa acerca y envolvi mas tanto hende, grupo y or-

ganisacion pa haya sa kico nos na Aruba ta haya importante y necesario pa salvaguarda nos herencia cultural inmaterial.

Plataforma Herencia Cultural Aruba ta desea henter pueblo di Aruba un aña yena di salud, felicidad y amor y cu Aruba lo sigui tuma pasonan grandi pa salvaguarda, promove y traspasa su herencia cultural.

## Brahma Kumaris Aruba ta tene Exposicion y Charla

**LUNA** di januari, ta un luna masha special pa e organisacion Brahma Kumaris, pasobra tur aña den e luna aki, ta duna atencion na e fundado di e Organizacion Spiritual Brahma Kumaris. En conexion cu e luna aki, Brahma Kumaris Aruba, cu ta pertenece na e organisacion madre: 'Brahma Kumaris Spiritual Organisation', ta organisa un exposicion y tambe ta ofrece un charla cu e tema: "Con bo ta haya felicidad duradero cu bo por mantene. Tur hende kier ta feliz den un of otro forma, pero nos tur sa tambe cu e felicidad di e mundo

di awendia ta solamente temporal y ta parce cu no ta posibel pa mantene e felicidad aki pa semper. Tin formanan pa haya un otro tipo di felicidad cu bo por mantene, maske situacion rond di bo por cambia cada rato. Durante e exposicion nos ta hiba bo riba un "biahe" pa mira cu felicidad bo por sigui mantene. E dianan di e Exposicion ta: Fechanan: diadomingo, 19 januari di 10.00 AM - 13.00 PM y di 7.30 PM - 9.00 PM, dialuna, 20 januari di 10.00 AM - 13.00 PM y di 7.30 PM - 9.00 PM. Splicacion di e Exposicion hende por haya den Papiamento, Ingles, Spaño

y Hulandes. Diamars, 21 januari di 7.00 PM - 8.30 PM lo tin e charla na ingles cu tin como tema: "How a vision of a new world order became a reality". E charla ta trata bida di Dada Lekrahj, kende tabata un joyero di diamante masha rico y kende a duna su bida y tempo pa funda e Universidad Spiritual Brahma Kumaris. E exposicion y tambe e charla ta tuma luga den e centro di Brahma Kumaris Aruba, cual ta situa na Santa Cruz 113 (pariba di Kenro Jewelers) y entrada na ambos actividad ta completamente gratis. Pa cualkier pregunta por yama libremente 564 - 3106.



Parlamento Hubenil ta pidi pueblo di Aruba pa asisti masalmente

# Caminata di conscientisacion riba Bullying lo ta diadomingo awor

"Ban combati e problematica di bullying bou di nos hobennan. E ta preocupacion di nos tur y Aruba ta consciente di esaki", asina Srta. Hilary Gibbs, vocero di Parlamento Hubenil a bisa durante di un conferencia di prensa yama pa Parlamento Hubenil relaciona cu e caminata "Bullying Awareness Walk" di diadomingo awor 19 di januari.

E caminata lo start 5.30, mientras e registracion lo cuminsa ya for di 4.30 riba e tereno di Aruba Ports Authority. E ruta di e caminata lo ta di APA direccion Alhambra Casino y regresa bek APA, e costo lo ta 5,-.

Ta bon pa menciona cu pa 5or lo tin zumba y lo rifa diferente premio e atardi aki. Ticket lo ta obtenibel e atardi di e caminata

como tambe cerca e miembronan di Parlamento Hubenil y na Runners Aruba. Segun Srta. Gibbs a sigui bisa cu e problematica di bullying ta birando hopi alarmante na Aruba. Cada aña e casonan ta bira mas hopi y pisa, mester haci todo lo posibel pa e no bira manera ta e caso den paisnan grandi mane Merca, unda hobennan ta mata nan mes dor di no soporta e situacion di bullying y esaki nunca no mag di yega na e extremo ey na Aruba. Nos comunidad

completo mester ta consciente cu nos tur tin cu yuda contribui pa combati bullying y peseymes Parlamento Hubenil ta organisando e caminata pa recauda fondo pa asina por tene dianan di informacion na scolnan, den barionan, etc., pues ban nos tur yuda combati bullying na Aruba. Un invitacion cordial ta bay na henter e pueblo di Aruba pa asisti masalmente na e "Bullying Awareness Walk", diadomingo awor 19 di januari cuminsando pa 5or di atardi.

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Pa Carnaval 60 nos tin tur cos pa haci bochincha pa eleccion di reina, Prins y Pancho, tumba, calypso tur evento di carnaval pa laga nan sa cu bo t'ey!

Tur blaas ta riba un 25% descuento  
Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

**Comodidad y seguridad cu un simpel CLICK))**

**Automation for Sliding & Swing Gates**

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT PHOBUS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna

**Afl. 2.000,00\***  
pa Swing Gate

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT DEIMOS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna  
4 Plastic rack di 1m

**Afl. 1.200,00\***  
pa Sliding Gate

Oferta valido tanten cu tin den stock

**ARENDSTRAAT 124**  
Tel : +297 588-5966  
Fax : +297 588-5895

Website : [www.hitess.com](http://www.hitess.com)

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

\*Instalacion no ta inclui den prijs

Nos horario:  
Dialuna pa Diabierna 8:00 am - 5:30 pm (non-stop)  
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

## cazv Consulta Centro Diabetico

Pa tur asegurado di AZV cu tin e malesa diabetes, cu ta dependiente di insulina y ta ricibi e pakete di material via AZV:

AZV ta traha hunto cu Botica di Servicio y Centro Diabetico ImSan pa haci un contribucion na e calidad di cuida pa diabetico y yuda bo persona pa tene bo suco bou control.

Unico manera pa tene e malesa diabetes bou control y preveni complicacion manera ceguera of amputacion, ta pa mantene bo suco constantemente riba e nivel indica door di bo dokter. Uza bo remedinan tur dia y na mesun ora. Tambe percursa pa bo sa con bo nivel di suco ta. Un nivel bon ta entre 4-7 na yuna.

Ta recorda tur asegurado di AZV cu ta diabetico y dependiente di insulina riba e consulta obligatorio 1 biaha pa aña entre januari y juni 2014 na Centro Diabetico ImSan (Wayaca of San Nicolas). Por yama na 5248888 pa traha un cita.

Tambe ta recordabo riba e hibamento di e mashin di test suco na un di e sucursalnan di Botica di Servicio caminda bo ta busca bo teststripsnan, pa asina por tuma over e midinan cu bo ta haci. Botica di Servicio ta comparti e informacion cu bo dokter di cas pa haya sa si e suco ta bon bou control y si e remedi prescribi y uza tin su debido efecto.

Por ultimo, si bo ta bou guia di un internista bo persona e ora no mester bay Centro Diabetico ImSan pa motibo cu bo ta haya e guia cerca e enfermero di e internista mes.

Rumbastraat 21, Oranjestad info@uocazv.aw [www.azv.aw](http://www.azv.aw)





Dobel campeon di Florida y medaya di plata durante Campeonato Nacional USA

# Jordy Groters eligi como 'Landador di Aña 2013' pa Broward County Florida



**Departamento pa Asuntonan Economico,  
Comercio y Industria  
Prijsnan Maximo**



Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante 18 januari 2014

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
<b>a. Rijst:</b>			
PAR EXCELLECE -parboiled	6/10 lb.	54,22	10,37
	1/25 lb.	20,32	23,31
-long grain, white	3/20 lb.	51,86	19,83
	6/10 lb.	50,59	9,67
	20/3 lb.	53,61	3,08
<b>b. Maismeel:</b>			
GOYA -fine commmeal	24/12 oz.	54,65	2,64
	12/24 oz.	53,25	5,14
<b>c. Koffie:</b>			
OMA -expresso, grano	10/500 gr.	164,72	19,06
-finest selection, organic, ground	12/250 gr.	117,18	11,30
-seleccion especial, molido, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export en grano, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export, grano, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
-linea export, molido, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
	10/500 gr.	148,24	17,16
<b>d. Babyvoeding:</b>			
HEINZ -WBF DP mango mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP pera mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP manzana mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP coctel de frutas mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP platano	24/113 gr.	26,17	1,26
-colados zanahoria/naranja	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mango	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained guava	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits dessert	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mixed fruit	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits cocktail	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained banana	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained peach	24/113 gr.	28,79	1,39
-trop. fruit toddlers	24/170 gr.	34,86	1,68
-col. Frutas mixtas crecidos	24/170 gr.	34,86	1,68
<b>NESTUM</b>			
-infant cereal yogurt strawberry	24/270 gr.	119,05	5,99
-infant cereal yogurt pear/apple	24/270 gr.	119,05	5,99
<b>SIMILAC -alimentum advance</b>			
-advance powder	6/16 oz.	257,93	51,94
	6/12,4 oz.	73,92	14,88
	6/23,2 oz.	138,34	27,85
-neasure	6/13,1 oz.	89,70	18,06
-sensitive powder	6/12,6 oz.	81,27	16,36
-go & grow	6/22 oz.	138,34	27,85
	6/12,4 oz.	73,64	14,83
<b>e. Eetbare olie:</b>			
MAZOLA -corn oil	6/96 oz.	81,71	15,21
-vegetable oil	6/96 oz.	81,71	15,21
<b>REAL</b>			
-corn oil	24/16 oz.	61,72	2,87
	12/24 oz.	42,67	3,97
	9/48 oz.	53,01	6,58
	6/96 oz.	62,68	11,67
	2/17,5 lb.	59,64	33,30
-vegetable oil	24/16 oz.	58,96	2,74
	12/24 oz.	40,59	3,78
	9/48 oz.	49,98	6,20
	6/96 oz.	58,26	10,84
	2/17,5 lb.	55,50	30,99
<b>f. Melkpoeder:</b>			
<b>NIDO</b>			
-instant Fort W Vit C+Fe (saco)	12/900 gr.	195,76	18,22
	6/1800 gr.	195,76	36,44

Nota Pa eventual kehonan, favor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234.  
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 1 di februari 2014. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 24 di januari 2014 pa por wordo procesa.

E landador Arubano, Jordy Groters por wak bek cu satisfecho riba un aña cu hopi logro grandi pa deporte di landamento di Aruba. Despues di a representa Aruba dignamente na Campeonato Mundial Hubenil na Dubai durante luna di augustus y na september na Lima, Peru, durante e Prome Weganan Suramericano Hubenil, Jordy por a regresa Florida pa sigui High School.

Di biaha Jordy mester a cuminsa e periodo di piscina cortico representando su scol, esta University School, den e competencianan, cu ta culmina cu Campeonato di Distrito, despues di Region y por ultimo di estado di Florida na november. Durante october por a ripara cu Jordy tabata riba bon caminda pa yega su meta, kibrando varios record di su scol y continuamente como #1 den e ranking di Broward County.

Na fin di october durante e Campeonato di Distrito, Jordy Groters a gana su 2 evento individual, 50 Liber y 100 Pecho y hunto cu 3 landador, di cu su ruman chikito, Patrick tabata uno, a logra gana e 4x50 liber y 4x100 liber estafette tambe. E siguiente siman durante e Campeonato di Region, Jordy a logra ripiti e mesun resultado cu 4 record nobo pa su scol. Por ultimo, despues di 3 aña di planea y prepara, Jordy a logra gana medaya di Oro den ambos e 50 Liber y e 100 Pecho na e Campeonato di Estado di Florida.

Cu ayudo di full e equipo, su scol University School a sali Campeon di Distrito, Sub Campeon di Regio y a keda na di 4 lugar den e Estado di Florida. Jordy lo gradua na mei proximo, pero e ta laga atras 7 Record riba su nomber pa University School.

Despues di e resultado riba menciona a resta un meta mas p'e aña 2013. E Campeonato

Hubenil di Merca, cu a tuma lugar na Greensboro, North Carolina den december ultimo. Su meta tabata pa ta un di e medayistanan den su evento preferi 100 pecho.

Prome cu e por a biaha pa North Carolina, Jordy a pasa den un competencia mas, e Campeonato di Sur Florida. Aunke cu e tabata den training pisa pa por atrobe piek na december Jordy a logra gana 2 medaya di Oro den categoria Open y alabes a pone e record di 50 yards pecho di Sur Florida riba su nomber. E Campeonato Nacional Hubenil ta conta cu 1200 atleta di 18 aña y menos. Jordy tabata cla pa haci su trabou y despues di un careda masha exitoso, na unda 6 di e 8 landadornan tabata bringa pa e 3 medayanen, Jordy a logra su meta, e medaya di PLATA den 100 pecho den un mihor tempo personal.

"Trabou duro y hopi sacrificio pa aña largo a pone cu mi por a logra locual mi a haci. Mi ta contento cu mi por ta parti di e grupo di landador hoben, cu ta poniendo nomber di Aruba riba mapa mundial di landamento." E resultado di Jordy a pone cu varios Universidad di Division 1 den Top 15 di USA a cuminsa busca contacto cu Jordy pa purba convence pa e bin studia y landa cerca nan cuminsando na augustus 2014. Despues di a scoge 5 scol pa bishita y conociendo e coach y landadornan di cada ekipo, Jordy a dicidi cu e lo bay studia y train na University of Missouri, situa na Colombia, Missouri.

E ta wak bek riba su tempo na Aruba bou guia di Head Coach; Ismael Santiesteban, cu aprecio. "Coach Santiesteban a prepara mi, pa mi por train e manera cu mi ta train awor". Pa 2014, Jordy Groters su prome competencia internacional lo ta representando Aruba na CARIFTA, locual lo wordu organisa na Aruba den luna di april.



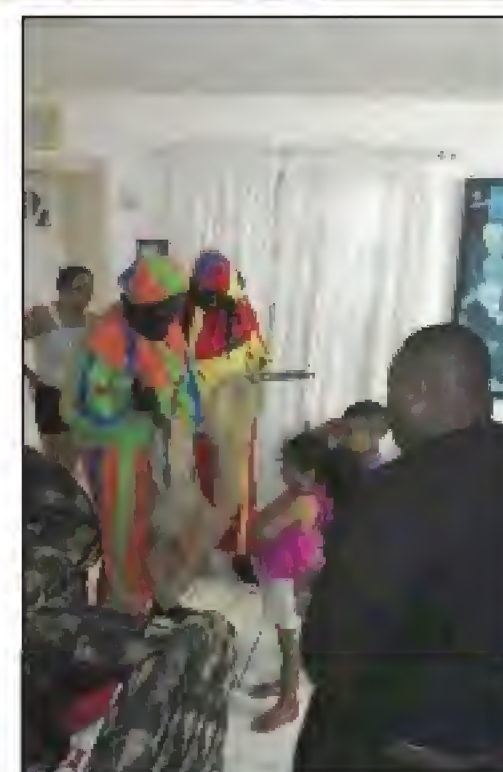
# Ebanda Hot-Ones a lansa nan CD pa carnaval 2014

## Ken ta Hot-Ones?

**HOT-ONES** Band ta un banda cu semper ta trece musico cayente no solamente den carnaval pero durante aña. 8 aña pasa a doño Angelo Richardson a lanta a banda Hot-Ones a pone como meta pa uza a tur placa genera di toca nan pa duna bek na pueblo den necesidad. Cu bendicion di a talento cu dios a duna nan, nan a yuda hopi famia den necesidad paga nan luz y awa, uniformnan pa muchanan bay scol, pone un kite competencia na San Nicolas pa muchanan cu coy bebe y come y dino jump gratis, tambe a trece regalo pa muchanan di menos recurso pa Sinterklaas y Pasco asina nan no ta sinti nan mes apart di a actividadnan manera a doño semper ta bisa" Mucha mester keda mucha, ta nos como mayornan mester wanta a peso di bida duro pa nan" (un storia chikito kico a

banda a haci December pa Sinterklaas extra pa a muchanan, nan a core rond den barionan di menos recurso te 3or di madrugada y cada sapato nan a wak pafo poni, nan a pone mangel pa a muchanan, nan a haya mas cu 100 sapato pafo poni) tocamento gratis na luganan manera Maristella, institutonnan pa muchanan special, tambe aña pasa nan tawata tras di Aruba su prome eleccion di reina pa Cancer survivors y e aña aki eleccion lo ta dia 8 di februari.

Dus ken ta Hot-Ones Band? Un grupo di musico Arubiano cu tin Aruba na pecho. Pa Carnaval 60 tur placa di benta di nan CD original ta bay pa yuda a muchanan special por subi caya den parada, busca esun di bo awe pa bo tambe contribui cu a bon causa aki, yama 740-0505 pa free delivery.





Share your Wendy's **CHICKEN SPECIAL** with your loved one

**Wendy's** BREAST DRUMSTICK WING THIGH

4pcs chicken  
2 french fries  
1 drink or lemonade

AWG **22,50**

QUALITY IS OUR RECIPE

Coleccion nobo di Jeans, tops, y "day dresses" specialmente pa Carnaval 60 a caba di yega

## Trash by Ronchi ta impacta cu coleccion plus size



E tendencia nan di moda mas "hot" pa e temporada di Carnaval '60 a yega Trash By Ronchi. Moda pa Plus Sizes ta impresionante y e coleccion cu e boutique ta presenta ta uno sumamente fabuloso. Un surtido gigantesco di jeans plus sizes den colornan preto, blauw, cora, coral, mint, fushia y acid wash ta forma parti di e

coleccion aki. E



presenta un surtido impresionante di tops cu e ultimo "fashion trends" manera animal print, camouflage, olive green,

colornan vel, y combinacionnan di cora, blanco y blauw. E tendencia nan di moda internacional



size di jeans ta cuminsa na XL (of 9/10) te na XXXL (20/22). Tambe e coleccion ta

na t a o b - teni- bel na TRASH BY RONCHI den sizenan pa e hende muhe cu mas curva.

E uzo di "day dresses" sigur ta un "hot look" pa e temporada aki y e boutique a caba di ricibi un coleccion sumamente atractivo den diferente color y estampado. TRASH BY RONCHI ta situa na Sibelius Straat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa mas informacion por yama 582-6632. Ta invita un y tur pa LIKE e pagina di facebook di TRASH BY RONCHI pa asina mira mas di e coleccionnan cu e boutique ta presenta.



## MEP tin respet pa Banco Central y kier mira Banco Central mas critico

DURANTE tratamento di ley pa limita responsabilidat di Banco Central, e Minister di Finanzas a insinua cu MEP lo a falta respet na e instituto di Banco Central. Lider di MEP a cataloga esaki como un intento maligno di manipula y troce e berdad. Parlamentario Glenbert Croes tambe a comenta riba esaki, y a bisa cu ta e Minister mes ta falta respet na e Banco door di troce e berdad asina y pone e Banco memey di un wega politico. Lider di MEP a expresa si di ta contento cu funcionan di Banco Central en todo caso no a cay den e wega politico di e minister. "Nos tin respet pa e instituto, y mas aun ga e circunstancianan dificil bou di cual

e Banco mester opera. Un gobierno cu ta papia di transparencia, pero no ta practica transparencia, cu ta prohibi e Banco ga papia. Esey ta falta di respet pa cu e instituto", segun lider di MEP. Dos amienda di MEP, AVP a vota contra Glenbert Croes a entrega e prome amienda pa prome cu duna exoneration na Banco Central, mester regla den ley cu Banco Central ta duna reportahe di e situacion financiero un of dos biaha pa aña den un reunion of encuentro publico pa tur hende por haya tur informacion. Glenbert Croes a compar'e con ta pasa na Merca, con e secretario di Tesoreria ta bay Senado duna "full disclosure". Segun Minister Yrausquin

esaki no ta necesario pasobra tempo e tabata den Parlamento, e mes tabata invita Banco Central pa duna informacion den reunionnan di comision financiero, cu no ta publico, y tampoco ta habri pa tur parlamentario. solamente esunnan cu ta miembro di e comision tin derecho di haci pregunta den e reunion ey. Den pasado Juan David Yrausquin mes a nenga Ady Thijsen, cu no ta miembro di e comision ey, derecho ga papia durante un reunion asina. Lider di MEP a reaccionar: "By ta e diferencia grandi entre e filosofia di MEP y di AVP: AVP kier haci cosnan scondi den un reunion di comision, cu no ta un reunion publico, sino secreto, y den cual esnan cu no ta

miembro no ta wordo permiti ga papia. Ningun miembro ta permiti ga papia di locual nan scucha den e reunionnan di comision. Nos ta propone un reunion habri, cu transparencia. Den cual tur parlamentario por papia, si nan ta desea, den cual pueblo por mira y scucha ga su mes. Esey ta transparencia. Esey nos ta propone. Ki miedo bo por tin di algo asina? Ta solamente si bo tin algo di sconde!" Chris Romero a entrega e di dos amienda, pa limita e exoneration. Den e proposicion di ley ta exonera e Presidente, e Raad van Commissarissen y tur empleado. Pero tambe otro hendenan cu hazi servicio pa e Banco,

entre otro abogadonan, accountantnan, representantenan di UBS Bank. Chris Romero a argumenta cu e personanan aki mes mester regla nan responsabilidat, cu un seguro separa, y cu nan tin e caba! No ta husto ga pueblo di Aruba mester carga un responsabilidad si un abogado di Banco Central comete un error, of si e representante di UBS Bank cu ta traha pa Banco Central, comete un error. AVP lamentablemente no a musta madurez pa vota ga e amiendan cu lo a duna pueblo di Aruba mas seguridad y transparencia, y lo a limita e riesgo pa nos pueblo. AVP a aproba e ley pa limita e responsabilidad di Banco Central, sin condicion.

## Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo pa luna di december 2013

E CPI pa luna di December 2013 ta 116.94, loke ta representa un subida di 0.3% compara cu e indice di November 2013 (116.62). E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (December 2012 te cu December 2013) ta 0.1%, un subida di 3.8 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-3.7%). E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di December 2012 pa December 2013 ta -2.4%, un caida di 3.0 ppt compara cu e 0.6% registra den e periodo di December 2011 pa December 2012. Durante e luna aki, siete di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan

cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di "Recreacion y cultura" (2.3%) y "Paña y sapato" (1.0%), causando un efecto di 0.20 y 0.05 ppt, respectivamente. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.10 ppt. E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente un caida den e indice di e sector di "Transporte" (-0.3%), cu a contribui cu un efecto di -0.06 ppt. E caidan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.02 ppt. E subida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo

causa principalmente door di subidanan den e categorianan "Vacacion" (13.9%) y "Ekipo audiovisual, fotografico y pa procesamiento di informacion" (6.8%), causando un efecto di respectivamente, 0.15 y 0.06 ppt. E caida den e sector di "Transporte" a wordo causa door di un caida den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" (0.6%), causando un efecto di -0.06 ppt. E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu November 2013, 41.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di

0.61 ppt, mientras cu 25.2% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.33 ppt y pa e restante 33.0% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a subi cu 0.1% na November 2013 y a causa un efecto 0.08 ppt. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.5% y a causa un efecto di 0.19 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na December 2013 un subida di 0.2%, cu ta 0.1 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.1%). E indice di energia - cu ta consisti di e produccionan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un

caida di 11.6%, cu ta 12.6 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.0%). E indice di cuminda a registra un caida di 0.05%, cu ta 2.5 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (2.5%). E bestaan sminimun pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na December 2013 ta Afl. 4,269 loke ta representa un caida di Afl. 4, compara cu December 2012 (Afl. 4,273), mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,033, loke ta representa un caida di Afl. 2, compara cu December 2012 (Afl. 2,035).

### Lifesaving Medical ID Bracelet

*E Armband aki por Salva Bo Bida*

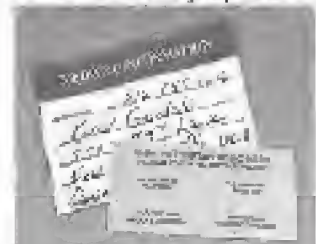
Cana rond cu tur bo informacion medico den bo armband

Importante pa hende cu ta sufri di:

Diabetes, Allergies, Cardiac Status...



Medical Information Appears Under the Flip-Up Tab



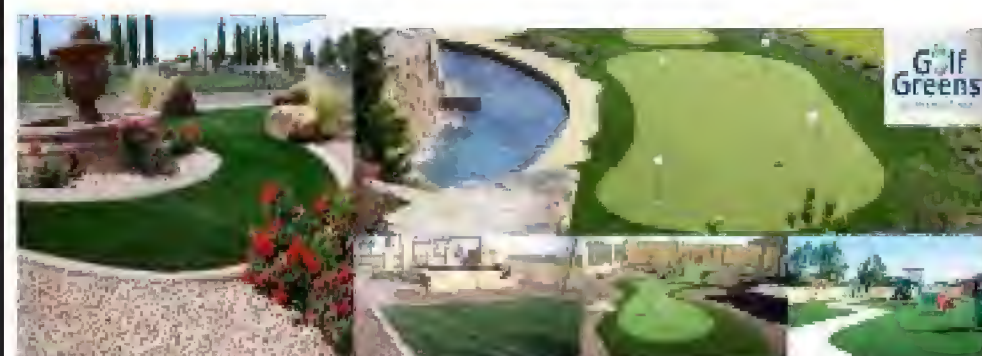
**Busca un !!**

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567

www.labcomedical.com - labcolabcomed@yahoo.com

### G&R INTEXCARIBE NV



**ForeverLawn** INC.

The Perfect ForeverLawn Artificial Grass For Your Residential, Commercial Properties & Landscapes

COME & VISIT US:

TANKI FLIP 28, NOORD, ARUBA  
TEL: 5870900 (OFFICE)  
5926371 ; 5931891 (CELL)



Dianan 25 y 26 di januari proximo:

## Celebra Dia di Betico saboriando un buffet crioyo na Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall

**DIASABRA** 25 y diadomingo 26 di januari proximo Aruba ta celebra Dia di Betico Croes y Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall tambe ta uni su mes na e celebracion aki brindando tur su clientenan un oferta special riba ambos dia. Aquarius a prepara un buffet extenso cu lo brinda platonan diferente y varia cuminsando for di 12'or di merdia te cu 3:30pm pa solamente \$30



### Oportunidad di Trabao

Nightclub na Palm Beach ta buscando un

### Nightclub Manager

Mester por domina Papiamento, Ingles, Spaño & hulandes, mester por tin training y diploma

**Great benefits included and commision on sales**

Contact #: 593-1683

### Properties for sale Onroerend goed te koop

#### Tunastraat 6:

Eigendom, 955 m2, kadastrale omschrijving Land Aruba 1e Afdeling, Sectie K, nummer 687  
AFL. 350,000.00.



**Contact info:**  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Phone numbers: 522 3011 / 522 3012

pa persona (exclusivo service charge). Ta bon pa menciona cu e buffet aki lo inclui pisco fresco y un variacion amplio di cumindanan crioyo. Muchanan entre 5 y 12 aña ta come pa mita di prijs. Aquarius restaurant ta conoce pa su salada bar bon surti y cosnan di boca dushi cu sigur lo no por keda afo. Dianan 25 y 26 di januari scoge Aquarius restaurant pa celebra Dia di Betico cu Bo famia completo. Pa reservacion yama:

523-6156. 'Like' nos pagina riba Facebook y keda up to date cu

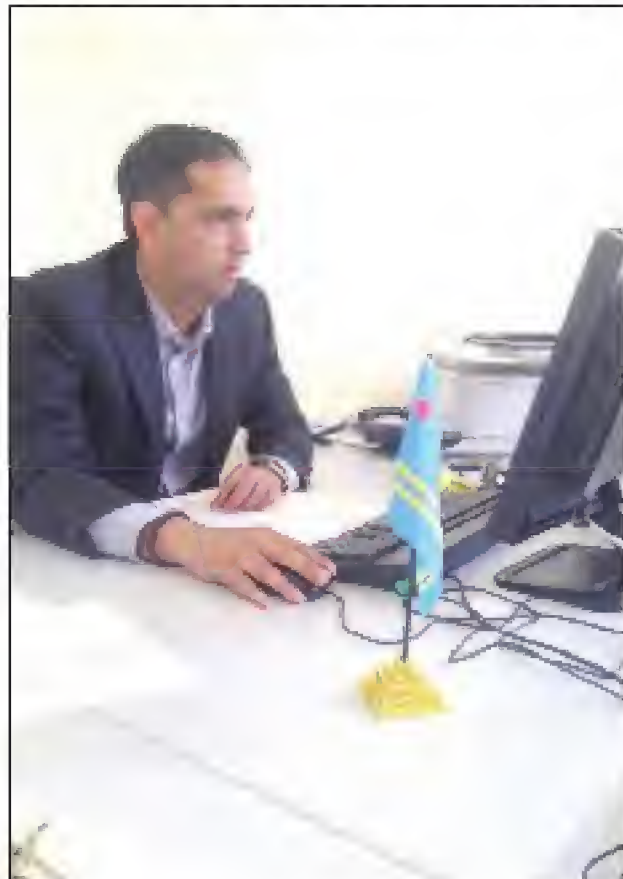
tur oferta di Aquarius situa den Renaissance Mall.





Parlamentario Danguí Oduber

## Gobierno fiando placa na 6.5% enbez di 2% manera a informa pueblo!



**"NOS** por corda cu na aña 2013 Gabinete Mike Eman 1 a haci un biahe pa Hulanda caminda a firma un acuerdo. E acuerdo aki tabata ensera cu pais Aruba lo refinancia tur su debe cu ayudo di Hulanda na un interes reduci di 2%. Dialuna ultimo durante e reunion di Parlamento caminda Gobierno a pidi Parlamento aprobacion pa fia 175 miyon nos a puntra Minister di Finanza na ki interes e prestamo aki lo ta.

Pa nos sorpresa el a contesta nos cu esaki lo ta 6.5%. Nos a keda masha sorprendi cu e interes halto aki mirando cu no solamente Minister President ta gaba cu ta scapa masha hopi placa dor di e interes abou aki di 2%, pero e mini Minister cu ta lider di fraccion di AVP tambe.

E tambe cu yen di fanfaria durante un rueda di prensa e suman aki ainda a bisa cu pa prome biaha pais Aruba ta bay paga su debe nan anto na un interes asina abou di 2%", segun Danguí Oduber, miembro di fraccion di MEP den Parlamento.

Cu esaki nos por constata con e hendenan aki ta manipula cu informacion y engaña pueblo. Con por confia hendenan asina aki den Gobierno.

Un Gobierno cu ta carece di seriedad y no ta sincero cu nos hendenan. Nan no por ta sincero cu e pueblo si ta bisa ta haya un interes di 2% anto ora yega e momento pa fia placa ta paga 6.5% na interes. Nan ta conoci semper pa papia e mitar berdad y esaki ta un bon ehempel.

E acuerdo ta ensera cu si Aruba kier haci uso di e areglo preferencial di un interes di 2%, Aruba mester cumpli cu e

"Europees BegrotingsNorm" cu ta ensera cu e deficit di pais Aruba mester ta 3% di nos GDP.

Actualmente segun Raad van Advies e deficit ta 10.5% di nos GDP. Tanto ta sera acuerdo cu nunca nos lo por haci uso di nan.

"Ki bal mi tin un areglo cu nunca mi por bai aplica. Ta prome biaha den historia di pais Aruba cu Aruba tin un debe nacional asina halto, nos reserva di divisa a baha drasticamente, placa den circulacion a baha considerablemente y nos credibilidad financiero ta re na suela despues cu nos pais a wordo downgraded pa Standards & Poor y pa Fitch Ratings.

Ta increibel pa scucha Minister di Finanza menciona den Parlamento cu awor Rabo Bank tambe a bira un credit agency y segun nan a rate pais Aruba masha halto mes".

Danguí Oduber kier sa con un Minister por insinua cu Rabo Bank a rate Aruba bon anto di otro banda bo tin Standards & Poor y Fitch a downgrade nos pais. IMF a duna Gobierno un dike onvoldoende.

Pakico no ta splica pueblo kico t'e condi-

cion cu Gobierno Hulandes a pone pa Gobierno di Aruba. Ta scoge pa bisa pueblo cu nos ta bay scapa masha hopi placa siendo cu esaki no t'e caso, pasobra pais Aruba no ta cumpliendo cu e begrotingsnorm aki.

Gobierno aki kier bin bende pueblo cu nan ta bay scapa entre 60 pa 80 miyon na interes dor cu nan ta haya un interes na 2%. Nan mester splica pueblo cu e deficit actualmente ta 10.5% di nos GDP y tanten Gobierno no baha e deficit na 3% di nos GDP nan NO por bay haci uso di e areglo aki.

A yega e ora p'e Gobierno aki ta sincero cu su mes y mas aun sincero cu e pueblo. Claramente bo ta wak con nan ta manipula cu informacion.

Nan a haci masha fanfaria dia nan a firma e areglo aki pa awe por constata cu nan no por haci uso di dje.

Ki bal bo ta firma un areglo cu nunca bon por haci uso di dje. Si Gobierno kier reduci e deficit na 3% di nos GDP, Raad van Advies a señala caba cu lo mester tuma medidanan drastico pa aumenta entradanan di Gobierno. Tantén cu nan no haci esaki, nan NO lo yega n'e norm aki, segun Danguí Oduber di MEP.

## Eveterano di e industria di buceo Jack Chalk a fayece



**JACK** Chalk a bandona Boneiro riba 29 di Augustus 2013 pa por haya atencion medico mas avansa na Merca, caminda cu e tabata pasa su dianan den compania di su famia. Su condicion fisico tabata mehorando pero recientemente el a hanjele confronta cu un decaida formal y a wordo hospitalisa. Lamentablemente su situacion a empeora. Diahuebs 16 di januari 2014, den oranan tempran di mainta e noticia tristo a drenta cu Jack a bay laga nos.

Jack a drenta servicio di Captain Don's Habitat riba 20 di September 1988 como Dive shop Manager. Na aña 2001 Jack a wordo promove como General Manager.

Jack a sirbi como Presidente di directiva di STINAPA i tambe como Presidente di directiva di BONHATA pa varios aña y tambe tabata forma parti di directiva di TCB. Jack tabata

tambe un di e conseheronan di Bonaire Marine Park y e tabata un di e personanan cu ambicion grandi pa proteha e parke maritimo di nos isla. Aparte di tabata biba na Boneiro, Jack tabata Miembro di directiva di "Philippe Cousteau Foundation" y di "EarthEcho International". Recientemente Jack a ricibi un "Accolade Award" for di e founder di Captain Don's Habitat cu ta Captain Don Stewart. Jack tabata miembro di Bonaire Bikers pa hopi aña y semper tabata na cabes di mayoria di e tournan cu a

wordo organisa riba di dia di bandera di Boneiro.

Ultimamente Jack a lanta su propio Club di Motorcycle cu afiliacion na Merca cu ta opera bou di e number di Iron Order Motorcycle Club. Jack tabata considera staff y personal di Habitat como su famia y tabata stima Boneiro cu henter su curason. Semper ora cu Jack tabata referi na Boneiro e tabata referi na e palabra "my home". Jack a bay laga un bashi grandi den curason di staff y personal di Captain Don's Habitat Jack, sosega na pas.

### Masy-Fral Bo cas di Carnaval, Bo cas di Confiansa pa cualkier ayuda ta brinda e siguiente servicio

Trahamento di Sjerp pa Reina grandi y Chiquito e miho Sjerp di Aruba y cu produccion unico. Stenchi di calidad. E miho payetnan den diferente colo y tamaño. Produccionan pa Carnavalesconan crea nan idea y cu yudansa unico. Nos tin letternan di palo pa indentifica carosa-roadpiece, Lijm, scopet di lijn, bara di lijn pa scopet cayente. Tela color di cuero den diferente calidad. Principalmente, ayudo personal y profesional y satisfaccion garantisa.

Pa mas informacion jama Masy-Fral na telefon 582-3792 Masy-Fral Tey pa tur Carnavalesco



Rene Herde':

# "Mi no por, ni kier, kita e lider di MEP di papia"

"Mi kier p'e mes musta cu bo no por kere y e no ta di confia!"

"E lider di MEP tin algun dia ta bisa cu ami como lider di fraccion di AVP lo kier limit'e di papia y expresa su opinion. El a cuminsa bisa esaki ora e no kier a tene su mes na regla y palabracionnan haci den Parlamento", na palabra drs. Rene (Baba) Herde. "E lider di PDR, Andin Bikker y Desiree Croes di AVP a tene nan mes n'e palabracion. E colega di e lider di MEP, Ady Thijsen tambe a tene su mes basta bon n'e palabracion y nan tur por a hiba palabra den e conferencia na Corsou.

Ta solamente e lider di MEP a insisti, contra tur palabracion y cu un cantidad di mentira, cu loke el a scirbi mester a wordo presenta. El a hasta purba pone presion riba e Secretario di Parlamento pa hinca loke el a scirbi den e documentonan di Parlamento, sin cu esaki a haya aprobacion manera tur e otronan".

Ora el a wordo splica cu esey no por, el a gafia cu e loke el a scirbi ta di Parlamento di Aruba y a entrega esaki durante di e conferencia riba mesa den forma scondi. E no a pone su number bou di e documento manera tur otro y a purba di sconde tras di number di Parlamento.

Ora durante di e conferencia el a wordo desenmascara, ya e mes no tabatey y su coleganan no a defende tampoco.

E mester a haya berguensa ora el a tende cu su documento a wordo rechasa y hasta kibra dor di algun hende na mesa di conferencia. Esaki mester a cause dolor. Ningun hende a purba stop e di papia. Su mes un forma falso y scondi di traha a cause berguensa y rechazo, di acuerdo cu drs. Rene Herde.

## NO POR Y NO KIER

"Ami Rene Herde", no por y no kier stop e lider di MEP di papia.

Na prome lugar mi no por. Danki Dios nos ta biba den un pais cu ningun hende por stroba un otro di papia y duna su opinion. Ami no lo sa tampoco con pa stop un miembro di Parlamento di Aruba di papia. Hasta si e ta gafia henter ora!

Na di dos lugar, ami no kier stop e lider di MEP di papia. Pasobra cada biaha e papia e ta gafia. Y cada biaha e berdad ta sali TOG. Ta su cara ta keda na berguensa y cada dia menos hende ta confi'e. Si encaso tur e mentiranan di e ultimo simannan no a convence hende di su gafiamento sistematico, djs corda riba tur e miembronan di su partido cu a bandona e partido bisando cu e lider di MEP no ta di confia!", Rene Herde a sigui comenta.

## CHECK PA BO MES

Na mas cu un ocasion Rene Herde a bisa hende cu nan no



tin nodi di ker'e ora e contradeci tur cos cu e lider di MEP ta bisa. Djs check pa boso mes si loke e señora ta bisa ta berdad y saca bo conclusion! El a papia y scirbi un cantidad di mentira riba e lider di AVP, Prome Minister Mike Eman y riba otro miembronan di AVP.

Ora prensa di Aruba mes a pidi'e pa duna prueba, e mester a reconoce cu e no tin ningun prueba. "Mescos mi a pidi prensa liber di Aruba, pa no kere ami ora mi contradeci e lider di MEP. Mi kier pa miembronan di prensa mes haci nan

trabou di prensa y investiga pa nan mes si loke e lider di MEP ta bisa ta berdad of no. Anto nan lo conclui cu cada uno (!) di e acusacionnan, storia y articulo nan cu e lider di MEP ta inventa y scirbi, no ta berdad. El a conta e mentiranan aki asina hopi, cu enberdad e mes si ta kere nan. Pasobra ni e berguensa cu tur otro hende lo tin ora hende haya sa cu nan ta gafia, no a stop e lider di MEP di sigui gafia. Den bon Papiamento nos ta bisa, cu ni cuero di cara e tin mas!" ta opinion di lider di fraccion di AVP, drs. Rene Herde.

## Complete business software

Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek



Voor meer rust en rendement in uw onderneming

Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com



### Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for the position of **Ramp Coordinator**. The Ramp Coordinator is responsible for the complete handling of the aircraft from the moment it lands to the moment it takes off. The RC oversees the group of Ramp Handlers with whom he or she works to offload and load luggage, containers and or pallets. The Ramp Coordinator is the link between the Aircraft, gate and operations.

#### Job requirements:

- A minimum of EPD/Havo
- Should be over 21 years of age
- Able to work flexible hours including week days, weekends and holidays
- Should be responsible, self determined, trustworthy and dynamic.
- Must be a self starter and be able to work under pressure
- Strong leadership and motivational skills
- Effective problem solving skills
- Aviation experience an advantage
- Previous supervisory experience
- Fluent in English, Papiamentu and Spanish

#### We offer:

- A friendly working environment
- Possibility to grow within the company
- Possible airline benefits
- Employee benefits according to the Aruban labor laws

### What do you have to do if you are interested?

If you are interested in applying for this position, please send your resume and motivation letter to Mrs. Elizabeth Maduro at e.maduro@genairaruba.com before **Friday January 24, 2014**.



Segun Evelyn Wever-Croes

# Minister Yrausquin tin curashi di papia di labamento di placa como eror di MEP

**DEN** Parlamento a trata un ley pa limita responsabilidad di Banco Central. Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a reacciona den di dos tanda riba contestanan di e minister den prome tanda.

E minister a bisa cu segun e MEP lo no kier a pasa cierto leyman, pero AVP si, cu lo a bin coregi erornan di MEP. Den e cuadro aki e minister a papia di labamento di placa y otro leyman pa "clear" e number di Aruba.

"Esta un curashi! Ora mi a tende e minister bisa "eror" mi a pensa, ta kico e kieren? E scandal financiero mas grandi di nos pais, e fondo desaroyo San Nicolas, un eror di Partido AVP. E unico lider di partido cu a wordo condena pa cortenan imparcial pa fraude den gobernacion, alabes e prome y te ainda unico minister condena como corrupto tabata lider di AVP, pues otro eror di AVP. E ministernan cu ta firma M.O.U.

cu personanan cu nan ta yama criminalnan peligroso manera Kiko Gomez, y Ospino, anto pa colmo un M.O.U. pa planta strawberry, ta eror di AVP. Parlamentario di AVP sospecha di ta meti den labamento di placa, ta eror di AVP", lider di MEP a duna di conoce.

Tur e casonan aki ta pasa pasobra e gobierno actual no tin integridad na serio. Pasobra Banco Central no ta wordo permiti pa haci su trabou di screen



di unda fluho di placanan ta bin. Lider di MEP a puntra con e procedura ta pa cu controla labamento di placa, specialmente pa loke ta trata politiconan, cu ta wordo considera di halto riesgo. Tambe el'a puntra ta dicin e caso di e parlamentario di AVP Westerhof por a yega asina leu? Con porta cu a ofrece pa sea e tuma su retiro of nan ta persigie? E minister a bisa cu tin leyman mas severo pa controla politiconan. Sin embargo e minister no kier a contesta e ultimo pregunta di Sra. Wever-Croes "si tin tanto ley asina, ta dicin

e parlamentario di AVP por a yega asina leu". E minister kiermen cu esaki ta redashi. Lider di MEP a mostra e minister cu esey ta locual cu Mike Eman a declara siman pasa, pues si ta redashi Mike Eman ta haci, esey ta keda pa su consenshi.

Durante e reunion aki por a mira atrobe cu tur integrante di AVP ta bira masha nervioso ora e casonan di kiebro di integridad den nan partido wordo trata. Tanten Mike Eman keda sconde pa duna cuenta na Parlamento fraccion di MEP lo sigui insisti te ora haya claridad.


**Dokter di cas A. Dirksz**

Entrante 6 di januari 2014 dokter di cas Amarantha Dirksz a cuminsa duna servicio na su oficina cu ta keda na Sabana Blanco 68C den Perfect Fit Systems Building. E number di telefon ta 5879787.

E aseguradonan di dokter di cas Donald Bermudez a wordo traspasa automaticamente riba number di dokter di cas Amarantha Dirksz na Sabana Blanco 68C.

Tur asegurado cu tabata inscribi riba number di dokter D. Bermudez a ricibi un carta di AZV pa informa nan di e traspaso automatico. Den e carta nos a manda tambe un lista di e otro dokternan di cas cu tin luga.

E aseguradonan cu no ta bay di acuerdo cu e traspaso automatico riba number di dokter A. Dirksz y ta desea pa haci cambio pa un otro dokter di cas por haci cambio ainda.

Acudi personalmente na un di e dokternan di cas cu ta menciona riba e lista cu bo a ricibi y eyan bo ta yena e formulario di cambio.

E dokter di cas (nobo) ta manda e formulario di cambio pa AZV y nos ta procesa esaki. Despues bo ta ricibi un formulario di polisa nobo via post.

Pa cualkier informacion por yama 5279900.



Rumbastraat 21, Oranjestad info@uocazv.aw www.azv.aw

*Dreaming of a vacation?*
**Walt Disney World**
*Juli 12 - 22 - 2014*


**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992

**fun miles**  
fun within your reach!



# Hungado 3 florin a gana 12 mil florin cu Catochi

**HUNGADONAN** di eloteria di Lotto ta consciente cu tur hende tin chens di bira un ganado. Esey ta e caso di Claudieus H. kende ta cumpra Catochi riba base regular. El a cumpra 3 florin na number 9102 riba Diasabra 11 di Januari na Cellini's Lottery. Esaki tabata su dia di suerte ya cu el a gana 12 mil florin cu Catochi pa e sorteo di anochi.

Awor Claudieus tin e suma aki disponibel pa cumpli algun di su soñonan a corto plaso. Teniendo na cuenta cu e ta cumpra Catochi regularmente,

e chens lo bira mas grandi pa Claudieus sigui gana premionan fabuloso cu Lotto, e loteria di Aruba, tin pa e pueblo di Aruba. Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Raspa Y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio



## Diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor y busca e plachinan Alabes por haci pago di otro impuesto tambe

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta recorda cu diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor 2014 y busca e plachinan. Alabes ta posibel

pa haci pago di otro impuesto tambe. Aki ta sigui un skema di e orario di servicio nobo valido pa tur diasabra te cu 15 di februari 2014.

Departamento di Impuesto ta spera asina di por yuda mas tanto cliente den un tempo mas corto posibel den e periodo druk aki.

Servicio	Sitio	Orario di servicio riba diasabra valido te cu 15 di februari 2014
Servicio di caha	Oficina principal na Camacuri	8:00 am - 2:00 pm non-stop
Servicio otorgamento plach'i number	Oficina 'busca plach'i number' na Camacuri	8:00 am - 2:00 pm non-stop

### MAC BATTERY

### FOR CARS & TRUCKS

POWER PACK  
SILVER PLUS

**GREEN & RED COOLANT ONLY**  
GALLON  
AWG. 6.95

**PURPLE BLASTER DEGREASER**  
32 oz. AWG. 7.95  
GALLON AWG. 16.50

**UNLIMITED PARTS**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA

**ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141** **SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141**





Ronchi ta yama "Masha Danki"

## Youth Xtreme ta dedica un jingle special na Trashy Tees by Ronchi



**DIARANSON** anochi durante "Den Dje" e banda Youth Xtreme a duna Ronchi de Cuba di Trash By Ronchi, kende tabata anfitrión di e programa, un tremendo sorpresa. Nan a prepara un jingle special pa Ronchi, cu como inspiracion e lemanan di e coleccion di e asina popular TrashyTees pa Carnaval 60.

Lider di e banda, esta Derwin Kemp a bisa cu e jingle ta e regalo di Youth Xtreme pa Ronchi, kende for di cuminsamento di su carera den musica semper a brind'e un apoyo. Esaki ta for di 1994 caba, for di tempo cu Ronchi tabatin su tienda RZ By Ronzio den Caya Grandi, Kemp a bisa.

Ronchi di su parti a splica, cu un sonrisa grandi riba su cara, cu Youth Xtreme ta un grupo di Aruba cu e ta admira masha hopi mes; nan musica ta pon'e move y baila y gosa masha di Carnaval. Youth Xtreme a bisa cu nan lo percura pa unda cu nan ta tocando y nan ta wak Ron-

chi, cu nan lo toca e jingle, pero tambe nan lo promociona e jingle y naturalmente e lemanan bon scogi pa TrashyTees na tur ocasion cu presenta.

E host di Den Dje Ivo Yanez a haci uzo di e oportunidad pa gradici y felicita Ronchi de Cuba como un comerciante local cu ta demostra su apoyo na talentonan local y a encurasha otro comerciantenan pa nan tambe duna sosten na talentonan di Aruba.

Ronchi a gradici Youth Xtreme masha pa e jingle, un gesto cu el a gosa masha hopi y sigur e no a spera.

E lansamento di e jingle cu ta caba cu e lema catchy di un di e TrashyTees pa 2013, esta "Tin pa tur", a tuma luga na final di Den Dje, net despues cu Ronchi a presenta e ultimo parti di su "FAB! Barricade Fashion Event".







Carlos Tevez:

# “Diego Maradona y Lionel Messi ta e hungadornan mas grandi di mundo”

E delantero argentino di Juventus, Carlos Tevez, a opina cu “Maradona y Messi ta e hungadornan mas grandi di mundo”, pero a aclara cu “Diego, ademá, tin un mundial gana”. “Den mi bario, tur hende tabata soña pa bira den Maradona. E ta esun di mas grandi y di tur, no solamente di Argentina”, e goleador di Vecchia Signora a duna di conoce. Cu relacion na Messi, e delantero a bisa cu “ta e mihor hungador di Argentina di semper, naturalmente hunto cu Diego, cu ademá a logra un Mundial”. Den un extenso entrevista cu e corant La Gazzetta dello Sport, Tevez tambe a opta pa no opina di su ausencia den e seleccion argentino cu lo hunga e Mundial di Brasil 2014. “Di e seleccion mi no kier opina, pa awo”, el a bisa ora nan a bisa cu Maradona, su ex tecnico den e seleccion a duna di conoce: “Tevez no ta convoca pa a bringa cu Grondona”. Tambe a consulta riba si e propio Messi por ta un obstaculo pa su yegada na Brasil. “Mi ta ripiti, di e seleccion mi no ta papia”, e ex hungador di Boca, Corinthians, West Ham, Manchester United y Manchester City a bisa, aunke a responde cu un no ora a puntr’e si den e ultimo luna tabata yama pa e tecnico Alejandro Sabella. Tevez tambe a bisa cu “yega na Juventus ta manera yega e universidad den mi carrera y cu Serie A di futbol italiano ta e campeonato mas duro di mundo”. Di otro banda, Carlos Tevez a bisa cu “Boca Junior ta mi bida. E team cu semper mi a stima”. Tevez a bisa cu “na Boca mi lo bolbe, esey ta sigur, pero pa awo mi cabes ta aki den Juventus” y a agrega cu “mi ta contento cu e hende nan di Turin y di Turin mi siguiente yiu lo ta (ya cu su casa ta na estado)”. E delantero di Juventus, a declara den un entrevista cu a wordo publica cu “nunca mi lo lubida mi debut den Promie Division cu e camiseta di Boca”. “Mi no tabata tin ainda 18 aña y tabata contra Talleres di Cordoba (21 di october 2001). Mi a keda poco den Boca pa problema economico”, e delantero a bisa cu a wordo bendi pa Corinthians di Brasil.





Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**

**Orario :** dialuna pa diabierna 08.00-1200—1.30pm-5.30pm  
diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)  
**Tel 583 4363 Nos ta spera bo.**

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621



**Carlo Ancelotti:**

**“Nos mester continuidad”**

**CARLO** Ancelotti, tecnico di Real Madrid, a papia riba e importancia di tin continuidad den e bon resultado cu a cuminsa den 2014, cu a permiti situa nan mes na tres punto di e cabesnan di La Liga cu ta comparti entre Barcelona y Atletico Madrid. “Nos a cuminsa 2014 bon, pero mester sigui asina”, el a admiti den un rueda di prensa. “Mi gusta, pero cada wega ta un examen. Mi ta spera cu tur cos sali bon den e wega, paso den e momento aki tur wega ta impor-

tante”, el a bisa. Ancelotti a bisa cu su hungadornan no a mostra e mesun nivel den tur wega cu a hunga. “Considerando cu nos ta hunga cada tres dia, no por pensa cu nos ta bay hunga cu e mesun intensidad semper. No ta facil prepara tanto wega asina. No fisicamente, sino mentalmente”. No kier a desvela si Jese Rodriguez lo ta titular. “E importante ta cu cada biaha cu el a hunga den e ultimo wega nan a hasi’e bon”, pero si a confirma e pres-

encia di Xabi Alonso. “El a bira mihor. E tabata sinti comodo contra Osasuna. No tin problema pa hunga”. El a descarta un biaha cu Alvaro Morata lo bandona Real Madrid. “E no a pidi pa bay, no kier y mi ta kere cu e ta contento aki. No a cambia nada den e ultimo dia nan. E ta keda aki paso nos mester di dje”. Ya adverti di e peligro di e wega contra Betis, pa e situacion di su rival, ultimo clasifica. “Tur wega ta complica, contra team cu problema den e tabla

mas manera Betis. Nos lo duna lo maximo paso mester cambia e ritmo di resultado y un wega contra un gran manera Real Madrid ta un bon momento pa hasi’e. Nos tin cu ta hopi cuidadoso, ta hopi concentra y hasi’e bon”, el a considera.

Pa extende e bon racha di resultado, seis victoria consecutivo entre La Liga y Copa del Rey, Ancelotti a destaca e importancia di sigui firme den defensa. Un biaha mas a elogia su cen-

tralnan Pepe y Sergio Ramos. “Mantene e portería na cero ta semper bon. Nos a logra mas ainda pa e trabou di e centralnan, Pepe y Ramos, cu a bira mihor den condicion fisico, mental, actitud y concentracion. E team ta hopi mihor defensivamente. Nos lo tin un otro test pa hasi diasabra”, el a bisa. E no a desvela e sistema cu lo uza despues di bolbe uza den e dos ultimo wega e 4-3-3 cu a dun’e mas cobertura defensivo y tin su team mas balansa riba veld.





Carlo Ancelotti:

## “Mi no ta corda un caso manera di Iker Casillas”

**CARLO** Ancelotti, tecnico di Real Madrid, a reconoce na tres dia prome cu cumpli un aña sin cu Iker Casillas ta defende e gol di e team madridista den La Liga, cu no ta corda un caso manera di e capitán madridista. Desde 20 di januari di aña pasa, den un wega na Mestalla contra Valencia, ora a sufri e lesion mas grave di su carrera na fractura un dede, Casillas no a hunga cu Real Madrid den La Liga. Ni cu Jose Mourinho na mando, cu tabata tin e problema cu a hal'e di e titularidad, ni tampoco cu e yegada di Ancelotti, Casillas a recupera e lugar cu a ocupa durante 13 aña.

E actual tecnico a yega na admiti cu e ta un caso insolito den futbol. “Mi no ta corda un caso similar. E ta berdad cu no a hunga hopi wega, pero esnan cu el a hunga el a hasi'e hopi bon”, Ancelotti a admiti, cu ta sigui confia den La Liga riba Diego Lopez y pa Champions League y Copa del Rey den Iker Casillas. Real Madrid a train na e ciudad deportivo di Valdebebas sin e portugues Fabio Coentrao, cu lo no hunga contra Real Betis, segun Ancelotti, cu a desvela e titularidad di Gareth Bale. E ultimo training di e team na e ciudad deportivo di Valdebebas tabata conta cu e habitual ausencia di e frances Raphael Varane y aleman Sami Khedira y awor tambe Coentrao, cu no tin ningun molestia fisico. E portugues a bolbe bek diaranson riba veld den Copa del Rey, contra Osasuna, despues di casi dos luna y mei si'n hunga pa motibo di un lesion muscular. Tabata expulsá y Ancelotti ta wak'e oportuno pa sigui traha riba e aspecto fisico di forma individual.

## Gerard Pique riba lista di Bayern Munich

E futuro di Gerard Pique, cu su renobacion den FC Barcelona ta canando su caminda, lo por dal un bocht inespera si confirma e noticia di e corant aleman Bild, cu a publica diabierna e interes di Pep Guardiola pa hiba e hungador den Bayern Munich. Di acuerdo na e informacion di e corant aleman, e entrenador catalan, cu den 2008 a trece e hungador bek na Barcelona for di Manchester United, ta considera cu e hungador lo por reforsa Bayern Munich den defensa. Guardiola awo ta kere cu ta pa mantene un tremendo wega, mester trece defensa aden.

e noticia di e corant Bild a hasi referencia cu Bayern ta na disposicion di presenta un prome

oferta di 36 miyon euro, cifra hopi leeuw di e clausula di e futbolista.



Segun informacion di e corant aleman, Thiago Silva y David Luiz, ambos hungador cu tabata liga na FC Barcelona tambe, ta den e lista di preferencia di e entrenador, aunke cu Pique ta riba nan. E salida di e central, sin embargo, ta muestra hopi dificil. Pique su clausula ta di 200 miyon y Barcelona lo no ni drenta pa discuti un posibel traspaso pa un cifra mas chikito cu esey, debi cu su continuidad den e club ta for di duda. Den

TalentInstituut  Vertaalburo Croes

### Scol Di Idioma

CURSONAN JANUARI 2014

**Papiamentu Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Hulandes Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)**  
**English Beginners-2 --- Papiamentu Beginners-2**  
**Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)**

Yama: 5843768-6900169 – scoldiidioma@yahoo.com  
*No laga palabra falta bo!*

## DRAGON

### CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

#### Dragon specials





Blu dash dual sim Blackberry 9220 Samsung Stardual sim  
 Afl. 300.00 afl. 250.00 afl. 235.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.....  
 Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
 Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Hardisk. Afl. 900.00  
 Hp ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
 iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.



# Robin van Persie y Wayne Rooney lo no hunga contra Chelsea



**WAYNE** Rooney lo perde e wega di diadomingo di Manchester United contra Chelsea pa motibo di un lesion, segun e tecnico David Moyes a informa diabierna. Rooney a ricibi permiso pa tuma un descanso den e clima di Egypto mientras ta recupera di un problema, pero e

delantero ingles t'e ainda no ta recupera pa hunga. "Nos ta spera cu por recupera mas liher posibel, pero nos no kier pone un fecha", Moyes a comenta. Robin van Persie tambe tabata descarta pa e wega di Premier League pa un lesion na su musculo. E delantero hulandes no ta hunga desde 10 di december, aunke Moyes a indica cu lo por bolbe bek na training otro siman.



## Aruba's Top 20

14/12/2013

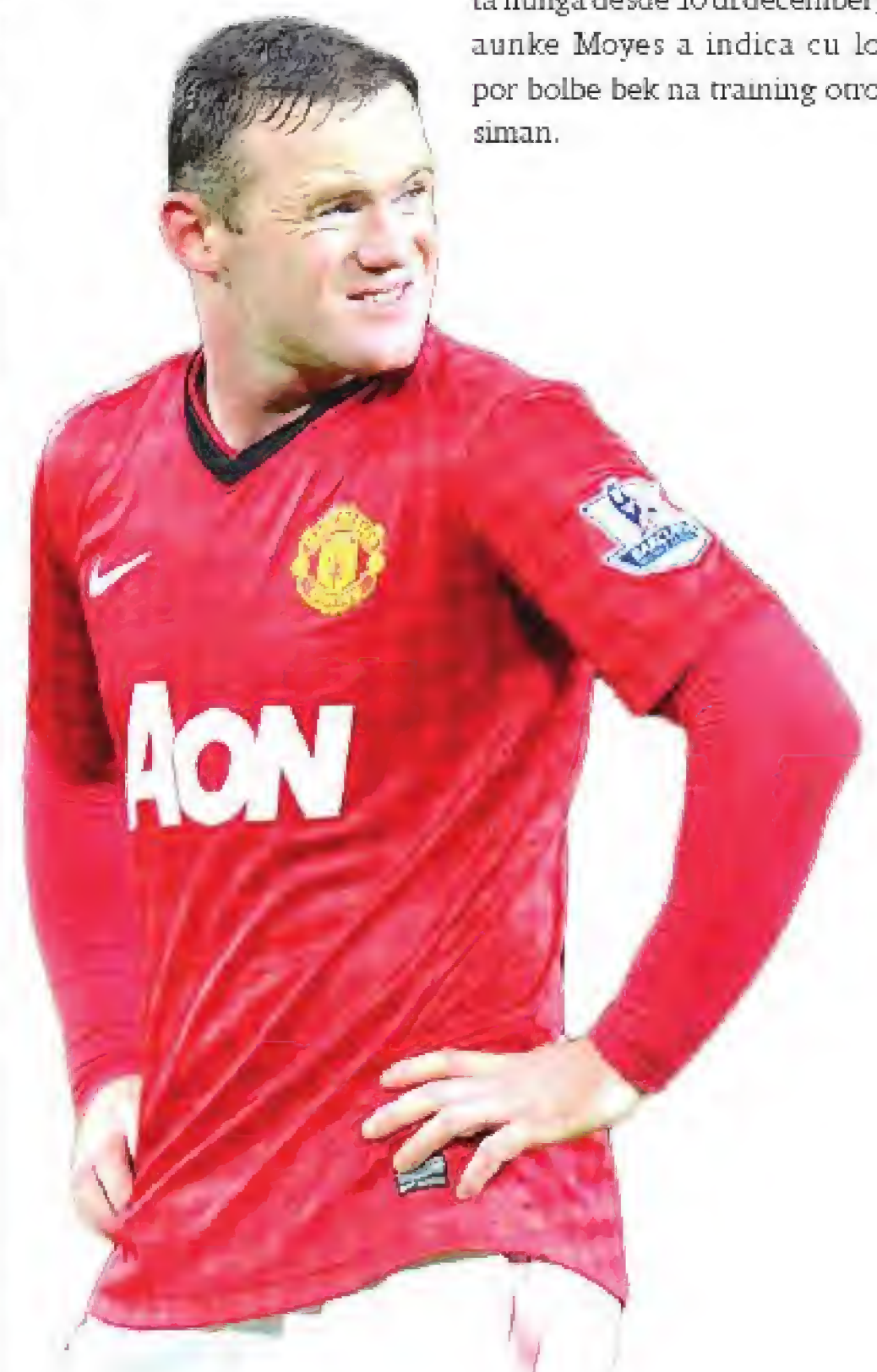



- 1/THE FOOL - NICOLE BERNEGGER
- 2/1.. ISLAND SONG - ZAC BROWN BAND
- 3/12.. TURN BACK TIME - SUB FOCUS
- 4/3.. SAY YOU ARE JUST A FRIEND - JUSTIN MAHONE -FLORIDA
- 5/11.. DIOS TA BON - WALLY WARNING
- 6/4.. A BAILAR -- FERNANDITO VILLALONA
- 7/5.. SI TU TE VAS -- FUZION
- 8/13.. HALTO SO - UPGRADE MUSIC
- 9/17.. VIVIR LA VIDA- NBO
- 10/7.. BLUE EYES -- UB 40
- 11/18.. BREAKING THE WALL -- ANGELO CROES
- 12/15.. PERFUME -- BRITNEY SPEARS
- 13/16.. PALITO DE COCO - BASIC ONE
- 14/19.. HAPPY - PHARREL WILLIAMS
- 15/20.. AH-TY-AD - WAITING - DURO
- 16/10.. TA ABO SO -- TSUNAMI
- 17/9.. MACARTHUR PARK -- DONNA SUMMER
- 18/-- DANCE FLOOR -- NICK CANNON
- 19/-- SKYSCRAPER -SAM BAILEY
- 20/6.. YOU GIRL -- SHAGGY - NI YO

ON THE AIR : 4.00 – 6.00 p.m. HIT 94 FM

**Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe**

**For Hit 94 Mega 88 FM stereo**







## Francisco Cervelli ta renoba su contract cu Yankees

**FRANCISCO** Cervelli y New York Yankees a firma un contract di un temporada pa 700 mil dollar. E catcher venesolano solamente a participa den 17 wega e temporada pasa. A fractura su man banda drechi dia 26 di april den un foul tip conecta pa Rapi Davis, di Toronto Jays, y posteriormente tabata suspendi 50 wega dia 5 di augustus despues di e investigacion di e organisacion di MLB riba e clinica di Biogenesis of America. E sancion a costa e pelotero 140.806 dollar di su salario di 515.350. New York a contrata Brian McCann, participante den e All Star Game, pa cual probablemente Cervelli lo ta reserva. Su contract ta subi e payroll di Yankees, incluyendo beneficio, banda di 165,6 milyon dollar pa 15 hungador cu contract. E outfielder Brett Gardner ta sigui den arbitrahe salarial hunto cu e pitchernan Ivan Nova, David Robertson y Shawn Kelley. New York ta spera keda bou di e limite e temporada aki di 189 milyon dollar na payroll.

## Jordan Zimmermann a yega na un acuerdo cu Washington Nationals

E pitcher estelar Jordan Zimmermann a evita arbitrahe salarial na yega na un acuerdo di contract pa dos temporada y 24 milyon dollar cu Washington Nationals, segun un fuente a duna di conoce. E extension pa dos temporada na final di e arbitrahe salarial na Zimmermann, cu lo elegible pa agencia liber despues di temporada 2015. Nationals a papia cu Zimmermann y su agente acerca di un extension mas largo, pero no por a yega na un acuerdo prome cu e fecha limite di diabierna pa intercambia cifra di arbitrahe. Zimmermann, di 27 aña, tabata tin un record di 19-9 cu un ERA di 3.25 den 2013 pa caba di 7 den e votacion di Cy Young di Liga Nacional. Zimmermann tabata un di e 10 hungador di Nationals pa ta elegible na arbitrahe salarial na drenta den e temporada liber. E pitcher Stephen Strasburg tambe a evita yega na arbitrahe salarial na yega na un acuerdo di contract di un temporada pa 3.975 milyon dollar pa 2014.





# Peloteronan firma den pleno preparacion pa e temporada nobo di baseball

YA pa algun dia nos peloteronan firma ta den entrenamiento intensivo esaki como preparacion pa e temporada nobo di baseball cu lo inicia den luna di maart proximo. Tur anja despues di e temporada regular di baseball nos peloteronan firma ta bin pasa vacacion na Aruba y despues di algun dia di descanso, tur ta cuminsa preparan nan mes den e forma debido pa e pre-temporada nobo. Algun di nos peloteronan ta biba

na Merca mientras otronan ta residencia na Sto Domingo, Venezuela. Tambe tin algun cu ta bai scol na Aruba mes.

Diaranson mainta e grupo di pelotero e reuni na tereno di Nadi/Crismo na Winston unda a entrena bou guia ex-profesional den baseball y awor technical baseball coordinador di ABBA, Eugene Kingsale. Nos por a mira diferente testnan di resistencia y forsa como tambateo y fildeo cu a ser duna

na e hungadornan. Hunto cu Kingsale tin un staf completo di personanan experiencia cu ta dunando e asistencia necesario na e peloteronan, esakinan Milton Croes Int scout San Diego Padres, Edson Kelly Int Scout Kansa City Royals, Carlos Gonzales Instructor baseball y profesor pitching, Edgar Croes Hitting Coordinator y Radhamis Dijkhoff Pitching Coordinator. E hungadornan cu ta forma parti di e entrenamentonan ta Jian-

dido Tromp (Phillies), Scharf Loopstok (Indians), Raypatrick Diddy (Braves), Eugene Helder (Seattle), Mitchell Martis (Oakland), Juan Carlos Moncion (Indians), Xander Bogaerts (Boston), Randolph Oduber (Washington), Milton Croes Jr (Kirkwood community College Iowa), Vijandrick Jacobs (Detroit), Adarick Kelly (Toronto), Ross Ismael (Cincinnati), Chadwick Tromp (Cincinnati) Randy Young (Faulkner University).

Henter e staf y peloteronan kier a yama un danki na tur esnan cu ta contribui cu nan preparacion, esakinan Urutaka Center, Big Mama restaurant, Texas & Brazil, FFD y Subsidie Commissie. Esaki sigur ta bon iniciativa di nos peloteronan local firma cu ta biba den exterior. Bini y entrena hunto, intercambia di ideanan y mas cu claro estrecha e lasonan di hermandad aunke kisas e clubnan ta rival di otro den e temporada regular.







## Neymar afo pa casi un luna

E delantero brasileño Neymar da Silva lo ta afo durante un luna, como consecuencia di un lesion na su enkle cu el a sufri den e wega contra Getafe, segun Barcelona a informa. Despues di yega for di Madrid, e hungadornan a bay pa e Ciudad Deportivo, mientras cu e delantero brasileño a bay hasi test specifico pa wak e alcance di e lesion cu a obliga esaki pidi e cambio den e prome tempo, ora den un cruse a trose su enkle. "E hungador Neymar Jr. tin un lesion na su enkle banda drechi. E tempo afo lo ta rond di tres pa cuatro siman", Barcelona a bisa den un comunicado pa prensa. Neymar, cu diahuebs anochi a hunga su prome wega di aña como titular, lo ta afo cinco pa 7 wega mas, cuminsando dia-domingo aworaki, unda Barcelona lo hunga contra Levante, rival cu lo ripiti den cuarto di final di Copa del Rey. Ademá, lo perde e siguiente wega di La Liga, den Camp Nou contra Malaga, y hopi probablemente den e siguiente contra Valencia y Sevilla, y porta esun di Barcelona - Rayo Vallecano na februari. E lo por tey bek net pa e wega contra Manchester City, den e ida di octavo final di UEFA Champions League.

## Rajaka. N.V. TA BUSCA

### MANAGER STORE

Yama : 5839430

Prome cu solicita of yama,  
mester pasa registra  
na DPL Seroe Blanco 4.

Cu cedula of papel di  
Afl: 5 di Registro civil Entre.  
7:30 -11:00 di Dialuna pa Diabierna

## Rajaka. N.V. TA BUSCA

### PURCHASE MANAGER

Yama : 5839430

Prome cu solicita of yama,  
mester pasa registra  
na DPL Seroe Blanco 4.

Cu cedula of papel di  
Afl: 5 di Registro civil Entre.  
7:30 -11:00 di Dialuna pa Diabierna

## MLB a aproba expansion di repiticion



MLB lo aumenta considerablemente e uzo di repiticion pa revisa hugada e temporada aki. MLB a anuncia cu diahuebs e doño nan di team, hungadornan y umpire a aproba e sistema nobo. Cada manager por apela al menos un hugada pa wega. Si tin rason, lo ricibi otro apelacion. Despues di 7 inning, e hefe di umpire por pidi un revision riba su cuenta, si e dirigente ya a caba cu su apelacion. E tradicional hugada di double play na segunda no por wordo apela. Algun tabata

preocupa pa e seguridad di e infieldersnan, paso hopi biaha e coreedor no ta bay direccion di base mas y solamente ta riba e infielder nan ta bay y nan kere esaki lo ta candidato pa wordo revisa den video.

Tu e revision ta encargo di umpire di Grandes Ligas desde oficina di MLB.com na New York. Pa conta cu personal suficiente, MLB a acepta contrata seis umpire nobo pa MLB, y convoca dos pa minor league, pa full e temporada. Un di 7 umpire di

Grandes Ligas lo ta contrata pa reemplaza Wally Bell.

Joe, vicepresidente di operacion deportivo di Grandes Ligas, a bisa cu t'e ainda ta trahando riba e regla cu ta prohibi entrada duro na plato entre coreedor y catchers. E regla no a wordo scirbi, y e negociacion ta canando. Baseball tabata e ultimo deporte profesional na Merca cu a implementa e revision di video, na final di temporada 2008. Prome, solamente tabata uza pa hugada di homerun.



## Señora Feliciano ta gana 25.000 florin cu loteria di hubileo ENNIA ta clausura su hubileo di 65 aña

**RECIENTEMENTE** ENNIA a clausura su aña di hubileo cu entrega di e ultimo premio di su loteria di hubileo. E felis ganador di 25.000 florin ta señora Isolda Feliciano, un fiel cliente di ENNIA na Curaçao desde aña 2000. Durante di e aña cu a pasa ENNIA a celebra su hubileo di 65 aña. Den e cuadro aki cada kwartaal e compania di seguro a rifa 25.000 florin entre su clientenan cu a prolonga of cera un seguro nobo na Curaçao, islanan BES, Sint Maarten y Aruba.

Dia 7 di januari señora Feliciano a wordo sorprendi na trabou cu un check simbolico y confeti door di un team di ENNIA. Un grupo di camara di TeleCuraçao a filma e sorpresa. Señora Feliciano ta habitante di Banda Ariba na Curaçao y ta fiel cliente di ENNIA desde

aña 2000. "Mi ta hopi contento cu mi a gana e 25.000 florin", e feliz ganador a bisa durante di e entrega di e check simbolico for di man di director general di ENNIA Sr. Gilbert Martina. Dia 8 di januari gerencia di ENNIA a entrega e check oficial na señora Feliciano durante di un recepcion festivo na ENNIA. Durante di e recepcion Sr. Martina a dirigi palabra na e ganador. "Como cliente di ENNIA bo tambe a contribui na crecimiento di nos compania. Nos ta felicita bo cu e premio bunita aki y ta desea bo tur cos bon pa 2014."

Durante di 2013 ENNIA a celebra su hubileo di 65 aña. Den e cuadro aki cada kwartaal e compania di seguro a rifa 25.000 florin entre su clientenan cu a prolonga of cera un seguro nobo na Curaçao, islanan BES,



Sint Maarten y Aruba. Henter aña e compania a organisa diferente actividad como muestra di gratitud na tur cliente y otro

gruponan cu a contribui na crecimiento di ENNIA, te cu e compania ta lider di mercado. ENNIA ta gradici henter co-

munidad Arubano tambe pa nan sosten y confiansa den e compania y ta desea tur hende un feliz 2014.

## Noord Taekwondo Center tabata bon representa den e No Limit International Martial Arts Good Will Games

**DIA** 29 december ultimo aki na Aruba tabatin e campeonato internacional di arte marcial, organisa pa un grupo di Canada. E campeonato ta carga e nomber di No Limits International Martial Arts Good Will Games, cu ta encera cu por participa den kata, point sparring, continues sparring, weapons kata.

Via sr. Richard Vrolijk di Tang Soo Do, Gr Master Chaco Cornelio a haya invitacion pa participa cu su scol di Taekwondo n'e evento aki.

Bou di guia di Master Melvin Rasmiñ, un alumno direct di Gr Master Chaco Cornelio su scol, a wordo selecta cu permiso di Gr Master Chaco un grupo cu semper lo ta cla pa bay un campeonato asina.

E motibo di a selecta e grupo aki tambe ta cu pa varios luna caba varios di e muchanan aki ya ta den training special pa black belt examen bou di Instructor David Dubero kende ta un alumno directo tambe di Gr Master Chaco Cornelio su scol pa cu training di poomse, y den e campeonato aki ta wordo pidi pa tur hende cu participa por haci lo maximo posibel pa participa den varios especialidad,

Asina e grupo aki selecta a wordo yama



pa ta parti di e campeonato aki unda Aruba den taekwondo a duna batayanan fuerte contra paisnan di afo manera USA, Canada, den kata. Aruba a logra bay cu tur su participantenan cu e segundo lugar nan, den sparring Aruba a sa di sobresali ganado mayoria prome lugar nan of segundo lugarnan.

Aruba a sa di pone un bon nomber den

a campeonato aki, den taekwondo, tang soo do, karate y grappling unda cu e organisadornan mes a keda sorprendi di nivel expresando esey tambe y cu na december 2014 aki atrobe lo tey cu e campeonato aki na Aruba.

Un danki ta bay na sr. Richard Vrolijk pa su invitacion na Gr Master Chaco Cornelio cu su scol di Noord Taekwondo Center sperando riba e invitacion atrobe

p'e aña aki, cu sigur lo bay participa cu un grupo mas grandi mirando cu esaki ta un bon experiencia p'e muchanan, pasobra e esencia ta keda cu den arte marcial bo mester sa haci mucho mas cu ta sparring so, cu tin otro cosnan tambe cu mester wordo practica den e arte marcial, cu no ta sparring so tin den dje, pero cu tin mucha mas pa ofrece anto di nivelnan halto.





Dialuna lo bira interesante....

## MFK ke converti reunion di parlamento den comedia popular

**WILLEMSTAD** - Dialuna 20 di januari 2014, parlamento lo trata den Parlamento e tema "deliberacion cu Minister di Finansa pa cu suma nan cu a bay pa Fundacion Fondo pa Deporte y Responsabilidad Social (FDRS)".

Segun Pik Pisas di MFK, manera tur cos ta indica e fondonan cu a bay pa e fundacion FDRS a tuma luga contra tur regla y procedura mientras cu ta hopi tristo di mira cuanto fundacion cu a haci nan peticion conforme reglanan stipula, no a haya subsidio (subsidierelating). Mientras tanto FDRS cu no a ni wordo funda y na su turno no a haci su peticion conforme reglanan existente, si ta bin na remarke y haya subsidio prome cu e añaan acorda.

1. FDRS no tabata existi prome cu e fecha pa entrega peticion pa subsidio.

2. Sin tabata existi e fundacion en cuestion a haya cen cu forsa retroactivo for di 1 di januari 2013.

3. FDRS a haya cen sin descripcion con ta bay haci uzo di esaki.

Pik Pisas a señalá cu actualmente

e gobierno aki ya a haci un custer pa para tur subsidio pa cu e necesidadnan real di nos pueblo. Un ehempel clasico: a corta den subsidio di deporte caminda a perhudica hopi mucha di scol cu tabata bay les di transporte, landamento y educacion fisico.

Ta net e cen ey mester a bay Sedreko, anto na su luga Glenn Sulvaran, Malvina Cecilia y Minister Jardim, sostiene pa coalicion ta yega na un acuerdo politico cu Glenn Sulvaran pa ten'e contento. Pik Pisas a pidi pa tur directiva di fundacionnan pa asisti masalmente na e reunion dialuna awor pa asina bosnan tambe haya sa con e gobierno actual tin e bara magico pa subsidio di 3.7 milyon florin pa 4 aña y con hasta prome cu lanta un fundacion cen ta wordo presupuesta pa e fundacion. El a haci un yamada na e Pueblo di Corsou, tambe pa haci acto di presencia y of scucha na medionan di comunicacion con structuranan ta wordo crea pa un grupito y perhudica miles di nos muchanan den nan desaroyo.

## Kiebro y ladronicia na Toko Chines na Piskadera



**WILLEMSTAD** - Autoridadnan mester a bay atende cu un kiebro combina cu ladronicia na un bar/restaurant cu ta keda na Piskaderaweg. Aki ladron nan a sa di dreña via dak y bay aden y cu e varios for di e doñonan di luga. Ora cu e doñonan a bini pa traha atardi a bin topa sorpresa di nan bida cu tabata tin varios cos a somenta. Autoridadnan a tuma keho pa sigui traha riba esaki.

## Cubanonan indocumenta a marcha pa nan derecho

**WILLEMSTAD**- E 41 Cubanonan sin documentacion di biahe y kendenan ta sinti nan atrapa pa falta di proteccion di nan derechonan humano, awe mainta a dicidi pa subi caya pa yama atencion di gobierno y di publico.

E grupo di Cubanonan cu a dreña Corsou 8 aña pasa cu visa di turismo pero no por a retorná nan pais natal pasobra leinan migratorio a cambia na Cuba, awe mainta a reuni na

Wilhemina park for di 9'or pa pasa sede di gobierno na Fort Amsterdam y pasa brug di ponton pa bay Plaza Brion.

Nan a sinti nan mes obliga pa tene e accion pasobra nan ke kibra e bashi legal cu nan ta den for di 8 aña caba. Nan no por bay bek Cuba y e unico alternativa cu ta keda nan ta si nan haya e permit di estadia pa logra traha legalmente pa asina contribui na desaroyo di Corsou.

Esey tabata e conclusion tambe di Minister di Husticia, kende a duna tur hende riba e lista un carta cu un dispensacion na juni 2013 y cu denter di dos luna nan permitnan ta cla.

Sin embargo pa motibonan desconoci esey no a sosode manera tin mas cos cu gobierno ta priminti y no ta cumpli.

Pa kibra e silencio cu ta reina nan a entrega dia 18 di november un peticion na e Pareha Real i a duna, un luna despues, 18 di

december, na señora Gobernador y e Minister di Husticia un regalo di Pasco y pa corda nan riba nan peticion y situacion precario. Sin embargo nan ta sinti cu tin manera un indiferencia pa nan caso aunke expertonan a splica cu no tin motibo huridico, ni politico pa no legalisa na estadia na Corsou. Nan ta plenamente na altura cu falta di cumpli cu e derecho humano na un nacion ta internacionalmente castigabel y e

Cubanonan a dicidi cu nan no ta keda keto mas contra e inhusticia aki. Pesey nan a sali caya pa realiza un acto concreto.

E Cubanonan di nan parti no ta laga nan mes silencio mas contra e inhusticia aki. E comision di Cubanonan sin documento ta consisti di Alberto Rivas Comas, (vocero), Kiri Bonevacia Agüero Fuste, Yúnior Ramírez Domínguez, Katia Elizabeth González Silva, y Yáhima de la Caridad Estrada.



# Gezaghebber ta haya bishita di Marechaussee



Kralendijk—E siman aki gezaghebber dr. Lydia Emerencia tabatin bishita di e luitenant General di Koninklijke Marechaussee. E delegashon

tabata compaña door di señor Erik Akerboom. Foto ta ilustrá e bishita di e Lt. Gen. di Koninklijke Marechaussee, sr. Leijens huntu ku e delegashon di min-

isterio di defensa di Hulanda. Van links naar rechts: Dhr. van der Windt, dhr. Akerboom, Gezaghebber Emerencia, dhr. Mennen, Lt. Gen. Leijens.

## Gezaghebber a ricibi bishita di presidente di Hoge Raad mr. Corstens



Kralendijk—Diahueps 16 di januari gezaghebber dr. Lydia Emerencia ricibi bishita di e Presidente di Hoge Raad di Hulanda, sr. mr Corstens pa asina sera conocí. Gezaghebber Emerencia y mr. Corstens a intercambia riba diferente topico y trabou y tabata un

bishita hopi fructifero. Na final di e intercambio di combersashon mr. Corstens a haci entrega di un regalo di cortesía na sra. Emerencia como recuerdo di e promé bishita eherci serca e prome mandatario di Boneiro.

E team di Aruba ta conoci y ta cla pa e reto!

## Minister Michelle Hooyboer Winklaar ta anuncia representantenan di Aruba den KYP na St. Maarten

Como coach pa Team Aruba, e mandatario encarga cu Enseñansa ta introduci e hobennan cu lo representa nos isla na Sint Maarten. Manera a wordo publica un par di siman pasa Reino Hulandes a organisa den cuadro di e celebracion di 200 añ di existencia un debate entre tur e partners nan den Reino.

E meta ta pa hiba discusion y dialoga tocante e futuro di Aruba como pais, di Aruba como partner den Reino Hulandes, como tambe di Reino Hulandes en general. “E siman entrante mi lo invita e team pa un ‘meet and greet’ y traha afspraak pa nos prome di e tantísimo trainingnan cu lo tuma

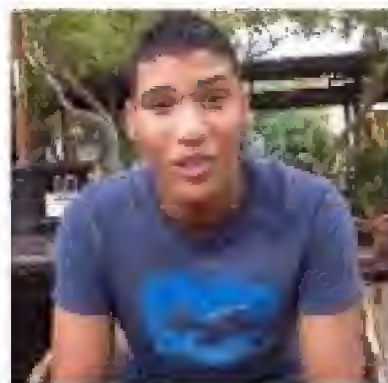
luga pa e team tin mas confianza den nan mas y sinti nan mas mas comodo na momento di e debate”, e mandatario a remarca.

“Mi ta hopi entusiasmo pa cu e proyecto aki paso e ta duna e hobennan aki un oportunidad unico den nan bida pa ta parti

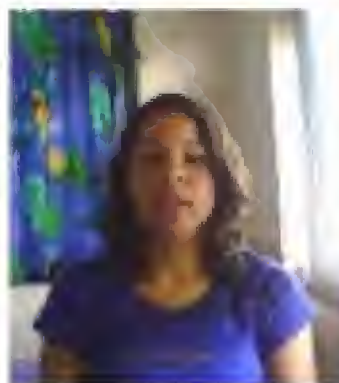
di algo asina importante”. E team ta consisti di: Marifer Aguirre Broca, Quirinius Maduro, Tamae Bastien, Ann-Jilian de

Hasseth, Jochem Pennekamp, Aditya Gupta, Kawish Misier, Nurienne Helder, Jeremy Lannooij y pa ultimo Jady Brown.

peer support system”, unda cu e hobennan cu mas experiencia lo comparti nan conocimiento cu nan miembronan di team.



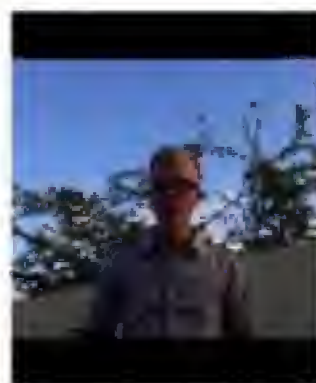
**Quirinius  
Maduro**



**Tamae  
Bastien**



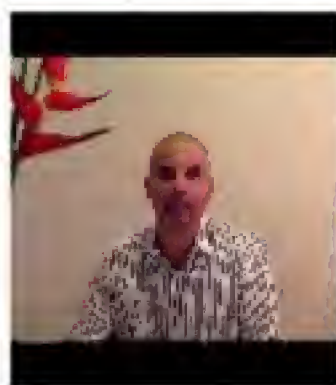
**Ann-Jilian  
de Hasseth**



**Jochem  
Pennekamp**



**Aditya  
Gupta**



**Kawish  
Misier**



**Marifer Aguirre  
Broca**



**Nurienne  
Helder**

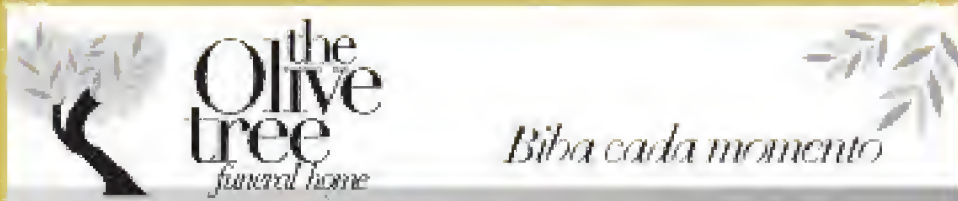


**Jeremy  
Lannooij**



**Jady  
Brown**





**Vashty Christina Manuela**

Mihor conoci como Vash  
Na edad di 3 aña

Na number di su:

Mama: Vanessa Manuela

Tata: Randy Kani

Wela nan y Welo nn: Velma Manuela y Albert Manuela  
Thelma Kock y Renny Williams  
Richard Kani y Lourdes Hart

Tanta: Shanise Kani y Kenrick Wong y yuinan

Omo nan: Marlon Manuela y Veronica Manuela y yuinan  
Mayron Manuela y Mahalia Manuela y yuinan  
Albertico Manuela y yuinan  
Remy Kani y Tiara Hernandis y yui

Tanta y omo grandinan primo cu prima nan y bisiñanan y conocirnan.

Demas famia: Manuela, Mc Dougal, Kock, Kani, Hazel, Isebia, Thomas, Maduro, Stewart, Kingsale, Ignacia, Orcadio, Wong, Rasmijn, Flanders, Croes, Dirksz, Brooks, Dinzey, Roch, Canhigh, Piedrahita, van Kempen, Halley.

Amiga y amigo nan cerca: Gladissa Brooks, Norvin Brooks, Nathalie Phillips, Melissa Phillips, Julitsa Courtar, Sherleen Goeloe, Tianda Withfield, Dwaine Felida, Sherwin Bryson, Stuart Smith, Arnold Felida, Charlotte Piedrahita, Teddy van Kempen, Chestley Principal, Michael Kingsale, Jeremiah Kingsale, Thomas Lourens, Xiorella Scholtz, Joanne Piña, Nathaly y Natasha Angela, Madelien y Marylou van der Linden

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro ta tuma lugar Diaranson 22 di Januari pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Seed of Life pa santana Central na Sabana Basora.

E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den Misa Seed of Life former Jackson Church na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana  
Diamars 21 di Januari di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



# Fraccion di MEP fuerte y uni den Parlamento



Ultimo dianan tabata tin varios reunion publico, cu tur hende por sigui atraves di canal 46 of radio 107,5 FM. Tambe riba e website di Parlamento [www.parlamento.aw](http://www.parlamento.aw). Un cos cu ta resalta ta e fraccion di MEP, pa su union, forza y positivismo. Un team hoben y dinamico, bou liderazgo di Evelyn Wever-Croes, semper bon prepara. Na momento cu nan lanta pa hiba nan discurso tur hende ta sinta keto y scucha. Nan presentacionnan semper ta al caso, y fuerte. Caminda cu nan por duna un

ayudo, nan ta hasi'e. Caminda nan por duna un aporte constructivo, nan ta hasi'e. Pero na momento cu nan mester lansa critica, nan ta hasi'e tambe.

E ekipo tin un combinacion di esun cu tin mas tempo den politica, y e caranan nobo den politica, y un ta complementa otro. Un ta sali na defensa di otro. Y nan presentacionnan ta duro.

E union den e ekipo talbes ta local mas ta resalta, un union cu pa basta tempo no tabata tin

den ningun di e fraccionnan di Parlamento, cu awor si tin desde november cu e ekipo nobo aki a sinta. Sostenedonan di partido MEP mas y mas ta expresa nan aprobacion pa cu nan fraccion, y mester remarca cu hasta esun cu ta simpatisa otro partido ta expresa esaki.

## EPB Oranjestad cu 2 candidata den eleccion di Reina di Scol

Recientemente a tuma luga eleccion di Reina Grandi y Hubenil na EPB Oranjestad. Den un forma masha peculiar e candidatanan a presenta nan mes na e huradonan, cu finalmente a scoge Zurjea Mathilda como Reina Grandi y Maria Londoño como Reina Hubenil. Maria Londoño ta alumno di klas KDA, Unit Servicio pa e opleiding di "Kind en Jeugd". Maria tin 16 aña di edad y e ta gusta baila. Maria ta un mucha muhe hopi cariñoso y energetico. Zurjea Mathilda ta alumno di klas CAC, Unit Economico pa e opleiding di "Commercie". Zurjea tin 18 aña di edad y e ta gusta baila y modela. Zurjea ta un damita masha simpatico y hopi confidente. Unit Manager Service sta. Joan Palm hunto cu Unit Manager Economie sr. Dario Wedeman a pone e sjerpana pa e Reina Hubenil y Grandi y e coronacion tabata den man e directora sta. Ida Lamp.

Di parti di directiva, docentenan y alumnonan di EPB Oranjestad nos kier a desea Maria y Zurjea tur clase di exito pa diahuebs awo dia 24 di januari den e eleccion di Reina di Scol cu lo tuma luga na Club Caiquetio pa 7 or di anochi.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y invitacion

Na number di su yunan, rumannan, nietonan y demas famia ta gradici for di profundo di nos curason tur atencion y sosten ricibi durante fayecimento y entierro di nos tata stima:



**Sr. Geronimo V. Brete**

cariñosamente yama "Ronny of Papa Beeuw"  
\*06-11-1943 +11-01-2014

Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda flor, telegram, na Aurora Funeral Home, na Randall pa su bunita canticanan. Un danki special na tur famia, amigo y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entierro di nos tata. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz; diasabra 18 di januari pa 7'or di anochi, dialuna 20 di januari pa 6.30 di atardi y diaranson 22 di januari pa 7'or di anochi y sigi pa un rosario na cas T.L. 65-B.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.  
Danki





*Biba cada momento*

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunita."

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Sherman Alexander Webb**  
Mihor conoci como: "Shermaster"  
\*17-08-1989 +13-01-2014



Na nomber di su:  
Mayornan: Vera Webb  
Stanley y Wilma La Cruz

Nana stima: Rita Webb

Rumannan:  
Jovenne Webb  
Paul La Cruz na Hulanda  
Ivy Margaretha-Steward  
Suzette La Cruz  
Ian Mc. Dougal  
Gerald Mc. Dougal

Primo manera ruman: Adri Viotty  
Wela: Sra. Vda. Margartha Webb-Geerman  
Amiga stima: Omayra Velasquez  
Madrina: Rita Webb  
Padrinonan: Bartolomeo Wester  
Alex Odor  
Tanta y omonan: Dora y Facundo Panneflek y yiunan  
Pedro y Ismenia Webb y yiunan; Rita Webb y  
yiunan, Aura Webb y yiunan na Hulanda  
Emma y Bartolomeo Wester-Webb y yiunan;  
Frida Webb y yiu, Margo y Herbert Briezen y  
yiunan; Marina Webb na Curaçao, Edwin y  
Gladys Webb-de Cuba y yiunan; Marcolino  
Lopez y yiu, Robby Kransen y famia; Vda.  
Anna Vrolijk y famia, Albert y Vilma Manuela y  
famia; Ingrid Beelsnijder y famia  
Marjorie Cristal y famia na Curaçao; Jeanette  
Findal y famia na Curaçao, Meredith Puriel y  
famia na Curaçao

Subrina y subrinonan, primo y primanan cu e la stima na Aruba,  
Curaçao y Hulanda, swa y cuñanan y demas famia  
Amiga y amigonan mas cerca: Robby, Gembie, Encho, Gego,  
Akim, Dechi, Michelle, Patrick, Ochi, Wendy, Tasha, Desi, Uka,  
Veka, Kiara, Glenson, Ishon, Jaisley, Betty, Claudius Phillips, SBS,  
STC y demas amistades mucho hopi pa menciona

Bandanan: Indirect, Perfect sound, Oreo

Famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di  
entierro cual ta tuma lugar Diasabra 18 di Januari pa 4'or di atardi  
saliendo for di Misa Sagrado Curason di Hesus pa santana  
catolico na Savaneta. E resto di Shermaster lo ta reposa for di 2'or  
di atardi den Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta  
altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na Olive Tree Funeral  
Home y den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana  
Diabierna 17 di Januari di 7'or pa 9'or di anochi  
Deseo di famia pa dia di entierro bisti colornan blaww  
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un  
of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Invitacion

Nos ta invita tur famia, amiga y conocinan pa asisti na un santo  
sacrificio di misa pa recorda 1 aña di fayecimento di nos Machi  
stima cu a bay sosega den brasa di Señor



**Rafaëla Arcangel Ras-Fingal**

Diasabra 18 di januari 2014 na misa Inmaculada Concepcion na  
Sta. Cruz pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.  
Di su yiunan y demas famia



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un  
manera of otro a muestra nan atenshon y a duna nos  
sosten durante fayecimento y entierro di nos  
defunto stima:



**Anastacio Rosel**  
"Chas, Papa Chas, Tachi"

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu  
tabata presente na e momentonan dificil, esnan cu a  
manda flor, telegram, mensahe y yamadanan tambe staff  
y personal di Aurora Funeral.

Alavez nos ta invita pa compana nos na 3 Santo Sacrificio  
di Misa cu lo tuma lugar diadomingo 19 januari 2014 pa  
6:30 dia atardi, diaranson 22 januari 2014 pa 7'or di  
anochi y diabierna 24 januari 2014 pa 7'or di anochi na  
Misa Inmaculada Concepcion Sta Cruz.

Despues di e ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas :  
Sta. Cruz #5

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Paradera N.V.

**Pariba di Brug:** S. Sero Preto N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Jean Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**  
Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



Valido te diasabra 18 di januari 2014

# Pronostico di tempo pa Aruba

Compila: diabierna 17 di januari 2014 17:00 (21:00 UTC)  
Tempo: Parcialmente te levemente nubla cu un chens pa un yobida breve y pasahero. Temperatura maximo 30 grado

Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius. Solo ta sali 07:06 am y ta baha 06:35 pm.

Biento: Fuerte di direccion oost cu averahe di 19 nudo y biento maximo di 34 nudo.

Situacion general: Un area di presion halto riba lama Atlantico ta intensificando y esaki lo causa cu e biento ta bira mas, y cu tambe tin mas chens pa un yobida local y breve.

Biento lo keda fuerte durante e weekend.

Condicion di lama: Olanan di lama ta for di direccion oost-noordoost cu altura di 5 te 10 pia.

Uza cautela riba lama.

Prospecto di tempo pa e fin di siman y comienso di e otro siman: Tempo lo keda humedo cu shelo parcialmente te levemente nubla, cu chens chikito pa un yobida local y breve.

Biento lo keda fuerte. Temperatura lo fluctua net bou di normal.

Registracion di temperatura (Celsius) y awasero (mm) den ultimo 24 ora : Airport max 30 / min 25 / 0.00 Hadicurari max 29 / min 25 / 0.00. E proximo boletin lo wordo publica diasabra 18 di januari 2014 17:00 (21:00 UTC)

## AUTO BIEU

Nos ta piki tur sorto di auto bieu, Completamente GRATIS  
Tambe nos ta piki airco, bateria, Stoof, wasmachine, fridge, etc. Completamente GRATIS.  
Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766

## Resultado di Loteria

 2:30 7170-7606-9727 9:00 XXXX			
 2:30 0204 9:00 XXXX	 2:30 9717 Cancer 9:00 XXXX XXX		
 XXXX			
 XXXXX	MEGABALL <span>XX</span>		
DIARIO XXXX	SUPER FOUR XXXX		

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 18 Januari 2014

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.61	1.63	1.65
Engelse Pond Sterling	2.84	2.89	2.95
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.95	196.67	197.47
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	168.75	170.29	172.00
Euro per XEU. 100	239.98	242.17	244.60





Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Alkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.


**BANCO DI CARIBE**


**Labco**  **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
 \* Wheelchairs \* Beds \* Walkers \* Bathchair \* Commodes \* Crutches / Canes  
 \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
**Difficulty Walking**  
 Rent a portable electro scooter (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

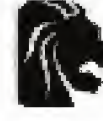
## Horoschoop


 **Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Sea mas cauteloso cu bo salud, traha cu menos stress lo bo logra mas.


 **Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Sea hopi responsabel cu bo placa y haci bo finanza pa cas of auto cautelosamente.


 **Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Elimina tur tipo di patron destructivo den bo bida y stop di haci druk pa cosnan cu a pasa caba.


 **Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Evita di fastidia hendenan rond di bo djis, pasobra bo a lanta cu pia robez. Aportá mas di bo prestando mayor atencion n'e ser cu bo stima.


 **Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Busca un par di dia di sosiego, pa bo relaha y prepara pa tur e trabaonan cu lo bin.


 **Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Bo ta den un triangulo di amor y lo haya hopi stress, analisa bon cua di dos bo kier y si e ta combini bo. Loke bo pidi ta ser considerá..


 **Libra** 21 Sep - 20 Okt  
E dia ta presentá excelente pa bo talento. Esey ta aplicá tanto den bo trabou como den lo personal.

 **Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Alimentá bo curpa corectamente pasobra e ta dunando señalnan cu e mester di atencion.

 **Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Pone al dia den tur loke bo a laga pendiente. Pone na órdo bo bida sentimental. Dera e miedo y e inseguridad cu bo tin..

 **Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Pone mayor interes na loke bo tin pendiente di resolvé. Hopi cuidou cu conta bo asuntonan privá.

 **Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Proponé bo vence tur loke ta obstaculisá bo caminda p'e éxito den tur aspecto di bo bida y intriga cu por trece problemanan den bo relacionnan sentimental.

 **Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Lansa n'e conquista di amor si es cu bo no tin compania. Bo ta hopi cla den loke bo papia. Tuma desicionnan cu ántes ta resultá bo difícil di realisá..





*Biba cada momento*

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Salmo 23:1,2,3

A bai sosega den brasa di Señor nos wela, bisawela, tatarawela,  
ruman, tanta y un bon amiga stima  
pa hopi hende

### Sra. Vda. Delmira Maduro Urbaez

Mihor conoci como:

"Tia, Edelmira, Mama  
di defunto Rafaela Urbaez"

\*19 April 1919 †15 Januari 2014



Na number di su:

Unico yiu: †Rafael Urbaez

Unico nieta: Rafaela Edelmira Kock Urbaez y casa  
Nino Kock

Bisanieta/a: Mario (Raffy) Vrolijk y Sra. Niurka Vrolijk y  
yiu na Hulanda  
Mylene Geerman

Unico tataranieta: Niumar Vrolijk na Hulanda

Rumannan: Israel Urbaez y yunan na New York  
†Sr. Alcides Urbaez y yunan na Santo

Domingo

Otro rumannan na Santo Domingo, New York y Puerto Rico

Stima Mescos nieta: Michel Arends y yunan

Mama di su nieta: Yolanda Arends

Subrinanan: Sra. Angela Urbaez y yunan na Aruba y  
Hulanda, Sra. Edelmira Fabian y yunan  
na Aruba y Hulanda

Sra. Thelma Ranes y yunan na Hulanda

Sra. Joe Fabian y yunan na Hulanda

Sra. Haidee Godoy y yunan

Sra. Leonarda Godoy y yunan na Hulanda

Sr. Starsky Godoy y yunan na Hulanda

Ihanan: Alondra na Spanje, Kenia na Aruba y yunan

Sra cu tabata wak pe: Sra. Isabel y yunan

Amiganan di cas: Wilma Hertsz y yunan na Hulanda  
Aida Pinedo y casa Nelson Pinedo na USA

Ayudante: Sra. Mayra y yunan

Bisihanen y amistadnan na Corsow y Aruba

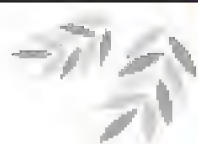
Sobrino(a)nan na Aruba, Santo Domingo, Corsow, Puerto Rico y  
New York, amigo(a)nan y conocirnan

Demas famia: Urbaez, Maduro, Vrolijk, geerman, Kock,  
Fabian, Godoy, Arends, Gooding, Montano, Pinedo, Dirksz

Ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro  
cual ta tuma lugar Dialuna 20 di Januari pa 3'or di atardi saliendo  
for di The Olive Tree Funeral Home pa santana na Sabana Basora.  
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree  
Funeral Home na Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a  
lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Laga tur loke ta spera mi ta bunita,  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
laga esakinan termina den tur buniteza"  
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
Nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



### Sra. Emely Tromp-Fingal

Vda. di Jozef "Cheppy" Tromp

Mihor conoci como "Tanta Nel"

\*21-08-1922 - †13-01-2014

na number di su:

Yunan: †Leopoldo Tromp & yui Leonard Tromp  
Mario Tromp  
†Eddy Tromp  
Johnny Tromp  
Jenny Tromp

Rumannan: Salomon (Simon) & †Stefanita Fingal y  
famia, †Juanita & †Pancho Tromp y famia  
†Emma & †Salvador Diaz y famia  
†Genoveva & †Francisco Croes y famia  
†Sara & †Maximo Croes y famia  
†Elias & †Otilia Fingal y famia  
†Veronica & †Pedro Yaqua y famia  
†Leona & †Emiliano Trimon y famia

swanan: †Jose & †Cornelia Tromp y famia  
†Phillipus & †Petra Tromp y famia

Amiga di cas: Magdalena & Freddy Berbesi na Mara  
caibo, Venezuela

Sobrina y subrinonan, primo y primanan, bisinjanen,  
conocirnan, comer y compernan, su hijadonan y demas  
famia na Aruba y Venezuela : Tromp, Fingal., Croes, Diaz,  
Yaqua, Trimon, Jacobs, Geerman

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entierro cu lo  
tuma lugar diasabra 18 di januari 2014 saliendo for di Misa  
Sta Anna pa santana Catolico na Noord. E resto mortal ta  
reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa.

Adres pa condolencia: Diabierna 17 januari 2014 for di 7  
or pa 9 or na Aurora Funeral Home.

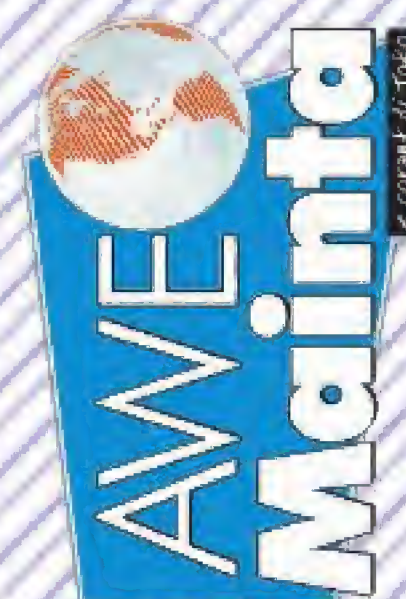
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a  
lubida algun famia den nos tristeza.

Despues di di entierro nos no ta ricibi bishita  
di condolencia na cas.

**Haya bo corant tur dia den bo inbox**

**Registra Awo na**

**noticia@awemainta.com**







Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, bisanietonan, tataranietan, ruman y cuñanan y demas famia kier a gradici for di profundo di nos curason, tur atenshon y sosten ricibi durante fayecimento y entiero di nos mama stima:



**Sra. Hermana Martijn-Almary**  
cariñosamente yama "Mani"

Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda telegram y flor. Un danki di curason ta bay na Dr. Tromp cu na tur momento cu a yame tawata presente. Tambe un danki ta bay na Dr. Peterson.

Un gradicimento ta bay na Wilhelmina Kanker Fonds pa nan ayudo. Un danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entiero di nos mama stima, boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar: diasabra 18, diadomingo 19 y dialuna 20 di Januari 2014 pa 7'or pm na misa Cristo Rey na Brazil. Despues di misa tin un rosario na cas.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pami bolbe haña forsa"  
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
Nos ta anuncia fayecimento di nos Ruman:



**Benjamin Rudolf Boekhoudt**  
\*14-08-1959 - +17-01-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



*Biba cada momento*

"Life's race well run,  
Life's work well done,  
Life's victory won,  
Now cometh rest."

Cu inmenso tristesa na nos curazon,  
nos ta participa fayecimento di:



**Nathalie Zulaika Hoek**

Better known as: "Oeti"  
Sunrise: November 8th, 1978  
Sunset: January 15th, 2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



*Biba cada momento*

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki Kelly y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



**Ceferino Jose Kelly**  
Mihor conoci como "Pe"

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di consuelo. Danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Sta. Filomena na Paradera  
Diasabra 18 di Januari pa 7'or di anochi  
Diamars 21 di Januari pa 7'or di anochi  
Diahuebs 23 di Januari pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

## Grupo di Oracion Bida Nobo den Cristo ta reanuda nan oracionnan cu "Ceremonia di Luz"

Grupo di Oracion "Bida Nobo den Cristo" ta reanuda nan oracionnan cu e solemn "Ceremonia di Luz", dialuna 20 Januari 2014 pa 7:00 or di anochi, na Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert. Pa 6:45 lo cuminsa cu Santo Rosario di Luz. E anochi aki lo bay reflexiona y medita riba gracia di e Luz cu nos tur por ricibi. Pesey ta invita tur miembro- y no miembronan pa e anochi particular aki pa bin cu un bela blanco den glas mediano pa e momento culminante di e ceremonia aki. Bao di e ceremonia por haci den silencio oracion na e Santisimo, pone man riba bijel y haci bo petition, gradicimento of promesa, entrega plannan of proyectonan pa e aña nobo aki. Ta recomenda pa bin bisti na blanco y cu un bela blanco den glas mediano. Gran parti di e anochi mara-viyoso aki lo wordo compaña cu musica corespondiente di alabansa y meditacion riba iPad. Tur hende ta bonbini na e anochi particular aki

## Ta bay asfalta un caminda di santo na Kamay

Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna 20 di Januari 2014 lo inicia cu e trabounan pa asfalta e caminda di santo na Kamay cu ta core for di e cas cu adres Kamay #33P te na esun cu adres Kamay #25K y tambe for di Kamay #27A te na Kamay #9B. E ehecucion di e proyecto lo tin un duracion di 40 dia di trabou. En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un petition na tur chauffeur pa no haci uzo di e caminda aki si no ta pa bo yega bo cas of negoshi. Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7:00or di mainta te cu 4:00or di atardi y lo indica e ceramento cu borch y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.



Einicio di "PwC Leadership Academy 2014" tabata un tremendo exito

**DIAHUEBS** ultimo PwC hunto cu Universidad di Aruba a start cu e "PwC Leadership Academy 2014" oficialmente.

Después di a introduci e concepto aki na october ultimo mas cu 100 profesional trahando den diferente tereno a registra pa participa.

Durante e prome workshop a cuminsa cu un welcome speech caminda Ruben Goedhoop director di PwC Advisory y mr. Glenn Thode Rector di Univer-

sidad di Aruba a amplia riba e programa. Despues di nan discurso señora Corrine Voermans di Happy Buddha Aruba a duna un speech. Despues di esaki e participante nan a wordo parti den diferente grupo y a cuminsa cu nan workshop. E tema di e prome workshop tabata "Leadership from within". Tur participante a participa activamente den e workshop na unda e tema aki a wordo elabora e discuti mas extensivamente. Despues di e workshop tabata

cion di asina tanto leader den nos comunidad. Esaki sigur ta e prome stap pa asina hunto hisa e nivel di liderazgo na Aruba. PwC Dutch Caribbean ta existi pa 75 aña. En total mas cu 170 hende ta traha pa PwC Dutch Caribbean su cuater oficinan na Aruba, Boneiro, Corsou y Sint Maarten. PwC Dutch Caribbean su trabou ta pa yuda organisacion y persona

nan pa crea e balor cu nan ta busca. PwC Dutch Caribbean ta miembro di un red di oficinanan di PwC rond mundo den 158 pais y cu mas di 180.000 empleado. Nan tarea ta pa presenta calidad den trabou cu ta den e areanan di servicicionan di audit, impuesto, asesoramanto y accounting. Pa mas informacion bishita [www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean).



Recordatorio pa awe y mañan

# Cuarto final di Copa Betico Croes 2014

**DESPUES** di un prome buelta yena cu emocion y diberticion, Copa Betico Croes ta cla pa sigui cu e di dos rond awe y mañan den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad. Awe ta e dia grandi pa e comienso di e cuarto final unda cu den e prome wega RCA lo topa Trupial 6:30 di atardi den CDGPT. Pa 8:30 pm e pumanan di Piedra Plat ta topa e gran ekipo di Nacional.

Mañan diadomingo 19 di Januari pa 6or di atardi e sorpresa di Copa Berico Brazil Jrs. lo enfrenta e ekipo di Estrella. Y pa 8or di anochi Riverplate lo topa cu La Fama.

Banda di weganan sumamente interesante Aruba Voetbal Bond ta anuncia cu pa awe e Half-

time Special ta cuminsa na  
AWG.900.-! Banda di esaki  
por gana tambe un large pizza  
di Domino's Pizza, un caha di  
Coca Cola, un caha di Gatorade,  
un intro class pa CrossAruba y  
tambe chens di gana un iPad  
Air di MIO WIRELESS! Pueblo  
en general ta keda cordialmente  
invita pa bin presencia hopi  
accion y sinti hopi emocion di  
nos futbol local. Anto kisas abo  
tin e ticket ganado pa asina tin  
e chens di scop e bala for di  
middenveld pa gana entre otro  
AWG.900.-!

Tambe lo bay'r'ey e famoso stem di "Ariba, Ariba, Ariba, Ariba" Sr. Roberto Geerman pa anima e publico.  
Entrada general lo ta 10 florin y entrada Silver lo ta 15 florin.

Esnan cu tin un Season Card tambe por bin wak e weganan aki sin ningun costo adicional. AVB kier a gradici patrocin-

donan di Copa Betico Croes Domino's Pizza, Coca Cola, Gatorade, Crossaruba, Big Wheel Lottery y MIO Wireless. Un biaha

mas AVB ta invita Aruba henter  
pa bin apoya nos futbolistanan  
local. Bin sinti emocion di nos  
futbol local!!!

